

FRAY MOCHO

Año II

BUENOS AIRES, 12 DE DICIEMBRE DE 1913

N.º 85

LICENCIAS



- Traiga el tiempo lo que traiga,
me conformo con lo que haiga.
- ¿Qué es eso de *haiga*?
- Es una licencia poética. Concédamela. No sólo al presidente se le han de conceder licencias.

Grand Prix y medalla
de oro, Amberes 1911



Grand Prix y medalla
de oro, Paris 1911

Grand Prix y medalla de oro, Londres 1910

Medalla de oro, Turin 1911



Son aperitivos y constituyen un verdadero remedio para el estómago:

KALISAY

EL MEJOR VINO QUINADO



LAGORIAL

otra bebida agradable,
estimulante del apetito

Lagorio, Esparrach & Cía.

BUENOS AIRES Y ROSARIO DE SANTA FE

PIDAN REFRESCOS "LA PIÑA"
CALIDAD SUPERIOR - DOCE GUSTOS DIFERENTES



TEATROS



En los teatros madrileños.—Catalina Bárcena y Ramón Peña, en una de las escenas de la comedia en dos actos de Martínez Sierra, "Los pastores", que se ha estrenado con gran éxito en el Lara

expuestas, pero sigue en discusión la idea de completarla con el elemento que integra la tercera.

La comisión del teatro, comisión municipal asesora del intendente, está en ello. Nadie se atreve a confiar demasiado en el acierto de la resolución.

Entre tanto, y por si no se realizara la próxima temporada del Colón, el empresario señor Francione ha iniciado la del Marconi; temporada también clásica, como la del gran teatro (a título de manifestación periódica sistemáticamente consagrada por la tradición), pero de verano rabioso.

Se canta allí con mucho fuego y aplaude con mucho calor; y como estos dos elementos del éxito los asegura la temperatura de la estación, no hay como equivocarse. Si no salen mal los cálculos financieros, eso no falla.

Esta vez ha empezado bien. Una "Gioconda" de resistencia cantada con el fuego de que hablábamos por las señoras Boselli y Zoffoli y los señores Novi y Francesconi fué aplaudida con el equivalente calor por un público no menos heroico que los cantantes, y aquéllo promete noches inolvidables en el Marconi.

La fecundidad tropical no se manifiesta aquí en la vegetación, pero en el teatro el fenómeno es evidéntísimo.

El sábado se presentaron al público cuatro compañías.

La muerte del señor Ciacchi ha suscitado como tema de inmediata actualidad en pleno verano la temporada del Colón.

Primer caso, ya que hasta la fecha el Colón dejaba de existir en la memoria de las personas durante estos meses de calor hostiles a la simple idea de las butacas de terciopelo y del salón lleno de gente y ardiente iluminado.

¿Qué ha de hacerse una vez desaparecido Ciacchi, concesionario y director único, por lo menos según el concepto jurídico del contrato de concesión?

¿Licitar de nuevo el teatro para darle legalmente su cabeza directora y responsable? El nuevo concesionario no tendría tiempo de organizar la próxima temporada; Ciacchi había celebrado ya contratos con artistas, etc., etc.

¿Confiar por esta vez la organización y realización de esa próxima temporada a los elementos con administradores y codirectivos que con Ciacchi hicieron la anterior y organizar la futura?

¿Adoptar este último temperamento, nombrando a la vez un director autorizado y capaz?

He aquí los tres términos de la cuestión propuesta a la intendencia municipal por la muerte de Ciacchi.

Hasta el momento en que escribimos parece resuelta la adopción de la segunda de las fórmulas



La actriz Rosario Pino, rodeada de los literatos hermanos Quintero, Dícata, Benavente, Martínez Sierra, Ramos Carrión y Linares Rivas, en el saloncillo del teatro de la Princesa, después de la función de su despedida

La de Perdiguero rompió con música de género chico en el Nacional Central; en el Victoria la de Saliat, inició la temporada con el mismísimo Lucifer; con el "Lucifer" de Butti; la transformista Fátima Miris empezó a transformarse una vez más en el San Martín, y en el Avenida la "troupe" de Tapias se presentó a hacer juego de zarzuela con la de Perdiguero.

Esta cuádruple entrada en formación tuvo,

Teatros



El compositor Camilo Saint-Saëns al dar su último concierto de órgano

aparte de la resonancia de su multiplicidad, el éxito de los principios, que si en la vida siempre son duros, en el teatro suelen ser siempre propicios. Los finales son los que suelen ser duros; ¡ay! muy duros...

En ese cuádruple conjunto se destacaba por su importancia artística, y más bien dicho, por su significación literaria, o quizá mejor por su carácter e intenciones, el "Lucifer" aquel de Butti que dió la compañía Salvat en el Victoria.

Butti era un literato muy apreciado en Italia por los literatos. Su "Lucifer" fracasó allá cuando lo estrenó. Se dijo entonces que ello había sucedido porque desde el punto de vista de la técnica y del concepto dramático la obra era muy audaz; que Butti se anticipaba a un futuro que la época, (digámoslo más modestamente, el momento) no aceptaba todavía, etc.

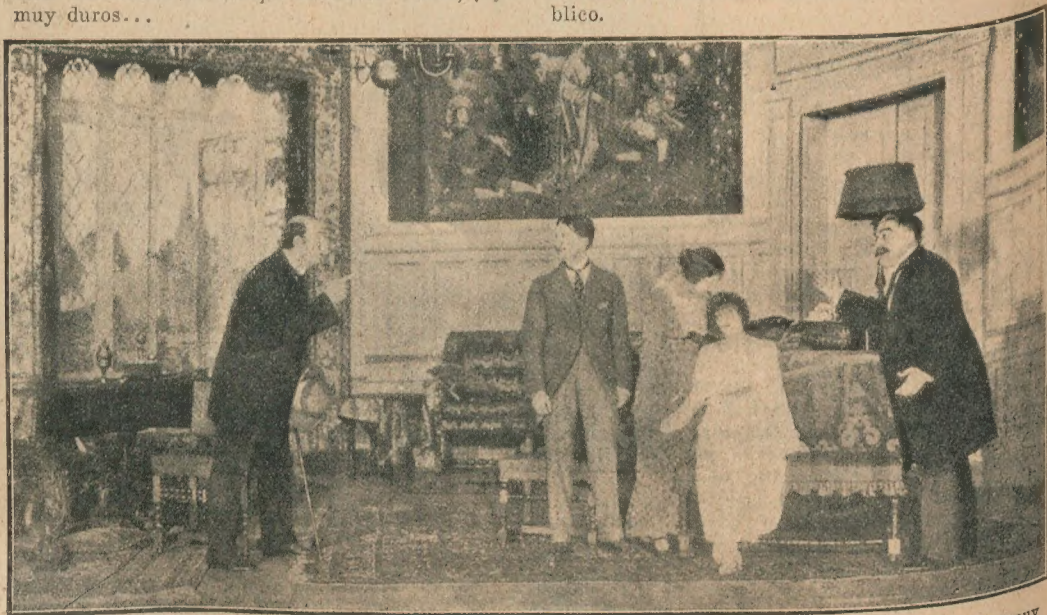
Cosas que se dicen con frecuencia por decir algo que no sea lo claro y cuadrado que a todo el mundo se le alcanza.

Ha podido verse ahora que esa obra no interesó al público de teatro porque no está hecha para interesar al público de teatro. Es una de aquellas comedias italianas muy verbosas, como las hacía típicamente Pablo Ferrari, y en que los personajes se proponen y discuten arduas cuestiones y altos pensamientos. Cosas importantes y nobles y hasta interesantes, si se quiere, por sí mismas. Pero ni en el teatro, que quiere acción, drama dinámico aun en el pensamiento para que una obra subyugue la atención del público, que no va allí a oír debates.

"Lucifer" es una controversia, lo que equivale a decir una cosa muy fastidiosa en el escenario.

En el Politeama dió el sábado su beneficio la tiple Giselda Morosini con gran concurrencia y gran éxito de simpatía.

En la larga temporada que en ese teatro ha desarrollado la compañía Vitale, la señora Morosini acreditó títulos de éxito que el sábado le fueron ratificados brillantemente por el público.



Estrenos parisienses. — Escena del cuarto acto de la comedia "Les anges gardiens", de MM. Frappa y Dupuy Maguel, estrenada en la Comédie Marigny

"REJUVENOL" Para las Canas.
DE BARCELONA

Es perfumado y devuelve el color natural al cabello y barba canosos. — En farmacias, perfumerías y depósito: \$ 11 m/n. Es económico por su duración. — Depósito: Talcahuano, 172, Buenos Aires. — LUIS CUVILLAS.

Exija siempre el perrito Victor



Vd. no obtiene
la dulce, melo-
diosa, clara y mu-
sical calidad de
tono Victor, á
menos que el ins-
trumento y discos con-
tengan el retrato del famoso perrito Victor.

Victor I
m\$ñ 75

Otros modelos
m\$ñ 30 á m\$ñ 320
Victor-Victrola
m\$ñ 45 á m\$ñ 550

Concedemos facili-
dades para el pago.

Victor Talking Machine Co., Camden, N. J., E. U. de A.

Úse siempre Máquinas Victor con Discos Victor y Agujas Victor. Ésta es la mejor combinación para obtener el incomparable tono Victor.

No es un producto Victor genuino sin el perrito

ÚNICOS DISTRIBUIDORES Y AGENTES PARA LA REPÚBLICA ARGENTINA



Pratt & Cia.



Casino



Havemann y sus fieras

Ya está en el teatro de la calle Maipú Mr. Havemann, figura descolante de los circos europeos, que sin disputa ocupa el primer puesto entre los que se han dedicado a domar fieras para exhibirlas en público. El presentar a Havemann en Buenos Aires, constituye otro de los grandes triunfos que puede anotarse en su haber el Casino.

El famoso domador trae un crecido número de fieras, en las que se cuentan tres leones, dos tigres, tres leopardos y tres híbridos leones-tigres. Es imponente la presentación en escena de toda esa "troupe", y resulta luego admirable el sometimiento a su director para ejecutar las más variadas pruebas.

Naturalmente, estaba descontado el extraordinario

éxito del número que nos ocupa y su permanencia en el cartel será prolongada.

Y en breve otro número de género totalmente distinto vendrá a entusiasmar al público: es Rosario Guerrero, la bailarina española de la cual nos ocupamos la semana anterior y cuyo debut, que será, sin duda, sensacional, se producirá muy pronto.

Actualmente dan la nota de animación al programa, con éxito brillante, Uvania, en sus poses plásticas, el cuarteto Malet, de cantantes italianos, las siempre aplaudidas concertistas de campanafón y xilofón hermanas Castilla, la cantante cosmopolita Satanella, los 7 Americh, Las trigueñitas y los notables cocodrilos de Mr. Bert Swan.



CHINATO GARDA

EL APERITIVO DE TODO TIEMPO
Agradable, sano y refrescante en verano

Unicos Importadores:

Víctor M. Piaggio y Cía.

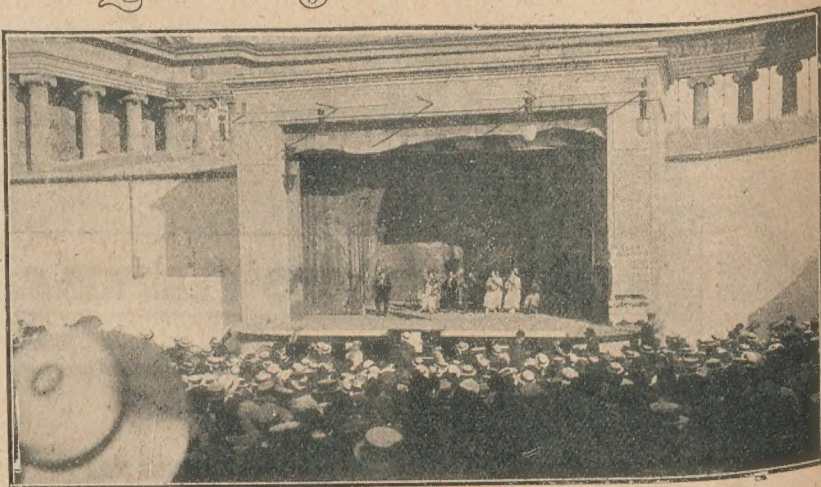
PERU, 1340 - BUENOS AIRES
Sucursal en Rosario: SARMIENTO, 852



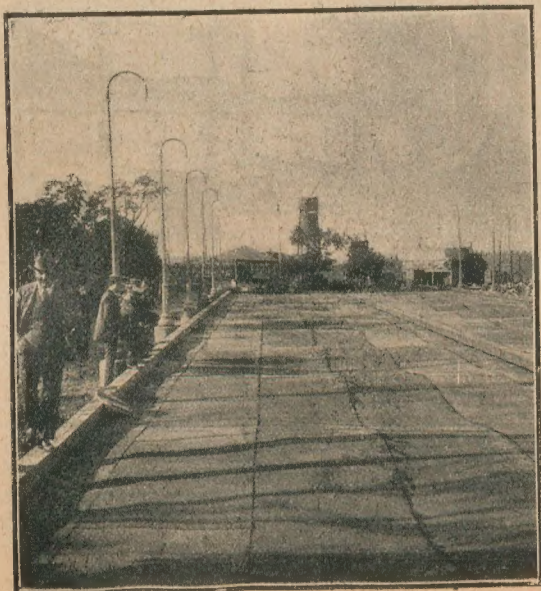
PARQUE JAPONÉS

Dos de las grandes novedades anunciadas por el Parque se han estrenado obteniendo éxito verdaderamente extraordinario.

El circo Oklahoma con su numerosa personal y vistosa e interesante presentación, que reproduce escenas del pasado en el Far West norteamericano, constituye uno de aquellos éxitos, y seguirá siendo uno de los grandes



atractivos del Parque. El otro estreno ha sido el de las famosas "Ondas", la colosal construcción mecánica que tanto ha costado a la empresa. El éxito obtenido desde el primer momento por tan magnífica instalación, revela que se supo prever el resultado que daría el esfuerzo. En efecto, el público ha recibido a "Las ondas" con gran entusiasmo, produciéndose una aglomeración de concurrencia a su entrada, que podría competir con la que el primer día se observó en el subterráneo.



Con las dos grandes y novedosas atracciones que hemos mencionado, y las otras cien diversiones que se ofrecen, todo dentro del amplio y bello marco que presenta el Parque, se explica la extraordinaria afluencia de público a las funciones. Y hay además otro factor importantísimo: la baratura de los precios, los cuales son verdaderamente populares.

CALZADO

NORTE AMERICANO



FORMAS DE GRAN NOVEDAD, ACABADAS DE RECIBIR PARA EL VERANO 1913-14 CALZADO PARA HOMBRES—LO MEJOR QUE SE IMPORTA

ZAPATOS de cabritilla de color, horma muy cómoda, forma inglesa, a. . . . \$	18.50
ZAPATOS BLUCHER, de becerro de color, forma de gran moda, a. . . . \$	18.90
BOTINES de cabritilla de color, con elástico, horma suiza, de gran novedad, a \$	20.80
BOTINES de cabritilla de color, con botones, horma angosta, de moda, a. . . \$	20.80
BOTINES de cabritilla Cangurú, con cordones, artículo muy liviano y fresco, a \$	22.00
ZAPATOS de potro charolado, forma Blucher, horma larga, a. . . . \$	20.80
ZAPATOS de potro charolado, horma Suiza, muy cómoda, a. . . . \$	22.50

ZAPATOS de potro charolado, con cintas, muy livianos, forma la más moderna y práctica, a. . . . \$	22.50
ZAPATOS de potro charolado, con tres ojales, horma muy "chic", especiales para smoking y frac, a. . . . \$	22.80
ZAPATOS de potro charolado Blucher, forma Roffms, artículo moderno, a. . . \$	22.50
BOTINES de charol y caña Mejis, forma Blucher, horma derecha, a. . . . \$	23.00
BOTINES de charol y caña Mejis, forma Worff, a. . . . \$	23.00
ZAPATOS de potro charolado, gamuza gris o negra, con cartera, última creación de la moda, a. . . . \$	23.50



Esta marca pertenece al mejor calzado para señoras que se fabrica en el mundo, de la que nosotros somos únicos representantes

Para esta estación, hemos recibido el más variado surtido en formas y estilos, todas ellas de la más absoluta novedad y refinado buen gusto.

:: ACTUALMENTE ::

y por EXCESO de MERCADERÍA, GRANDIOSA LIQUIDACIÓN en los departamentos de Confección, Blanco y Lencería, Bonetería, Mercería y Valjería. Magnífica oportunidad para realizar OCASIONES SENSACIONALES. VENDEMOS A CUALQUIER PRECIO. :: ::

LA COOPERATIVA NACIONAL

SUIPACHA ESQ. SARMIENTO B⁵ A⁵

DE CONSUMOS

La casa más grande, mejor surtida y que más barato vende en toda la República

De España.—Elecciones municipales. Exposición de labores



Madrid. El presidente del consejo, señor Dato, después de haber votado



La infanta Isabel visitando la exposición de labores



Ultimo retrato de la reina con sus dos hijos menores



Maison de Confiance

A CUALQUIER PRECIO

EIN ZUVERLÄSSIGES HAUS

Doseles

Cortinas

Colchós

Alfombras

Carpelas

Salas doradas

Columnas de mármol

Mesas de onix

Petit bronce

Comedores

Dormitorios

Escritorios

Vestíbulos

Salas

Relojes

Camas de
bronce



S. SCHIFFRIN y Hno.

2001-RIVADAVIA-2001

* PRESENTE ESTE AVISO, DESPUES DE HABER EFECTUADO SU COMPRA, Y OBTENDRÁ EL 10 ° DE BONIFICACIÓN *

De Méjico



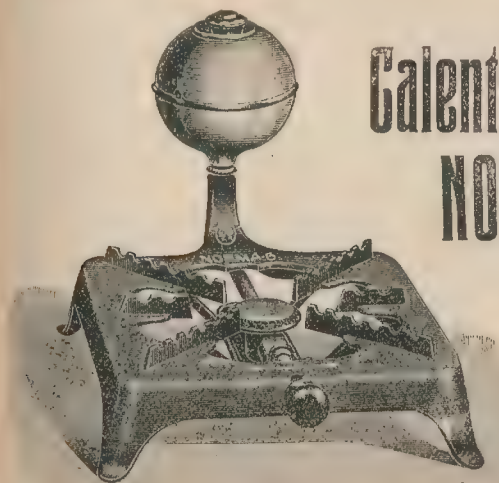
Tropas revolucionarias. (Nótese la "uniformidad" en los uniformes)



En pleno combate. — Una guerrilla



Embarque de tropas norteamericanas para la frontera de Méjico



Calentador a gas de alcohol

NORMA

EL MEJOR REEMPLAZO PARA
EL GAS

Silencioso, limpio, sin olor y económico en el uso.

De fácil manejo, siempre listo para el uso, la llama se gradúa por medio de un tornillo. Sin peligro, hace hervir un litro de agua en 5 minutos. Es de hierro enlozado.

Modelo redondo sencillo \$ c/l. 7.— Modelo cuadrado sencillo. \$ c/l. 10.—
» » doble . » » 12.— » » doble. . » » 18.—

Flete y embalaje para las provincias . . . \$ c/l. 1.—

EN VENTA ÚNICAMENTE EN LA

CASA GESELL

Avenida de Mayo 1431

© © ©

BUENOS AIRES

De Francia



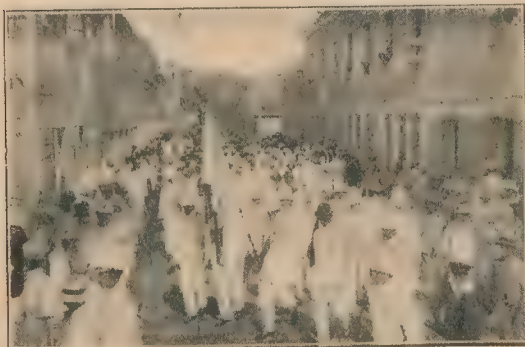
El conocido sportman M. Castillon de Saint Victor, que acaba de entrar en un convento



París.—Inauguración del nuevo laboratorio de ensayos del "Automobile Club" de Francia



Boulogne-sur-Mer.—Banquete ofrecido por la municipalidad a los oficiales del buque-escuela ruso "Ocean"



Los conscriptos de las colonias, después de recibir la bandera

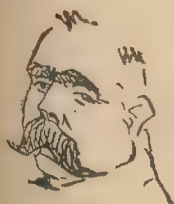
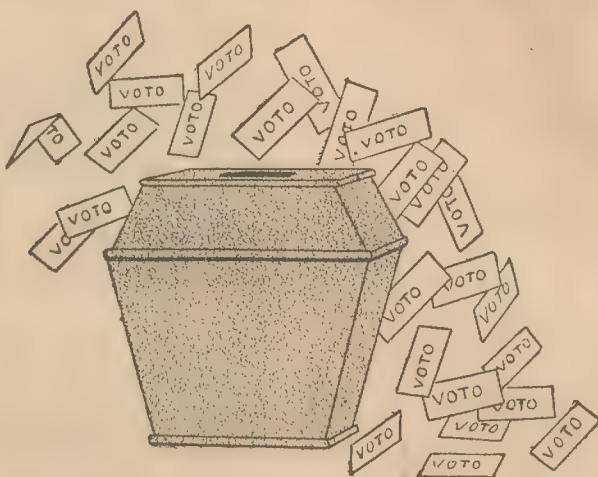
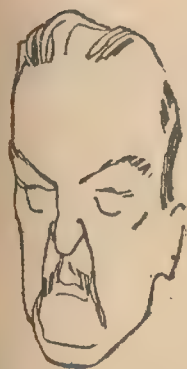


En la Savane, ante la estatua de Josefina



Embarque de conscriptos en la Martinica

ENCUESTA POLÍTICA

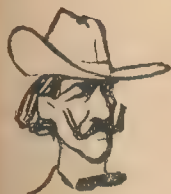
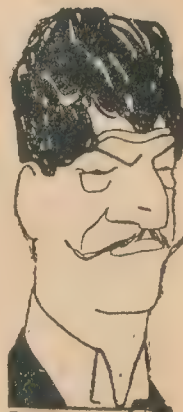


En este momento especialísimo de la vida política argentina, en que se ven desaparecer antiguos partidos y procedimientos electorales, en que surgen agrupaciones nuevas y se fortalecen otras, queda en la masa ciudadana gran incertidumbre por las próximas elecciones de diputados en que se renueva gran parte de la cámara, duda que más se robustece por la crecida cantidad de votantes independientes que sin rumbo fijo y sin una atracción definida que los reuna, constituyen la incógnita que puede cubrir el anhelado triunfo.

Los propietarios de la manufactura de los cigarrillos "Colón" han determinado hacer la presente encuesta, donde podrá expresarse su opinión sin compromiso alguno y se espera sea bien acogida por el público, puesto que mañana puede llegar a ser útil a los partidos.

Se ha organizado un buen número de premios para las personas que acierten las preguntas que en otro lugar se formulan, con el propósito de que tenga mayor interés la encuesta que se inicia.

Tendremos, pues, una elección en que suprime el cuarto oscuro y en la que, sin voto obligatorio, será muy grande el número de votantes porque, aunque no se compran y venden votos, éstos pueden alcanzar una remuneración que ningún caudillo se atrevería a ofrecer.



BASES

Se invita al público a expresar su opinión sobre las probabilidades de triunfo de los partidos políticos en las elecciones de diputados nacionales que se verificarán en marzo próximo en la Capital Federal y provincias de Buenos Aires y Santa Fe.

En los cupones absolutamente gratuitos que se encontrarán dentro de los atados de los cigarrillos "Colón", se escribirán las respuestas a cada una de las siguientes preguntas:

- 1.ª ¿Qué partido resultará triunfante en la Capital Federal?
- 2.ª ¿Qué partido obtendrá la minoría que acuerda la ley en la misma Capital?
- 3.ª ¿Qué partido triunfará en la provincia de Buenos Aires?
- 4.ª ¿Cuál obtendrá la minoría en dicha provincia?
- 5.ª ¿Qué partido obtendrá la mayoría en la provincia de Santa Fe?
- 6.ª ¿Cuál la minoría?

Se recibirán las respuestas hasta las 12 del día sábado anterior a las elecciones.

Las soluciones deben enviarse bajo sobre cerrado a

"ENCUESTA POLÍTICA, CIGARRILLOS COLÓN"

Cerrito 147, Buenos Aires o Mitre 871 Rosario

Terminado el escrutinio de las elecciones, se procederá a la apertura de los sobres recibidos, en acto público y ante escribano, en el sitio y hora que oportunamente se anunciará.

En la semana próxima se harán conocer los premios.

GUARDE LAS ETIQUETAS ACTUALES. Pueden canjearse por los cupones hasta no se incluyan éstos.

MANUFACTURA COLÓN

Casa fundada en 1892 dedicada exclusivamente a la elaboración de cigarrillos de 0.30 centavos



Para Conservar los Alimentos

Examine cuantas heladeras desea, pero en su propio beneficio no compre ninguna hasta conocer el modelo Cassels, la

Heladera Higiénica

cuyo precio se reembolsa con lo que ahorra cada día en hielo, alimentos, botica, etc.

Con muy poco gasto de hielo se mantiene la temperatura baja, pues la laminación de las paredes exteriores trae la aislación absoluta entre el frío y el calor.

Los alimentos quedan frescos y sanos debido a la corriente de aire seco que absorbe el calor después de enfriarse por contacto directo con el hielo y que está obligado a circular entre los tabiques interiores.

No basta la apariencia del frente de la heladera, su respaldo le indicará si su construcción merece confianza, y si puede contarse con su funcionamiento.

Las Cámaras de Alimentos

son las únicas con forros de cinc puro, liso e inoxidable, los más fáciles de limpiar y libres de olor.

La caja exterior, de maderas sazonadas, bien trabajadas por todos sus costados, es de larga duración y resistente a la humedad y a las variaciones de temperatura.

Cassels & Co

Todo lo mejor en máquinas y útiles para abreviar el trabajo y los gastos caseros.

Emporio Inglés 271 MAIPÚ Buenos Aires

Si no le es posible visitar nuestra Exposición, escribanos hoy y le enviaremos el nuevo catálogo de Heladeras Higiénicas.



Destrozos causados por un ciclón en el sud del País de Gales



Nuevo Méjico.—Locomotora de 20 toneladas salvando un río con cables trasbordadores

Recuerde Vd.



que solamente hasta el 15 del corriente se reciben las soluciones para el 2.º concurso de FRAY MOCHO.

Piense Vd.



que tal vez, si la solución que todavía no ha mandado es exacta, puede obtener uno de los importantes premios reservados para este concurso.

Vea Vd.



si no las conoce aún, las bases que se publican en las dos últimas páginas.

Y no olvide Vd.



que próximamente publicaremos todos los detalles del 3.º concurso de FRAY MOCHO que, por optimista que Vd. sea

Será para Vd.



una verdadera revelación, pues nunca, en ninguna parte del mundo, se han podido reunir para un concurso

Problemas



tan apasionantes ni premios tan espléndidos como los que hemos conseguido para

EL TERCER CONCURSO DE FRAY MOCHO

De China



El presidente Yuan-Chi-Kai, rodeado de los miembros del cuerpo diplomático, en Pekin



*De venta en todas
las buenas Farma-
cias, Perfumerías y
Peluquerías.*

Las Dos Bellezas

Hay dos clases de belleza femenina: la belleza lozana de los campos, y la belleza exquisita de la ciudad.—Aquella es obra de la naturaleza; ésta es obra de la

CREMA POMPEYANA

La Crema Pompeyana no es un colorete ni un cosmético, ni contiene materia alguna grasosa que haga nacer vellos en la cara.

Es una crema absolutamente higiénica para masajes, científicamente preparada, que promueve una vigorosa circulación de la sangre a través de los poros de la cara, borra la palidez del semblante y presta a las mejillas la tersura, lozanía y limpieza de un cutis sano, fresco y bien conservado.

Los caballeros deben usar la Crema Pompeyana, como masaje después de afeitarse.

Instrucciones detalladas en cada frasco.

Precio del frasco grande \$ 3.—
" " " pequeño " 2.—

The Pompeyan Mfg. Co.
CLEVELAND
U. S. A.



AGENTE GENERAL:
A. C. MAYER
CANGALLO, 944 - BS. AIRES



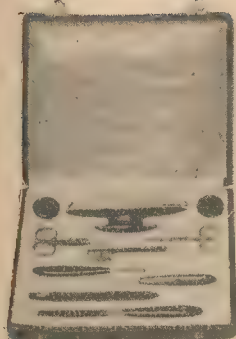
Si el establecimiento donde usted se surte no tiene aun la Crema Pompeyana, remítanos el importe e inmediatamente le enviaremos el frasco correspondiente, franco de porte.

CASA RIGHINI

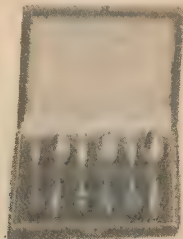
CARLOS PELLEGRINI, 101
esq. BARTOLOMÉ MITRE



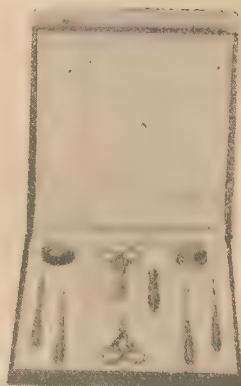
304 — Un estuche sombrilla, de encaje de seda, con medallones pintados y abanico correspondiente, abanico en nácar Oriental \$ 60.—



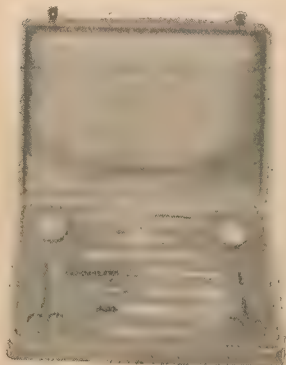
305 — Estuche de manicura, en carey negro, legitimo .. \$ 40.—



306 — Espléndido estuche de cucharitas en plata trabajada. Extenso surtido. \$ 30.—



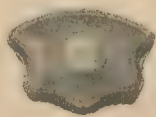
307 — Espléndido estuche de necesaire, plata. Gran assortimento. \$ 45.—



309 — Necesaire de uñas, en hueso. Extenso surtido en todos precios. \$ 14.—

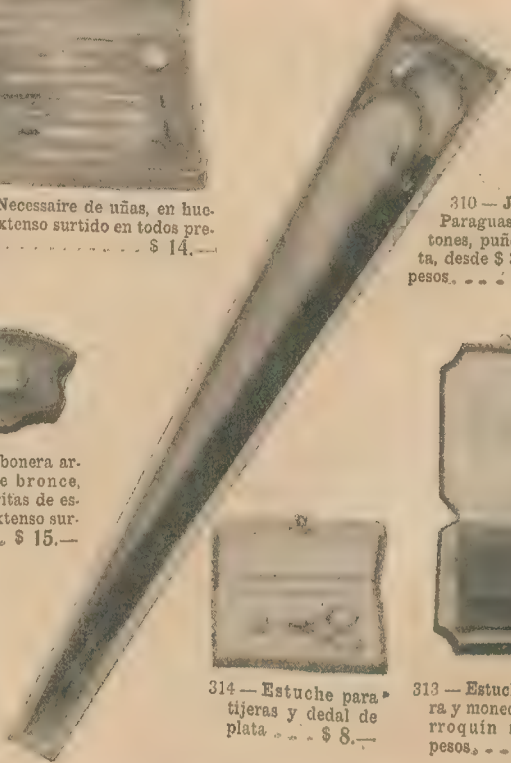


308 — Bolsa última novedad, de moiré negro, forrado en cabritilla blanca, con necesaire, pesos 12.—



311 — Bombonera artistica de bronce, con figuritas de esmalte. Extenso surtido ... \$ 15.—

312 — Estuche extracto "La Violeta de Parma", de la renombrada casa OPSO de Parma, pesos 9.—



314 — Estuche para tijeras y dedal de plata \$ 8.—



313 — Estuche cartera y monedero, marroquín marrón, pesos. 35.—

Surtido en estuches de juegos En-tout-cas y Paraguas de señora, Sombrillas y Paraguas de señora, Paraguas y Bastones con puños fantasía o incrustaciones plata, marfil, carey rubio y negro, y oro

LO QUE DICEN DE FRAY MOCHO

"FRAY MOCHO". —Llega a nuestra mesa de redacción la importante revista de Buenos Aires FRAY Mocho, una de las mejores publicaciones de aquel país.

Elegantemente impresa, ofrece a sus innumerables lectores un texto exquisito, donde hacen derroche de exquisita literatura las más brillantes plumas de la América del Sur.

El arte, el bello arte tiene en las hermosas páginas de FRAY MOCHO inspiradas consagraciones en artículos admirables de las más autorizadas mentalidades americanas y españolas.

Hemos tenido momentos deliciosos con la lectura de esta bellísima publicación, que no vacilamos en recomendar con gran empeño a los que gustan de las buenas letras.

(Cuba, Habana).

REPÚBLICA DE CUBA
PRESIDENCIA

Habana, Junio 13 de 1913.

C. Tito L. Foppa,

Representante de "Fray Mocho,"

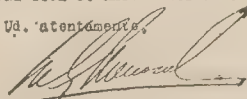
C. i. u. d. a. d.

Muy Sr. mfo:—

Tengo el mayor gusto en dirigir al noble pueblo Argentino mi cordial saludo por medio del periódico que Ud. representa.

La República Argentina y Cuba están unidas por lazos estrechos de órden, civilización e historia patriótica y democrática, que ninguna diferencia ha debilitado jamás y que me complace en contribuir a que sean cada día más firmes y estrechos, para bien de ambas naciones.

De Ud. atentamente,



M. G. M. — E. S. A.

El saludo a la Argentina con la firma autógrafa del presidente de Cuba



"FRAY MOCHO". — El Sr. Manuel Rivera, nos participa haber sido nombrado agente general en la isla de Cuba, de la afamada revista FRAY MOCHO, que se edita en Buenos Aires.

Al mismo tiempo nos ha enviado un número de dicha revista, en el que hemos admirado la excelente información gráfica mundial de la misma y que constituye una de las características de dicha revista.

(Diario Español, Habana).

El lunch-room de la Asociación Cristiana de Señoritas. — Ha aumentado considerablemente el número de señoritas que frecuentan este departamento. Los lunches servidos durante el año alcanzan a 18.205. El aumento es debido en alto grado, no sólo a las ventajas ofrecidas, sino también a las publicaciones hechas por FRAY MOCHO y otros magazines y periódicos.

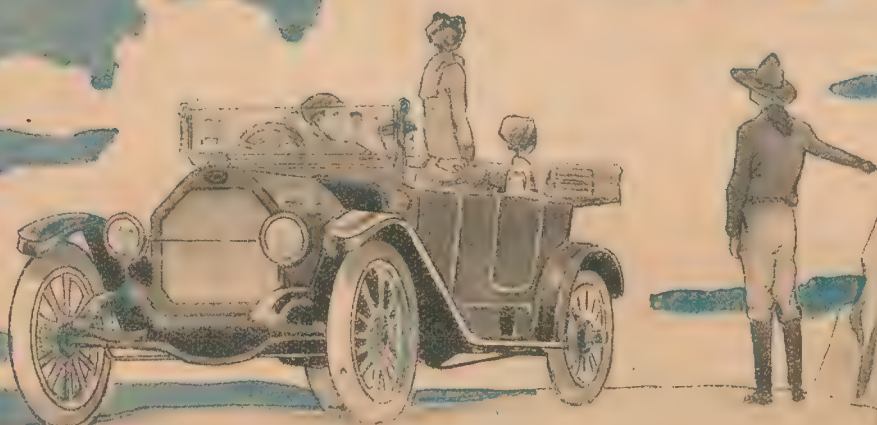
(The Standard, Bs. Aires)

Nota estudiantil



La Plata.—Bachilleres egresados este año del Colegio Nacional

Overland



Toda correspondencia, solicitando catálogos o informes del "OVERLAND" debe dirigirse, mencionando este semanario, a sus únicos introductores:

Viuda de Canale e Hijos - MARTÍN GARCÍA, 316-332
Buenos Aires

Agente de ventas en la Capital Federal: ROMANO DUCE - HUMBERTO I, 1235 - Bs. Aires

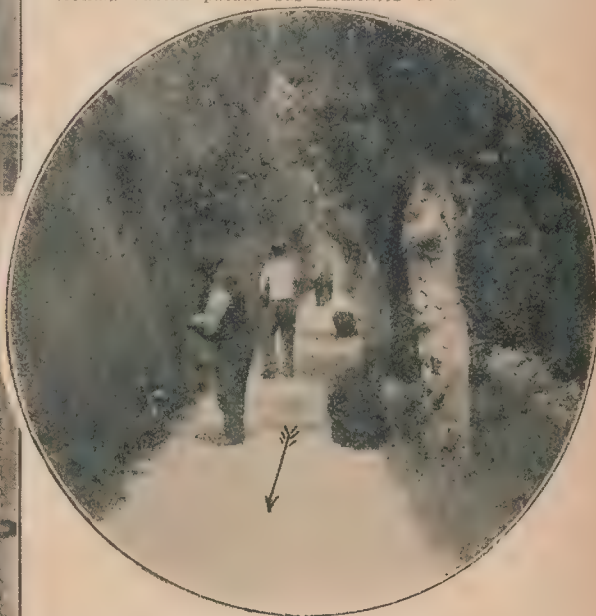
Sucursal en Rosario: Calle ENTRE RÍOS, 562-564

"Fray Mocho" en Italia

Un proceso sensacional



La preciosa casita de Moltrasio, donde ocurrió el crimen



La callejuela que Porter Charlton recorrió con el baúl que contenía el cadáver de Mary Scott



La iglesita de Moltrasio, a donde iban todos los domingos Mary y Porter

Muchos de nuestros lectores recordarán tal vez que hace tres años, en la deliciosa villa de Moltrasio, sobre el lago de Como, ocurrió un hecho trágico que conmovió al mundo. Un norteamericano llamado Porter Charlton mató a la bella Mary Scott a golpes de martillo aplicados en la cabeza con ferocidad de loco.

Allí, en aquellos poéticos parajes, donde el asesino y su víctima habían pasado sus momentos de ardiente pasión

que no hicieron presentir la catástrofe, se desarrolló el crimen.

La tragedia tuvo lugar en una clara noche del mes de junio y las tranquilas aguas del lago de Como se vieron de pronto sacadas de su inmovilidad al recibir el cuerpo de la víctima arrojado por el matador.

El proceso contra el asesino comenzará muy en breve y será seguramente uno de los más interesantes de los que se han desarrollado de algunos años a esta parte en Italia, tanto por el número como por la calidad de los ilustres abogados que defenderán a Porter.

Al anunciarse el comienzo del proceso, la humilde tumba de la Mary Scott, en el pequeño cementerio de Moltrasio, se ha convertido en la meta de una peregrinación constante, unos atraídos por la curiosidad y otros por la piedad hacia la víctima.

Cada día, en el recinto de la muerte, se encuentran infinidad de visitantes, especialmente americanos, y sobre la tumba de la infeliz Mary Scott se renuevan continuamente las flores.

El proceso tal vez aclare las causas de la tragedia.



El pequeño muelle desde donde fué arrojado al agua el cadáver



Wagner y Reuter

El Lohengrin es una ópera que parece inspirada por el jabón Reuter.

No hay blasfemia en expresar este concepto.

Siendo como es el jabón Reuter, un conjunto de idealismos condensados en pastillas de efectos milagrosos, sobre la pureza, la alburia, la virginidad de la tez, bien puede asociarse la idea de sus místicas virtudes a la super humana personificación de los legendarios héroes de Wagner.

Elsa ha debido conocer y usar ampliamente del jabón Reuter, para lograr esa extraña belleza de ensueño que la caracteriza.

Lohengrin, el hostial, blanco y refulgente "ca-

ballero del cisne", está pregonando a Reuter, en su presencia, en su acción, en su canto.

Casi, casi se espera en un momento dado, que en vez de exclamar:

¡Cigno fedel!...

diga con acentos sentimentales

¡Reuter fedel!

El cisne... el cisne, es la más perfecta personificación del maravilloso jabón: blancura, pureza, gracia, armonía, ideal, todo lo que emana y resplandece en las bellas sacerdotisas del inponderable jabón Reuter.

*El vino de postre prescrito para Fiestas,
Banquetes, Bautizos y Casamientos.*

*Frutilla al
Vino Cordero*

*Es el más
delicioso postre
de la estación.*



Notas Femeninas

Los sombreros este año son de formas muy variadas y tienen un papel capital; hacen la toilette. Según un traje sastre esté acompañado por un sombrero sencillo o elegante, cambia completamente de aspecto. Es por esa comodidad de las diversas adaptaciones del traje estilo sastre clásico, que las mujeres de fortuna limitada le están siempre fieles.

El traje sencillo, clásico, bien cortado, es indispensable para las mujeres que quieren ser siempre bien vestidas y no pueden gastar mucho. Como hemos dicho, según el sombrero que le acompañe será una toilette para el "footing" de la mañana y otra para el paseo de la tarde.

Los sombreros nuevos no entran tanto en la cabeza; dejan ver la nuca y el peinado. Los más nuevos bajan casi siempre del lado derecho y son levantados del lado izquierdo. Se empieza también a usar otra vez las plumas y aigret-

tes de colores sobre formas de colores oscuros; por ejemplo, una pluma color cereza sobre una forma de terciopelo marrón claro; unas plumas rosas sobre una forma de terciopelo negro o paraísos naturales sobre terciopelo color nutria.

Se usan también boinas chiquitas, bien apretadas sobre la cabeza; se adornan generalmente con un moño de cinta, puesto de una manera original, algo así como el primer modelo de esta página.

Los pequeños sombreros tienen tendencias a crecer y es una gran ventaja para las señoras de cara un poco ancha. Los sombreros minúsculos sientan bien a una minoría de mujeres; no hay cosa más ridícula que una cara ancha que sale de un sombrero di-



minuto. La mayoría de los modelos de otoño, de París, son de tonos marrón zibelina, que armonizan deliciosamente con las pieles y los reflejos de los cabellos rubios y castaños; es muy lindo y muy nuevo, cambiándonos del eterno sombrero negro.

Las plumas vuelven a verse, sea como fantasía sencilla, sea como grupos de plumas puestas de una manera original. Como



sombrero elegante se ven siempre adornos de aigrettes: crosses o coronel, pero esa última es menos apreciada.

He aquí la descripción de nuestros modelos: N.º 1 sombrero de terciopelo negro con moño del mismo terciopelo. N.º 2 sombrero de paja, negro, adornado con aigrettes del mismo color, de una cinta muaré negra, terminándose en una hebilla de azabache. N.º 3 sombrero de forma original enteramente de terciopelo

negro. N.º 4 sombrero de terciopelo negro con paraíso negro. Modelo N.º 5: boina de terciopelo zibelina con largo moño del mismo terciopelo. N.º 6 sombrerito de terciopelo azul con aigrette azul. N.º 7 sombrero "marquis" de terciopelo color skungs, con pluma del mismo tono. Número 8 sombrero de terciopelo negro, adornado con dos lindas plumas negras.

Rosario, 961
Córdoba

ANEZIN

ORFEBRERIA

FUNDADA EN 1872

París, 7, Rue
Baudin

Cristalería

Corrientes esquina Maipú

Porcelanas

OBRAS DE ARTE



80 MODELOS EN STOCK

PRECIOS de nuestros cubiertos lisos, BRUNIDOS, garantidos Nickel Silver (Plata Níkel), enchapados con 84 gramos de plata fina.

TENEDORES mesa, doc.	\$ 15.—	TENEDORES postre, doc.	\$ 14.—
CUCHARAS " "	15.—	CUCHARAS " "	14.—
CUCHILLOS " "	17.—	CUCHILLOS " "	15.—
CUCHARITAS café	7.—		

Por contratos especiales con las dos fábricas más importantes de París y Sheffield, ofrecemos desde hoy nuestros cubiertos a precios de fábrica, sean con la marca "Anezin" o con la marca "Hutton".
Un cubierto sin bruñir cuesta más barato, pero nuestros cubiertos bruñidos por métodos especiales, duran 10 años más.

En nuestra sucursal de Rosario, calle Córdoba 967, ofrecemos los mismos artículos a los mismos precios.

Nuestra casa de comisión y compras en París está a completa disposición de nuestra clientela para toda clase de compras que desee efectuar.

COMPAREN NUESTROS PRECIOS



Entre nosotras

Empiezo hoy con un proverbio persa: "El caracol es enemigo de la rosa; el gusano de la manzana; la nube del sol, y la obesidad de la mujer joven."

La obesidad es una de las enfermedades que desola una gran proporción de las mujeres aún jóvenes de este país. La obesidad no es la redondez. Esta tiene sus ventajas: modela los contornos del cuerpo femenino, da más frescura a la carne.

Pero no se debe traspasar ciertos límites, porque entonces aparece la obesidad desfigurando los rasgos, dando pesadez a los movimientos y hasta trastornando el estado general de la salud.

¿Por qué se engrosa? Este por qué se halla a veces en el temperamento. Hay jóvenes muy esbeltas hasta los diez y nueve años y cuyos padres son de constitución normal, que después engrosan repentinamente a pesar de lo regular y uniforme de su existencia, de lo frecuente de sus ejercicios físicos y de lo moderado de su alimentación. Ello debe atribuirse a que esas jóvenes, a causa de alguna lesión orgánica, verifican defectuosamente las funciones de nutrición y los tejidos adiposos aumentan por la exagerada infiltración de los alimentos. La grasa se acumula en ciertas partes del cuerpo como son las regiones superiores del busto, el vientre y las partes anterior del cuello e inferior del rostro. Los miembros fatigados por este exceso de peso, temen una actividad que, en realidad, les sería muy saludable. El más mínimo esfuerzo les agota, y el corazón se resiente de ello. Hasta la inteligencia se adormece. Semejante fenómeno suele presentarse después del parto. Algunas mujeres de talle normal hasta los cuarenta años, engrosan de pronto, y mal dispuestas para luchar haciendo mucho ejercicio físico, dejan que el mal se desarrolle y las aniquile.

Ocurre también muy a menudo que la invasión de la grasa en los tejidos tenga origen más inmediato, sea por una vida sedentaria, sea por una alimentación demasiado abundante, de calidad dañosa a la salud. Este defecto de la mujer, cuyas causas pueden determinarse, tienen fácil remedio. Pero ante todo importa conocer la causa de la obesidad. Si ésta proviniera de alguna lesión o disposición orgánica, sería necesario intentar la curación de ese defecto.

Más vale prevenir que curar. ¿Por qué no tomar algunas precauciones generales, muy sencillas de adontar, para evitar la terrible obesidad?

Estas precauciones se reducen a regular la vida: el alimento, el sueño y el ejercicio serán directamente proporcionados. Hay que huir de la inacción y evitar el exceso de alimento.

Para adelgazar no hay que obrar con precipitación. Hay que dejar desaparecer gradualmente la obesidad, pues de otro modo la piel quedaría



flácida y rugosa. El ayuno es un medio tan violento como inútil, y además perjudica la salud. Se abandona cuando la obesidad disminuye; pero entonces se vuelve a empezar, pues se come con mejor apetito.

El andar forzoso tampoco es bueno, pues la fatiga que causa abre desmesuradamente el apetito, así como la equitación. ¿Para qué, pues, hacer excesivo ejercicio, si la consecuencia inmediata es el exceso de alimentación?

"SANITAS" y "PERLAX" son marcas registradas de dos notables productos.

SANITAS: Jabón extra medicado para la CASPA, remedio bien sencillo y eficaz.
PERLAX: Purgante delicado, forma y sabor de un rico caramelo. Ideal laxante y purgante para señoras y niños. \$ 1.50 la caja de 24 caramelos (para 8 purgas).

Ambos productos analizados y aprobados por el Departamento Nacional de Higiene
 Importador y Casa de Venta: **MAXIMO A. FUND - Cerrito 377 - 381**

Soliciten Catálogos ilustrados de los 60 productos de alta higiene "SANITAS" de Londres

Soliciten estos dos productos en las buenas Farmacias, y si no los tienen, recurran a CERRITO 377

ANTES DE EFECTUAR LA COMPRA DE UNA

"PIANOLA PIANO"

(MARCA REGISTRADA)

ASEGÚRESE DE QUE DICHAS PALABRAS ESTÉN
INSCRIPTAS EN LA TAPA DEL INSTRUMENTO



Los términos "PIANOLA" y "PIANOLA-Piano", han llegado a ser tan comúnmente usados para cualquier tocador de piano, que muchas personas suponen que la palabra "PIANOLA" se refiere a CUALQUIER tocador de piano, y "PIANOLA-Piano", a cualquier piano con un tocador en combinación con él.

La palabra "PIANOLA" no es un nombre genérico para todo aparato tocador de piano sino una Marca de Fábrica registrada y aplicable única y exclusivamente a nuestros instrumentos, fabricados solamente por la Compañía "AEOLIAN", de Nueva York.

La "PIANOLA-Piano" ofrece ventajas musicales imposibles de obtener en cualquier otro instrumento, pues está provista del "Metrostyle" y del "Themodist",—dos notables inventos—, y de un aparato para graduar el acompañamiento, tres distintivos absolutamente necesarios para la correcta interpretación de piezas musicales.

La legítima "PIANOLA", con sus importantes atributos musicales, sólo se encuentra en los afamados pianos

"STEINWAY", "WEBER" y "STECK"

IMPORTADOS EXCLUSIVAMENTE POR

C. J. CHRISTIE é Hijo

"SALÓN ÆOLIAN"

830, CANGALLO, 832

Buenos Aires

SE DAN FACILIDADES DE PAGO — Casa Sucursal: CHARCAS, 1372

PÍDASE CATALOGO ILUSTRADO "F"

NOTA.—La casa se encarga de afinaciones y cuenta con personal técnico competente europeo para la compostura de toda clase de pianos y de tocadores automáticos

Solicítense PRESUPUESTOS

Más vale acostumbrar los músculos a un movimiento moderado, y el estómago a un ejercicio prudente, disminuyendo la alimentación, que obligarse a violencias que a nada bueno conducen.

Hay que salir a menudo, todos los días si es posible, y caminar con regularidad. Los ejercicios físicos, algunos que indicaré más adelante, y los sports como el tennis, la natación, el baile, ayudan a adelgazar. Hay que levantarse temprano y no quedarse demasiadas horas en la cama.

En cuanto a la alimentación, hay que comer hasta que el apetito quede satisfecho y nada más. Evitar los manjares feculosos y grasos, las legumbres secas, los dulces, la miga de pan, la cerveza y los huevos.

Hay que adoptar un régimen de carnes poco condimentadas, de pan tostado o bien cocido, y de legumbres frescas, en proporciones razonables. La Academia de Medicina de París ha recomendado la siguiente alimentación a las obesas:

Para el desayuno: 25 gramos de pan tostado con 50 gramos de carne fría o jamón y una taza de té claro.

Para almorzar: 50 gramos de pan tostado; carne a la parrilla, 100 gramos; verduras frescas, 100 gramos; queso, 15 gramos; fruta fresca a discreción y una taza de té.

Para la comida: 50 gramos de pan tostado; 100 gramos de carne asada; 100 gramos de verduras; ensalada, fruta fresca y una taza de té. La sopa es desterrada en absoluto, así como el azúcar.

Es muy bueno beber por las mañanas un poco de agua mineral laxante, con objeto de activar la digestión. Las duchas frías y sobre todo los baños de vapor hacen adelgazar.

Tratamientos peligrosos. — Desde hace algunos años se recomienda mucho un método cuyos primeros resultados fueron asombrosos: de la glándula tiroides del carnero se extraía un alimento que debía comerse crudo, espolvoreado con azúcar. La delgadez producida era efectivamente grande, pero peligrosa. La persona desmejoraba visiblemente; su organismo se debilitaba; presentaba a poco lesiones en el hígado y en el pecho, y si se sufría de alguna afección cardíaca, el

remedio podía causarle la muerte. Casi todos los remedios que se venden en el comercio para adelgazar, son a base de tiroidina, y por lo tanto peligrosos. Otros son a base de yodo y se pueden tomar, tomando ciertas precauciones.

El yodo es un enemigo poderoso de la grasa y no altera la constitución. Se puede usar en esta forma: Dentro de 200 gramos de agua destilada poner 2 gramos de yodo y 4 gramos de yoduro de potasio. Tomar tres cucharadas de la mixtura por día.

No hay que abusar de la fórmula, pues se resentirían pronto las cuerdas vocales.

El yodo obra con mayor eficacia aplicado exteriormente por absorción cutánea. Hoy se fabrican jabones que contienen yodo, con los cuales se deben friccionar durante diez minutos las partes afectadas de grasa, como las caderas, el vientre, empleando para ello un pedalecito del tama-



ño de una nuez. Para reducir ciertas partes del cuerpo, las fricciones con la loción siguiente son excelentes: Esencia de menta, 30 gramos; yoduro de potasio, 2 gramos; vinagre aromático, 2 gramos; esencia de cedrat, 10 gotas.

El masaje es excelente contra la obesidad, sobre todo en el rostro; pero es preciso hacerlo delicadamente. La sotabarba, tan fea en la mujer, disminuye haciendo el masaje hacia arriba, con la mano o con un poco de algodón en rama. Con alguna práctica se obtiene buen resultado.

AURORA

PERFUMES

LUBIN

PARIS



PAMPRES D'OR

BOUQUET GREUZE

LES JASMIN'S

TANET

COMPañIA HAMBURGO SUD-AMERICANA

Línea Fluvial

Buenos Aires-Montevideo



Vapores:

CABO CORRIENTES

CABO SANTA MARÍA

La guerra moderna.—El paracaídas proyector



Descubriendo un ataque a la bayoneta con granadas Marten Hale



Paracaídas proyector revelando el campo enemigo a la tripulación de un dirigible militar

rayos, que se han practicado simultáneamente en tierra firme y por la marina de guerra han tenido resultados tan evidentemente satisfactorios, que tanto el estado mayor del ejército como el almirantazgo se han expedido al respecto, recomendando al gobierno el feliz invento de Marten Hale.

Francia, por su parte, siempre alerta, no se deja adelantar en estas cosas por las otras potencias y, según parece, estudia también algo semejante a lo descrito.

Hace pocas semanas, el ejército inglés ha ensayado un nuevo proyector destinado a iluminar el campo enemigo para que durante la noche puedan explorarlo los aeronautas y aviadores militares, sin que éstos corran el peligro de ser a su vez descubiertos. Trátase simplemente de una cajita de lata que se arroja desde un dirigible o un aeroplano, y que al caer da salida a un pequeño paracaídas que la sostiene en el aire, al mismo tiempo que de su interior surge una luz potentísima que dura unos tres minutos y medio.

Lanzado este paracaídas-proyector desde unos 450 metros de altura, ilumina una extensión de 150 metros de diámetro, extensión que, como es natural, disminuye poco a poco a medida que el aparato va acercándose al suelo. Como la luz es muy brillante, impide a los que están en tierra mirar con fijeza hacia arriba, y por este medio el globo o el aeroplano pasan fácilmente desapercibidos en las tinieblas que envuelven el firmamento.

No son, sin embargo, los ingleses los únicos que buscan un sucedáneo al ya anticuado reflector. En Alemania, la casa Krupp ha ideado unas bombas que, disparadas con un cañón, al ir a caer proyectan sobre el campo enemigo un potente haz luminoso que dura algún tiempo, por ir la bomba provista de un paracaídas que la detiene algún tiempo en el aire. Las ventajas de este otro tipo de paracaídas-proyector fácilmente se comprenden; mientras un reflector ordinario tiene que funcionar descubierto, y para el enemigo es sumamente fácil determinar su posición y concentrar sobre él sus fuegos, el cañón que lanza las bombas luminosas puede estar tras una trinchera, y una vez que la bomba ha salido de él, es imposible decir con exactitud el punto donde se halla colocado.

Pero los ingleses no se han quedado atrás, y uno de sus inventores, Marten Hale, acaba de obtener patente por una granada-proyector con paracaídas, que se dispara, no con cañón, sino con fusil. La luz que llevan estos proyectiles luminosos es de 2.500 bujías, y dura de media hora a tres cuartos.

Los primeros en



Iluminando el campo enemigo con granadas luminosas Krupp

La Protección de su Negocio

al
alcance
de su
mano



Mándenos este cupón, debidamente firmado, y mandaremos detalles de nuestra oferta especial de una Caja Registradora "National", último modelo, con facilidades de pago, que estará al alcance de todos, y sin percibirse del gasto de un solo peso. Sin aumento de precio, sin interés y sin exigir garantía. Mándelo hoy; esto no lo compromete en nada.

La Compañía de Cajas Registradoras "National", Callao y Sarmiento. — Buenos Aires.

Firma..... (sello).

Dirección

Ramo Núm. de empleados

El vehículo más antiguo de Norte América

La antigua carreta española que se muestra en la adjunta fotografía es, sin duda, la más antigua reliquia de esta clase que existe en el salón de objetos curiosos y raros de la Cámara de Comercio de los Angeles, Estado de California, Estados Unidos de América.

Esta singular y antiquísima carreta fué originalmente propiedad de Alfonso, indio tesuque, que murió hace ya algún tiempo a la edad de 85 años. Alfonso dijo que este vehículo había pertenecido a su bisabuelo, y que durante mucho tiempo se conoció en su tribu como la carreta más antigua de su clase. El Capitán Newton Chittenden, explorador en el territorio ocupado por los indios, anticuario y etnólogo, que actualmente reside en Pomona, Estado de California, se la compró al indio Alfonso. El Capitán Chittenden se la ha prestado a varias exposiciones, tales como las de Chicago, San Francisco y Atlanta y, además, se exhibirá otra vez en la

Exposición Universal de San Francisco con motivo de la inauguración del canal de Panamá.

En 1906 el capitán Chittenden la llevó a la parte meridional de California y se la presentó a la Cámara de Comercio de la ciudad de los Angeles para conmemorar la elección del presidente Mackinley.

Las ruedas de esta carreta se construyeron de secciones transversales de una gran taza de sismoro de 38 pulgadas de diámetro por unas seis de espesor, en las llantas. Están empotradas o ajustadas artísticamente con secciones escopleadas en ambos bordes.

Esta carreta se exhibirá al público por segunda vez en los Estados Unidos en la exposición universal que se efectuará en el año 1915 en San Francisco de California. Será una reminiscencia del pasado y seguramente llamará la atención no por la originalidad del armatoste, sino por la evocación de la época de la dominación española en América.



El más antiguo vehículo de Norte América. Construido todo él de madera, fué hecho por indios mejicanos cuando la California comenzaba a colonizarse y se exhibirá en la exposición de San Francisco de 1915

tuará en el año 1915 en San Francisco de California. Será una reminiscencia del pasado y seguramente llamará la atención no por la originalidad del armatoste, sino por la evocación de la época de la dominación española en América.

SE PROHIBE LEER



a los que disfrutan de placeres y dichas **LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA.** ¿Desea Vd. también acabar con las penas, hacer su vida feliz, tener suerte en todo, la salud, el bienestar, el placer honesto y fácil, la fortuna bien conquistada, en fin, abrirse el camino de la dicha? Pida sin retardo el libro **LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA.** que posee las armas para combatir en la lucha por la vida y hace salir vencedor a quien esgrima sus enseñanzas.

El triunfo en la existencia depende de este libro, verdadero tesoro, y se remite a todas partes GRATIS, incluyendo 10 ctvs. en estampillas y franqueando con otros 10 ctvs. las cartas que de toda Sud América deben dirigirse únicamente a la más seria y acreditada:

Casa "THE ASTER" Reconquista, 234 Casilla Correo, 531 (R. O. del U.) Montevideo



"LA MARAVILLA DEL DIA" Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina e Higiene y en la Industrial del Centenario. No contiene substancias metálicas, como: plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. R. Soud, no tiene rival: sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables. Precio, \$ 11; con flete, 12. Acompañar todo pedido del giro postal o bancario correspondiente, dirigido a:

R. CORAIL & Cia., Calle Montevideo, 208 — Buenos Aires.

A los coleccionistas de "FRAY MOCHO"

Están ya listas en nuestra administración, las tapas para la encuadernación de los ejemplares del primero, segundo, tercero, cuarto bimestre de 1912, primero, segundo, tercero, cuarto y quinto de 1913, como también los índices correspondientes.

PRECIOS DE LAS ENCUADERNACIONES:

En tela: \$ 1.50. En cuero: \$ 3.

Tapas sueltas: en tela, \$ 0.75; en cuero, \$ 2.50.

Las encuadernaciones se pagan adelantadas

COGNAC ROBIN



Las mañanas de Palermo a caballo, es el sport saludable y estético.

No existe nada más conveniente en los momentos de descanso, que una copita de un Cognac de calidad. El

Cognac Robin

reune todas las cualidades de firmeza.

Destilado con los modernos procedimientos de la más selecta uva, es inofensivo para el organismo y de un exquisito aroma.

Su vejez lo hace suave y las señoras lo prefieren á cualquier otra bebida.

En todas las Confiterías, Bars, Restaurants y Almacenes.



Sueños que duraron siglos

Uno de los cuentos más bonitos del célebre Perrault, es aquel en que un rey y una reina se olvidan de invitar al bautizo de su hija a una de las hadas del país, y ésta condena a la princesa, a sus servidores, a sus caballos, a sus perros, hasta a las aves del bosque que rodea el castillo, a un sueño mágico de cien años. El encantamiento no debía cesar hasta que cierto príncipe, atravesando los jardines y los patios del castillo dormido, llegase hasta el dormitorio de la princesa, y cuando esto sucede, la princesa despierta y el príncipe se casa con ella.

Este cuento podrá ser fruto de la fértil imaginación del escritor francés, pero la leyenda del durmiente o los durmientes que pasan años y más años sumidos en profundísimo letargo, es universal. Los antiguos griegos contaban del sabio cretense Epiménides que, siendo niño y habiéndole enviado



Rip Van Winkle y los Genios de las montañas

pitán Hudson, explorador del río y la bahía que llevan su nombre, que se perdió cierto día al ir con algunos de sus hombres en busca de viveres, vive en los montes Kaatskill, y cuando ruge el

su padre cierto día de verano en busca del ganado, rendido por la fatiga y por el calor del mediodía, entró en una caverna a descansar, y en ella se quedó dormido para no despertar hasta cincuenta y siete años después. Cuando despertó, ignorando el tiempo transcurrido, todo cuanto le rodeaba había cambiado; él mismo no se reconocía, y al volver a la casa paterna quedó asombrado al ver a su hermano pequeño convertido en un viejo.

Aunque no en la forma, en el fondo es igual la historia de Rip Van Winkle, que transformada en opereta, recorrió todos los escenarios de Europa hace unos treinta años. Esta leyenda se basa en una tradición norteamericana, según la cual, el ca-

Dr. ANGEL J. VILLA

CONSULTAS:
Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5
Cualquier día: a horas pedidas

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS
Y CIRUGIA ABDOMINAL

SUIPACHA, 362 1er piso
Unión Telef. 800, Libertad 1

Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. —
Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital
Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía ge-
neral. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

CANGALLO, 1373

U. T. 4223 (Libertad).

Doctor Zambrini

DEL SERVICIO DE NARIZ, GARGANTA Y
OIDOS, DEL HOSPITAL SAN ROQUE

MAIPO, 288.

1 a 3 p. m.

U. Telef., 4572, Avda.

EPILEPSIA CURADA

Pida folleto "B",
gratis, que contiene to-
dos los informes del
famoso REMEDIO de
TRENCH, para epilep-
sia, ataques y enferme-
dades nerviosas, 25
años de éxito. Aprobado por el Departamento Nacional
de Higiene. A. G. HUMPHREYS. Casilla de Correo
675, Buenos Aires.



Significa la Oficina Técnica de
Publicidad que presta sus servicios
profesionales a todo comerciante
moderno, que reconoce en la poten-
cia de la publicidad metódica la
infalible arma para competir con éxito a sus
competidores.

Redacción e ilustración de avisos
ENRIQUE L. HENRIOT
Sucesor de H. J. BLACK y Cia. - SAN MARTIN 233 - Bs. Aires

TODO HOMBRE

que padezca Mala Digestión, Estreñimiento,
Colitis, Debilidad Nerviosa, Falta de Vigor,
Diabetes, Neurastenia, Dispepsia, Afecciones del Estómago, Intestinos, Hígado,
Riñones, etc., debe pedir prospectos explicativos de mi Método Físico-Dietético.
que fortalece todo el organismo y realiza curas rápidas y perfectas (sin drogas
ni electricidad). Se envían los prospectos gratis por correo. — Dr. MAHON, Sar-
miento, 1595, Rosario, Santa Fe.

BORGARELLO & OBIGLIO

AVENIDA DE MAYO 839



PIANOS PLEYEL

Sueños que han durado siglos

trueno, es que los navegantes extraviados tratan de consolarse jugando a los bolos. El año 1775, es decir, poco antes de proclamarse la independencia de los Estados Unidos, un tal Rip Van Winkle, tan holgazán como curioso, quiso convencerse de si era verdad aquéllo y penetró en las misteriosas quiebras de la montaña. Nunca lo hubiera hecho. Encontró, en efecto, a Hudson y a sus compañeros, que le obligaron a jugar a los bolos y a beber con ellos, y cuando después de una noche de horrores y sobre saltos volvió a su casa, se encontró con que todo había sido un sueño, pero un sueño de veinte años, y con que los hijos de los que fueron sus convecinos, súbditos de la libre América, se negaban a reconocerle, creyéndole muerto.

Washington Irving fué quien popularizó esta leyenda. El grabado que damos ilustrándola, es una escena de la opereta en ella basada, tal como se representó diez años ha en el Her Majesty's Theater de Londres.

Los japoneses tienen también su durmiente nacional, el pescador Urashima, un muchacho perezoso, sí, pero de corazón bueno y compasivo. Urashima vió cierto día que un chico martirizaba a una tortuga; dió una paliza al malvado chieuelo, y echó al mar el reptil

tesco y le invitaba a bajar al fondo del mar. Urashima, curioso como todo el que tiene poco que hacer, subió sobre el caparazón de la agraciada tortuga, y ambos se hundieron en las olas. Poco después, se detenían ante un precioso castillo submarino; era la vivienda del rey del mar.



El castillo del Bosque dormido. (Dib. de Gustavo Doré)

Nuestro pescador fué recibido por el monarca, que tenía un cetro de coral y una corte de peces y monstruos marinos, además de una hija preciosa, una ninfa, llamada Otohime, de la que al punto quedó prendado Urashima. En aquella corte acuática pasó el muchacho una temporada, teniendo la dicha de ver, no sólo que Otohime correspondía a su amor, sino que su padre, el rey, se la daba en matrimonio. Desde el día de la boda, el tiempo pasó rápidamente para la joven pareja, como pasa siempre para los que son felices.

Pero un día, le dió a Urashima la ocurrencia de volver a la tierra, a ver a sus padres. La princesa rogó, lloró, y acabó dándole al despedirle, una cajita cerrada, con encargo de que no la abandonase ni la abriese jamás.

Lo mismo que Rip Van Winkle, al volver a su país se encontró Urashima con que todo había cambiado, como que habían transcurrido trescientos años desde el suceso de la tortuga. Despechado, abrió la caja... y en aquel momento despertó de su letargo, viéndose convertido en un viejo de lenguas barbas, que se cubría de arrugas, caía al suelo y dejaba de existir.

La tradición cristiana nos cuenta también una historia de durmientes, la de los siete durmientes de Efeso, condenados por Decio, durante una persecución de cristianos, a morir de hambre en una caverna, cuya entrada fué perfectamente tapiada. Siglo y medio después, en tiempo de Teodosio, hubo que abrir la caverna para construir un establo, y se halló a los siete supuestos mártires dormidos, pero con vida, siendo tan grande el asombro de cuantos presenciaron aquel milagro, como el de los durmientes al ver por todas partes, allí donde antes se les perseguía, la cruz de Cristo.



Urashima ante el dios del mar

que acababa de salvar. Después, cebó sus anzuelos, tendió sus sedales y se echó a dormir tranquilamente.

Poco después sintió que le despertaban; era la tortuga, que se había hecho de un tamaño gigan-

TODO CUANTO HAY DE MEJOR

en confecciones, camisas, camisones, calzoncillos y cuellos para hombre, lo hallará Vd. a precios muy ventajosos, en nuestra Casa Matriz:

Bme. MITRE Y FLORIDA

TRAJES, PANTALONES Y CHALECOS

TRAJES confeccionados en casimir fantasía, negro o azul marino, modelos de gran moda, corte lo más chic, a \$ 35.00

TRAJES en casimir fantasía, artículo esmeradamente confeccionado, modelos de última creación, a \$ 29.50

SACO Y PANTALON, confeccionados en franela, saco sin forro, gran variedad de gustos, a \$ 26.— y \$ 19.00

SACO Y PANTALON de brin fantasía, artículo lavable, de gran duración, a \$ 16.—, 12.80 y \$ 7.80

PANTALONES, confeccionados en casimir fantasía, modelo nuevo, corte irreproachable, a \$ 15.—, 12.— y \$ 8.50



PANTALONES confeccionados en brin fantasía, kaky o blancos, a \$ 5.20

CHALECOS confeccionados en piqué fantasía o blanco, modelo de gran moda, a \$ 8.—, 5.50 y \$ 4.50

CAMISAS, CALZONCILLOS, CAMISIONES, PYJAMAS Y CUELLOS

CAMISAS de zephir especial, en colores firmes a rayas unidas, pechera a tablitas, con puños doblados a la mousquetaire, gran moda, números del 34 al 47, a \$ 3.90

CAMISAS de tela francesa, a rayitas finas, colores inalterables, pechera negligé, con puños doblados a la mousquetaire, de última moda, números del 34 al 44, a \$ 3.25

CAMISAS, cuerpo de faconné blanco (inglés), pechera de seda gral. fantasía, a tablitas, puños doblados a la mousquetaire, a \$ 10.50

CAMISAS crimeas de celular, tejido calado, sin cuello y con cuello doblado, especiales para verano, números del 35 al 46, a \$ 5.00

CALZONCILLOS de zephir, de clase especial, colores firmes, a rayas fantasía, alto reforzado, con pretina del mismo género, muy fuertes, a \$ 1.95

TRAJES de pyjama, de zephir, en tela especial, de gustos muy variados, colores inalterables, cuello derecho y doblado, muy fuertes, a \$ 4.50

CAMISIONES de rica tela, especial de la casa, con guarnición de fantasía, cuello doblado, artículo reclame, números del 36 al 48, a \$ 2.80

CUELLOS ingleses de puro hilo, artículo de mucha duración, gran variedad de formas, medidas del 34 al 18, a \$ 0.75



Inmenso surtido en cuellos negligé, de distintas formas y clases, última novedad.

ALMACENES SUDAMERICANOS
GATH & CHAVES Lda.

BUENOS AIRES - SANTIAGO DE CHILE - LONDRES - PARÍS



Pida usted en todas partes el

XEREZ - QUINA RUIZ

coopere con su valiosa ayuda y
prestigio personal al gran éxito del

XEREZ - QUINA RUIZ

que avanza en el consumo mun-
dial con el vigor de las corrientes
incontenibles.

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año II

BUENOS AIRES, 12 DE DICIEMBRE DE 1913

N.º 85

Las conferencias doctrinales de maestros



-¿Que de dónde yengo así? ¡De defender ante mis colegas el tema "enseñar con el ejemplo"!'

Dib. de Friedrich.

Sinfonía



Time is money. Un poco antes de que sucediesen las siguientes aventuras, ya Mr. Bobby se las trasmitía a su diario de Chicago, en esta forma:



Partió Mr. Roosevelt hacia el Paraguay, llevando consigo un sacerdote, un naturalista, un armero, varios sirvientes, un cocinero, un geólogo y un médico. Self-made man.



Apenas llegó a la frontera del Brasil, necesitó hacer una regular mortandad de animalitos. Struggle for life, que aprovechó el cocinero.



Roosevelt, pretendiendo caza mayor, se puso en accho horas y horas, esperando ver salir las fieras. The great attraction.



Sintió rumores y rugidos que no pudo entender ni descifrar: esto lo puso de bastante mal humor. No importa; su puesto era aquel: América for americans.



Por casualidad, apareció un salvaje que se le ofreció de intérprete. ¿Cómo no? Words, words, words, era lo que el gran cazador necesitaba en ese momento.



¡Very well! Cuando menos lo esperaba, asomó un jaguar con cara de zonzo, que se le quedó mirando muy tranquilo, mascullando gruñidos.



—The great flúte. ¿Qué le pasa al tigre, señor intérprete? Pregúntele, a ver...

Dib. del autor



—Nada, señor; dice que está admirado, y pregunta dónde compró usted esa linda dentadura...

Por la traducción:
J. M. CAO.

La despedida de Mr. Roosevelt

El viernes pasado partió por ferrocarril para la Asunción el señor Teodoro Roosevelt. Va a completar su jira por estos países, y entre sus proyectos figura el de remontar el río Pilcomayo. El señor Roosevelt entra así de lleno en sus exploraciones en el corazón de la América del Sur.

Roosevelt, cuando niño, era gran lector de Mayne-Reid, Washing-



El doctor Bernardo Meyer Pellegrini, presidente del Club Hípico, leyendo su discurso



Vista de una parte de las tribunas

ton Irving y Fenimore Cooper. Ellos le despertaron su gusto a los viajes, la curiosidad que siente por la vida en los medios primitivos, y como quiera que éstos son el gran escenario de la fauna más interesante, una profunda afición por la zoología. Ha escrito algo sobre esta rama de las ciencias naturales y hasta es autor de algunos descubrimientos, por los cuales su nombre no es desconocido en ella.

En su infancia, su afición por las ciencias naturales llegó a extremos molestos para los autores de sus días y para la servidumbre de su casa, pues organizaba museos en los lugares menos apropiados de ella. El señor Roosevelt, padre, tuvo que tomar medidas enérgicas, obligándole a mudarlos a puntos menos concurridos de la finca. Puede suponerse, entonces, con cuánto entusiasmo el señor Roosevelt emprende su excursión por la América tropical.

Antes de la partida, el señor Roosevelt asistió en la Sociedad Rural a una fiesta organizada en



El paisano Juan Reynoso, de San Justo, jinete en el alazán regalado por el Club Hípico a Mr. Roosevelt

su honor por el Club Hípico Argentino. El presidente del club, señor Bernardo Meyer Pellegrini, le comunicó su nombramiento de presidente honorario de la institución, y le ofreció como presente un hermoso caballo alazán aperado a la criolla.

El señor Roosevelt llegó el lunes a la Asunción, donde le esperaba ya una comisión de naturalistas norteamericanos con quienes va a efectuar la excursión. Antes de partir, conversando con algunos caballeros argentinos, se refirió a las grandes esperanzas de progreso que pueden fundarse en nuestros territorios del Sud.



Con el doctor Frers y el ingeniero Amadeo, momentos antes de partir



La despedida en la estación del Central de Buenos Aires

Fot. de FRAY MOCHO

Un viejo amigo porteño

El reloj de San Ignacio

Popoff satisface la curiosidad que le dominaba.—Es caleras arriba.—"¡Mi ogo, pir Dios!"—Ascensión accidentada.—Un péndulo de cuatro metros de largo y 600 kilos de peso.—Popoff y las palomas.—"Dieja qui palomas si cerquen a yo".—Recuerdos del pasado.—La levita de Valentín Balbín.—Las antiparras de Atanasio Quiroga y los precipitados de Kyle.—"Batata".—El fidalgo Raimundo.—Las academias militares para la Guardia Nacional.—"Los Chisperos".—Buenas noches.

Popoff se presentó y dijo, en la mayoría de FRAY Mocho, imperativamente:

—*¡Yo quiero suba moi alto!*

—*¿Responde esta novedad, queridísimo Popoff?...*

—*le preguntaron sus jefes, visiblemente "aporotados" de intranquilidad.*

—*¡Yo quiero suba!*

—*Suponemos que no se trata de llegar a la cima rellena del Aconcagua... ¿No es verdad, Popoff?...*

—*Yo no quiero trabaja di Fels ni quiero trabaja di Fagueroa. Yo quiero suba torre aglesia di San Inacio, pir ver riloj y hace nota pir FRAY MOCHO, si se poiede. ¿Acaso riloj San Inacio no istá algo así como cosa familiar pir todo Boienos Arias?... ¿Quín no conoce isa quirido riloj di Boienos Arias?...*

—*Es cierto, Popoff. ¿Y las palomas de la torre?...*

—*Pichones paloma istofado como pir ti chupas la dedo minique. Si yo veio una pichón qui la ritoierso piscoieso y guarda pichón bolsilio mi livita.*

—*¿Cuándo celebraremos la Ascensión de Popoff, en FRAY MOCHO?*

—*Mañana mismo, si quieres. Yo hace más una si-*



Las torres de la iglesia de San Ignacio, cuya construcción data del año 1675. En una de aquéllas instalaron el reloj del cabildo—no confundir con el primitivo reloj del cabildo, el del año 1810,—a raíz de la apertura de la avenida de Mayo

mana qui mi pica curiosidá pir suba a visitar riloj San Inacio. ¿Sabes qui yo ya no viva in "Las Galiaretas" di San Asidro, qui yo alquelaaba pir timporada verano?...

—*¿Por?... ¿Qué razones le obligaron a emigrar, amigo Popoff?...*

—*¡La torta una pan mi salía! Alquiler "Las Galiaretas"... abono la tren... tranvía va Retiro... tranvía viene Retiro... qui lloieve... qui sol ti pica la lomo... qui tomas volanta... ¡Adiós "Las Galiaretas", pir siempre adiós! Ahora qui yo istoy radecado Boienos Arias.*

—*¿En qué barrio?...*

—*Vicino Noieva Pompeya. Yo alquila una sala a la calie con bote doble ancla a la patio. Yo qui mi voy Noieva Pompeya con tranvía número 47. Pir*

hace ajircicio yo camina hasta isquina Alsina y Bolívar. Dispoiés, qui a esa isquina yo toma 47. Una vez qui yo asperaba mi tranvía, mirando la torre di la aglesia di San Inacio, si mi ocurrió hace nota riloj. ¿Atonces qui hago nota riloj di San Inacio?...

—*¡Proceda, Popoff!*

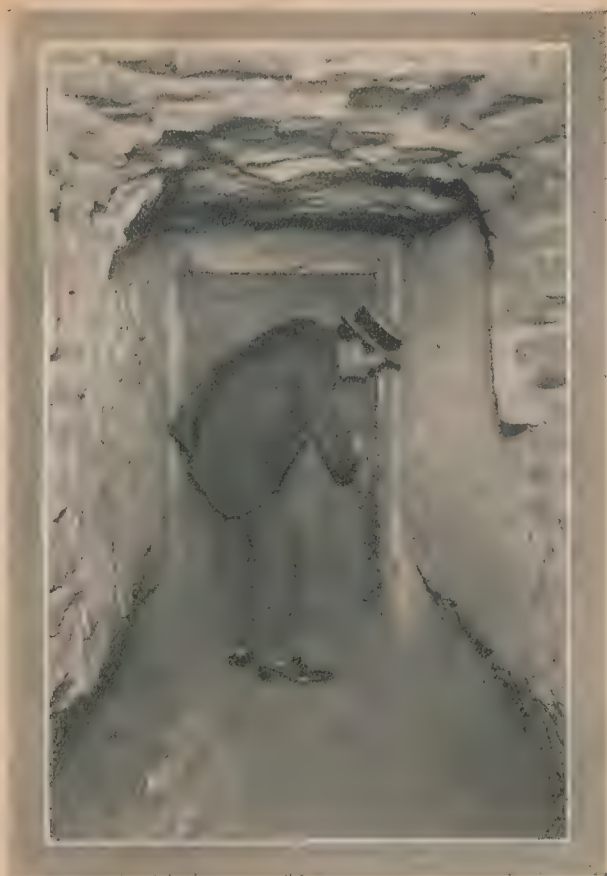
—*¿A quín lievo di adcán?...*

—*A Fulano de Tal.*

—*Qui la voy avisar si quidita a compañero di nota pirqui maniana tim-*



to!



En el vestíbulo de San Ignacio, a la derecha, se encuentra la entrada a la torre del reloj, una entrada profana y completamente independiente de la jurisdicción eclesiástica.

prano sobimos torre aglesia. Qui ostedes la pasen bien.

Calor sofocante. Las paredes de la torre tienen tres metros de espesor cada una. En la "platea" de aquella dejamos la mitad de nuestras ropas y anexos: saco, chaleco, "rancho", tiradores, cuello, corbatín, etc. Popoff se despoja de su vaporosa camisa de tul de mosquitero.

—*Mijior qui subo in cameseta. ¡Mijior qui mijior!*

Y comenzamos la penosa ascensión. Adelante el joven Pablo Saak, empleado del señor Luis Agihe, quien se encuentra a cargo de la conservación y cuidado del reloj de San Ignacio desde hace doce años. Ascendemos lentamente. Escaleras empinadas y temperatura tropical.

—*¡Mi ogo, pir Dios! ¡Mi ogo!*

Atmósfera difícilmente respirable. Ni una triste ventana favorece la ventilación.

—*¡Qui alor tine la arie qui se respira a ista torre? ¡No sabes?...!*

—A humedad, Popoff—se permitió contestar el que suscribe.

—*No istá alor a humidá; istá alor a historia. Istá alor a historia pirqui aglesia San Inacio qui si construyó in 1675. ¡Mi ogo, pir Dios! ¡Mi ogo!*

A la altura del sexto descanso de la torre, Popoff estuvo a punto de renunciar a la ascensión.

—¡Animo, Popoff! Sólo faltan dos descansos para llegar a la meseta del reloj. ¡Animo!

—*¡Qui voy echar la resto, qui voy echar la resto!*

Y llegamos a la meseta.

—*¡Cada cuántos días, sinor Saak, subes torre?*

—Cada semana.



Dando cuerda al reloj. Para realizar esta operación se necesita haber almorzado fuerte y tener musculatura de Raffetto



Después de la sesión de cuerda, se impone un cuarto

intermedio de "frescoral" y gira ocular por

las azoteas de la vecindad. — El señor Luis Agthe, que también es médico de cabecera de los relojes de las torres de la subintendencia de Belgrano, iglesia de Flores, Intendencia Municipal e iglesias de San Bernardo y Villa Urquiza

— ¿Quié diámetros tine cuadrantes riloj?

— Cada cuadrante tiene dos metros de diámetro. El péndulo tiene cuatro metros de largo y pesa 600 kilos. En este reloj, el contacto se establece cada dos segundos, o sea el tiempo que emplea el péndulo en recorrer la distancia que separa los extremos. Tal disposición obra en favor de la buena marcha del reloj y de su precisión, pues, si este reloj fuera de contacto continuo, resultaría que el viento, por ejemplo, accionando constantemente sobre las agujas, alteraría su precisión. ¿Entiende?... Aquí, en este reloj, las agujas avanzan cada dos segundos.

— ¡Moi bien! ¡Moi bien! Riloj parece viejo.

— Es algo anciano, en efecto. Fue construido en Londres, en 1860, por los señores Thwaites y Reed. Aquí tiene usted grabada la marca de fá-

brica y el año de la construcción, ¡bien clarito! Además de la pesa del movimiento, o sea la del péndulo, tenemos dos pesas más: la pesa de la campana de las horas, con 800 kilos de plomo, y la pesa de la campana de los cuartos de hora, con 720 kilos. El año pasado, este reloj anduvo cuatro meses seguidos sin variar. Ahora, con los frecuentes cambios climáticos, varía algo, pero muy poco. Semanalmente lo corregimos. De dos a tres segundos. Desde que este reloj se encuentra en San Ignacio, ha tenido dos cuidadores: un italiano, que durante ocho años le dió cuerda y que de tanto subir y bajar, un buen día se quedó frito en el último descanso de la torre, y mi patrón, don Luis Agthe, a quien yo reemplazo momentáneamente. ¡Calorcito!, ¿eh?... —

— ¡Pir qui no tine agojero pir vintilación ista miseta di cuadrantes?... —

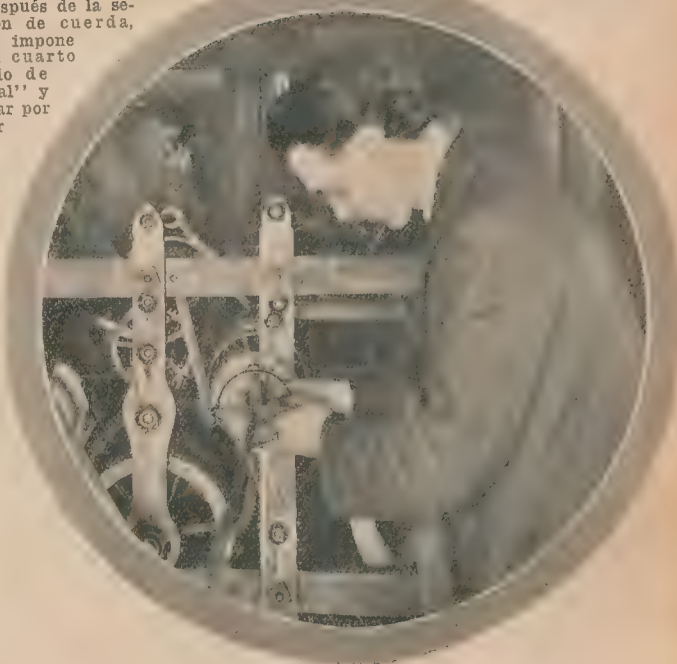
— Para evitar la entrada de agua y de polvo. ¿Subimos al campanario?... —

— ¡Dios ti la pague, sinor Saak! ¡Sobimos, sí!

— ¡Qui aria más tonificante y frisquita!... ¡Cómo mi legra la polmón!... Ahora qui campana toca cinco la tarde. Más dispoies, qui parece más triste sonido campana cuando si acerca oración... ¿Qui piensas, companiero?... ¿Ricoierdos di Colegio Nacional?... ¿Alguna cero?... —

Y los recuerdos se agruparon. La inseparable levita de Valentín Balbín... la nariz del celador Nierensstein... las antiparras de Atanasio Quiroga... los alegatos de portería del muy fidalgo Raimundo... los exámenes libres... ¡aplazado!

Félix LIMA.



— Este venerable reloj — construido por los señores Thwaites & Reed, de Londres, en 1860 — no obstante su avanzada edad, marcha correctamente. Semanalmente varía de dos a tres segundos. — Procediendo a una limpieza superficial

El monumento al general Campos

Los bocetos presentados



El de Lagos

Entre los mejores bocetos presentados al concurso "Monumento General Luis María Campos", se encuentran los de Lagos, Santiano y Lovatelli, que reproducimos. Ignoramos todavía cuál será la resolución del jurado, de manera que el concurso se encuentra aún en estado de acontecimiento artístico. Tal podemos juzgar, efecti-



El de Santiano



Los de Lovatelli

Otro boceto de Lagos

vamente, este concurso, cualquiera que sea su valor estético, dada la poca frecuencia con que tienen lugar entre nosotros certámenes artísticos de esta importancia, con un carácter nacional. A la inauguración de la exposición concurrieron, además de distinguidos especialistas en arte, algunos de los generales del ejército.



En la exposición de bocetos.—El doctor Norberto Piñero, el general Julio A. Roca, el general Vallée, el doctor Osvaldo Magnasco, el general Garmendia, el general Uriburu, el doctor Marcelo T. de Alvear, el marqués de Morra y el señor Campos



La yará

I

En la confluencia del arroyo del Rey con el San Javier—de curso tortuoso y riberas bordadas de sauces y espinillos—levantó Miguel de los Santos su rancho de álamos, barro y tacuara. El sitio era propicio a la mansión de un señor. . . Allí, al frente, el arroyo de aguas amarillentas que se encrespaban con flecos de espumas blancas, al recibir la corriente del San Javier, y los bosques de ceibos y tacuarales que ceñían su margen opuesta; detrás, el cinturón de oro del pajonal inmenso y reverberante, contenido en su desborde de opulencia por el terraplén de un proyectado ferrocarril que volcaría, a poco, el torrente de la civilización sobre la poética y plácida primitividad del paisaje. . . A derecha e izquierda el caserío del puerto, asimétrico, negruzco, con su armazón de cañas apenas revestida de barro y mostrando en los agujeros de los techos y en lo desvenado y rústico de las tablas, la incuria nativa de sus moradores.

Cuando Miguel de los Santos instaló en su flamante vivienda a la obesa y servicial Antonina, la vecindad del rancho encontró en ella un amplio espíritu hospitalario y gentil. La gruesa morena poseía el arte de agradar a hombres y mujeres, sin que Miguel pudiera sentirse demasiado celoso ni se suscitasen envidias entre la escasa pero rumorosa población de la ribera.

El sábado, día consagrado al jolgorio, era de tradición celebrarlo en uno de los ranchos,—por turno riguroso,—con baile, caña, tortas y *chipá*. Antonina entró en esta práctica por la puerta fácil de un entusiasmo naturalísimo y espontáneo, y el negro Miguel se dedicó entonces a extender la comodidad de su morada con una vasta *ramada* que prolongaba al frente el techo del rancho, a manera de cobertizo, y que las parejas transformarían en salón de baile el sábado venidero.

Los bosques de sauces y alisos no escatimaban sus troncos derechos y resistentes, y los macizos cañaverales proveían de tacuaras y picanillas a discreción, mientras el oleaje resplandeciente de la paja brava invitaba a tomarla, fresca y abundante para tejer los techos. Por otra parte, la *piragua*,—labrada en el grueso tronco de un uvirapitá disputado a la correntada de una creciente,—estaba allí cabe la barranca, ágil, movediza y segura. Guiándola con la corta y ancha pala, en ella se lanzaba Miguel de los Santos, confiado y alegre, lo mismo a través de las

curvas caprichosas y de los saltos rápidos del Rey, remontándolo hasta la Colonia, que al tumultuoso Paraná para llegar a Goya. . . ¡acaso con algún pasajero en aquella cáscara de nuez!

Quien conozca lo que representa para el gaucha de las llanuras pampeanas el flete corredor que es a la vez amigo y filón, lujo de guapeza en la carrera, joya de gallardía en la sortija y ancla de salvación en la fuga, puede imaginarse lo que es la canoa para el criollo ribereño. Este ve en ella su compañera amada e inseparable, su tesoro, su vivienda y casi dijera su altar. . . La tradición de sus mayores está encarnada en la *piragua* y en el idioma, ese dulce y armonioso hablar guaraní que parece hecho para cantar preces al Sol y salmos al Amor y a la Naturaleza. . .

II

Aquel sábado correspondía a Antonina el turno de fiesta. Desde temprano, cada rancho del puerto ostentaba frente a sí,—ya extendidos en cordeles, ya sobre el respaldo de las pobres sillas de totora,—los *bajos* recién planchados, muy anchos y almidonados, luciendo primorosos *soles* de ñandutí y *cribos* delicados.

Era aquel el lujo supremo de las mujeres del caserío, su orgullo, su ensueño y su obsesión. Toda amplitud les parecía poca para su prenda predilecta, todo adorno escaso y todo el almidón de mandioca, pacientemente elaborado durante varios días por la dueña de casa, sustrayendo acaso la materia prima a su alimentación cotidiana, mezquino a su dureza, brillo y suavidad.

Aquella noche el conjunto era coqueto y seductor a no poderse pedir más. El polvo del pavimento,—guardada de invisibles y traviesos *piques*,—se irisaba en torno de las cabezas juveniles de las muchachas y de las sienes semiplata de las madres, arrebatadas por el torbellino de la danza. Los pies descalzos de las pequeñas beldades indígenas, se cruzaban con los anchos pies, también desnudos, de sus caballeros, en un vaivén enloquecedor y enervante. Las trenzas negras azotaban el aire como grandes víboras ávidas de morder, y el penetrante olor del almizcle arrancado horas atrás de las entrañas del último *yacaré* cazado en el arroyo, enardecía el ambiente a pesar del escaso reparo que ofrecía la ramada.

De vez en cuando, un poncho, pasando como rá-

faga cerca de las velas de sebo que alumbraban la escena, amenazaba apagarlas, y aquel instante de oscuridad, aquel segundo de sombras, se poblaba de besos ahogados, de misteriosos cuchicheos, de risas sofocadas... La luz, con ser tan poca, imponía de nuevo respeto y preocupación, pero los talles se sentían extrañamente opresos, los labios se tocaban, casi, y nadie se asombraba de que la pareja de esta noche apareciera mañana unida bajo la bendición del Amor.

Antonina se multiplicaba para atender a sus huéspedes. Detrás del rancho había improvisado su fogón para dejar mayor comodidad a los bailarines, y sin más luz que el clarísimo resplandor de la luna en aquella noche tropical y tormentosa, la negra preparaba el mate tradicional y fumaba a la vez un enorme cigarro de hoja. Miguel, entretanto, rasgueando su guitarra, formaba con don Antonio el austriaco—gran tocador de acordeón—la orquesta amenizadora de la *soirée*.

Iba y venía Antonina de la ramada al fogón, deliciosamente satisfecha de su primera noche de baile. Las parejas lo estaban asimismo y hasta los niños de las bailarinas, dormidos como bienaventurados sobre la tierra blanda del piso, en la habitación contigua, contribuían a la apacibilidad de la fiesta...

Hacia la gruesa morena su milésimo viaje con el mate vacío hacia el fogón, cuando algo se deslizó rápidamente del cercano macizo de lianas que bordeaba el terraplén, y con ruido casi imperceptible, avanzó a ras del suelo. Antonina estaba demasiado ocupada con sus tareas para fijarse en esto, pero, apenas dió un paso para volver a la ramada, sintió en su pie derecho la dolorosa mordedura de la alimaña y lanzó un grito de alarma y angustia. Cuando acudieron algunos de los danzantes, la negra hacía esfuerzos inauditos para sostenerse, apoyada en la pared del rancho, mostrando ya tumefacción y cárdena la mordedura fatal.

—La *yarará*—dijo uno de los del grupo;—de ese veneno no escapa nadie...

—Vamos a curarla—exclamó a su vez don Antonio el austriaco;—todavía puede ser tiempo.

Pocos minutos habían transcurrido, pero el rápido proceso del mal se reflejaba ya, bien a las claras, en el rostro desencajado de Antonina y en el aspecto de la pierna inflamada y lívida, desde el pie, donde la mordedura parecía una mancha violácea, hasta cerca de la rodilla. Los circunstantes veían hacer al improvisado curandero con visible gesto de incredulidad y desesperanza en el éxito. Como había di-

cho el que habló, el veneno de la *yarará* se consideraba incurable, y por fatalismo o por inercia, jamás ellos habían intentado neutralizar en forma alguna sus mortíferos efectos.

Don Antonio cortó de dos certeros golpes de cuchillo una larga fibra de enredadera de las que crecían vigorosas y tupidas en la ladera del terraplén, y en menos de un segundo hizo con ella una ligadura en la pierna de Antonina, precisamente bajo la rodilla, donde la hinchazón disminuía un tanto. En seguida, silencioso y jadeante, más que por la tarea, por la enorme responsabilidad que contraía ante aquel grupo expectante y desconfiado, limpió el filo del facón en la manga de su blusa, y, esgrimiéndolo con firmeza, trazó un profundo y doble tajo en forma de cruz sobre la mancha cárdena del pie... Un grito de dolor exhalado por la paciente rasgó el imponente silencio de la noche.

Las mujeres, vencida la curiosidad por la pena, se alejaban con sus hijitos envueltos en el infaltable

rebozo, y sólo unos pocos hombres iban quedando al lado de Miguel, mudo y abatido.

Don Antonio, revestido de toda la gravedad de un oficiante, veía correr la sangre emponzoñada, compeliendo hacia el orificio de escape por sus rudas y enérgicas presiones a lo largo de la pierna lívida de la morena. Poco a poco el negruzco líquido que manchaba el suelo de la tierra de la ramada, tomó un color más claro, natural y brillante. Requirió entonces el austriaco, de nuevo su cuchillo, lo calentó al rojo en la luz de la vela y lo aplicó sobre la herida. El vaho de la carne quemada sofocó un momento al operador, y los ayes desesperados de Antonina poblaron el aire, desgarradores y suplicantes...

Don Antonio repitió el cauterio dos veces más, con seguridad y rapidez asombrosas.

—¡Basta, basta! exclamó Miguel, frenético de dolor, viendo debatirse en el más atroz de los martirios a su desventurada compañera.

—Sí; ya basta, contestó el hombre, orgulloso y satisfecho. Ahora, ella a la cama y tú a buscar la madriguera de esa maldita *yarará*... Por esta vez será la víbora la que muera...

En efecto: Antonina curó al poco tiempo, ayudando, sin duda, a los emplastos de llantén y a los brebajes de hierbas, la admirable resistencia de su raza. En cuanto a la dañina *yarará*, perseguida y muerta por Miguel, fué convenientemente disecada y sirvió de adorno en la mansión conyugal.

Lola S. B. DE BOURGUET.

Dib. de Példez.



El veraneo del general Roca



A orillas del océano, en Punta Ballena

El general Roca pasó últimamente siete días en la residencia del señor Lussich, en Punta Ballena. Este lugar de la costa del océano se encuentra en Maldonado (R. O.), y se le reputa como uno de los mejor dotados por la naturaleza, entre los paisajes costaneros del vecino país. El general Roca ha vuelto de allá trayendo las mejores impresiones, tanto del lugar como de la hospitalidad del señor Lussich. Este último había invitado también a otros caballeros, en cuya compañía nuestro ex presidente llevó a cabo varias excursiones por los alrededores. He aquí, pues, que el general Roca se ha tomado un anticipo al veraneo. Lo tomó con sobretodo. Pero lo ha tomado.



En el hall de la residencia del señor Antonio Lussich



El señor Lussich enseñando a los visitantes las bellezas de Punta Ballena

Una reliquia histórica El "mantello" de Garibaldi



El capote que usó Garibaldi en diversas campañas desde el 66 hasta el 75 y que regalara a Augusto Zocchi en esta última fecha, en retribución de una cama plegadiza que éste inventara expresamente para el intrépido guerrero

Se trata del capote que usó Garibaldi desde el año 1866 hasta 1875 y que le acompañara casi en todas sus campañas.

Dicha prenda le fué obsequiada al intrépido guerrero por una comisión de damas de Brescia, como homenaje de admiración.

Con él realizó la cam-

paterna. Pero, hoy la disolución natural de la familia, ha obligado a pasar la reliquia histórica a manos del hijo mayor, don Napoleón Pappini, residente en Patagones.

paña del 67 en Mentana; con él entró a Roma el 24 de enero del 75, fecha esta última en que lo obsequió a don Augusto Zocchi, como retribución a una cama plegadiza de campaña que éste inventara especialmente para él y se la regalara.

Consta esta donación en la carta que publicamos, escrita y firmada de puño y letra por Garibaldi, así como en otros documentos legalmente extendidos y que se conservan actualmente.

Más tarde, don Augusto Zocchi, legó el "mantello" a un amigo suyo, don Luis Pappini, haciéndole entrega a la vez de todos sus documentos de propiedad y firmando otros en testificación del traspaso. Don Luis Pappini lo conservó hasta su muerte, legándolo en sus últimos momentos a sus herederos sin distinción, siendo su última voluntad que no lo retiraran jamás del cofre en que él lo guardara ni variaran el sitio de ubicación de él en la casa



Augusto Zocchi, que poseyó el capote durante muchos años y que luego lo cedió a don Luis Pappini



Don Napoleón Pappini, estanciero de Patagones, en cuyo poder se halla actualmente la reliquia histórica

Roma 26 Aprile 1875
Mio carissimo Zocchi
Ti restituisco per il mio
"mantello" con cui entrò
a Roma il giorno 24 Gennaio
del 75
Garibaldi

Carta autógrafa de Garibaldi, dirigida a Zocchi, al hacerle entrega de su "mantello", con el cual, según atestigua el documento, entró a Roma el 24 de enero del 75

El colegio sirio-argentino



Señora Ricarda Llosa de Lacroze, Presidenta de la comisión pro escuela sirio-argentina



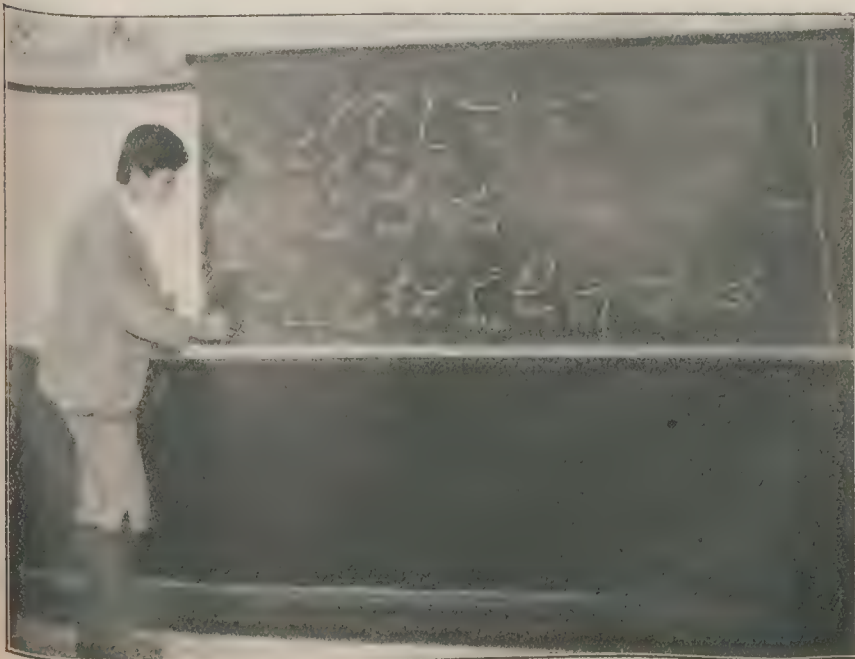
Personal docente.—De izquierda a derecha: presbítero Elías M. Goraeib y señor José María Ramírez; de pie: señores J. Iad, Alfonso Poloni y Manuel Ramírez

Buenos Aires, después de Nueva York, es probablemente la ciudad más cosmopolita del mundo. En ella tienen su representación todas las naciones civilizadas. Aunque el poder asimilador de nuestra metrópoli es maravilloso, cada colectividad, por lo general, sostiene instituciones que tienden a unir entre sí a sus miembros, tratando de conservar su idioma, costumbres, religión, tradición, etc. Para la realización de estos fines, los mejores medios que poseen son la prensa y la escuela. Tal es el papel que desempeña la mayor parte

de los periódicos y escuelas extranjeras que existen entre nosotros.

La colectividad turca en la República, que está formada por más de cien mil súbditos, en su mayoría sirios, tienen también su exponente intelectual en la prensa, y cuenta, como las demás colectividades extranjeras, con instituciones de enseñanza. Pero al revés de aquéllas, la propaganda no sólo no la realizan en favor de su nacionalismo, sino que es directa y eminentemente asimiladora. El idioma árabe mismo que se enseña en sus escuelas y en el que se escriben sus diarios, no es más que un medio eficaz y rápido de conseguir ese objeto. No sabemos hasta qué punto lo consiguen; pero puede decirse que los sirios son los que mayores deseos tienen de fusionarse con los demás habitantes del país y adaptarse a sus costumbres, confundiendo con ellos. Esto mismo nos decía el señor Schamún, director del diario sirio "Assalam", con quien conversamos sobre el tópico.

Si esta propaganda, que el gobierno debe favorecer por el bien que ella reporta para el país, no encuentra obstáculos, los descendientes argentinos de sirios, dentro de dos o tres generaciones olvidarán por completo el país



Alumno escribiendo el alfabeto árabe, con su equivalente en castellano



Los alumnos en clase
(grados 4.º y 5.º)



Frente del edificio actual

de origen paterno. Así parece haberlo entendido un grupo de distinguidas damas argentinas, que se ha constituido en sociedad con el objeto de proteger el colegio siro-argentino, siendo su presidenta la señora Ricarda Ll. de Lacroze.

El colegio a que nos referimos ha sido fundado el dos de febrero de 1901 por los padres misioneros libaneses maronitas, Juan Gossn y Miguel Hallar, siendo este último director desde su creación. Comenzó a funcionar con veinte alumnos; actualmente su número alcanza a ciento cincuenta. El personal docente está compuesto por profesores diplomados en las escuelas normales del país, y su programa de enseñanza es el mismo que rige a las similares, dependientes del consejo nacional de educación, con el agregado que en esta se enseña una hora de árabe para los hijos de sirios. Por lo demás se trata de inculcar a los alumnos la religión católica, contando para ello con una



Frente del nuevo edificio en proyecto



El presbítero Miguel Hallar,
director de la escuela

capilla anexa al colegio. Este colegio es exclusivo para varones y la enseñanza se divide en dos turnos, el mañana y de tarde, dictando se castellano y materias generales en el primero, y moral, música e idiomas en el otro. Muchos alumnos egresados de esta escuela están actualmente diseminados por los colegios secundarios y algunos en la universidad.

Debido al celo y a la actividad de la comisión antes nombrada, el espacioso local de la calle Paraguay, 831, que ocupa la escuela siria, es de su propiedad. No hace mucho, la misma comisión ha encargado al ingeniero Ochoa la confección de un plano para el nuevo edificio que se levantará sobre el mismo terreno. Una vez terminada la construcción de este edificio, que constará de varios pisos, la escuela será incorporada a los colegios secundarios nacionales.

Ibn-Roschd.

Visiones de la tierra

Salteña.—La declaración



Mirando desde la barranca



Degollando botellas



Un momento de reposo durante la fiesta

La noticia de la próxima llegada del *va-apor* va ganando tierra adentro, con fueros de onda invasora, las dos bandas del *Colorao*.

De las recónditas poblaciones, de los puestos miserables, de las lejanas taperas casi perdidas entre el virgen quebrachal, caen los rústicos pastores con sus vistosos ponchos listados, el curtido rostro sombreado por las anchas alas del fieltro, gallardos en sus montados que guarnece lucidos aperos, a la grupa las tejidas maletas multicolores y flotantes los rígidos guardamontes de las grandes travesías.

Y con los pastores vienen las patronas, de rostro tan atezado, de expresión tan adusta y varonil, de tan acerada resistencia como los hombres; y vienen las mozas, ariscas amazonas de las soledades chaqueñas, en toda la exuberancia de su juventud templada en ruda labor campera, pero asustadizas como gacelas sorprendidas en plena umbría del bosque.

Todos acechan la llegada del *va-apor*, ese inusitado mensajero de civilización, pero es seguro que más los preocupa saber si en sus bodegas viene el néctar delicioso, de tan mágicos ensueños, esa terradora divinidad de los hombres y en cuyos altares van a sacrificar dos días continuos, aunque les cueste un vacuno por cabeza.

Muévense los hombres a todo andar; la ausencia de ensueños o ideales en la mente, aquel vacío que pone el aislamiento en sus vidas y el peso de

aquella austeridad del paisaje imprimen un sello de hosca gravedad en los semblantes, de sombría expresión en los ojos, que al pronto causa pavor.

Cuando horas más tarde, y después que al golpe certero del cuchillo con acompañamiento del "*tomo y obligo*" volaron los golletes de centenares de botellas que se van amontonando allí mismo junto al desembarcadero, como triste trofeo de orgía, podría uno preguntarse:

¿Qué se hizo de aquella gravedad y de aquel recato? Aquellos taciturnos ¿qué se hicieron?

Es que Baco desató sus lazos, aflojó las lenguas, encendió los rostros y animó las danzas.

Pronto rasca un violín y retumba el bombo repitiendo horas enteras la misma cantinela hasta que los ojos se cierran y los pies ya no se tienen.

Se enardece el baile y desde la rueda van los ojos inflamados eligiendo pareja entre las mozas, obligadas a hacer esa noche, cosecha de emociones para todo el año.

Un joven pastor que está codiciando hace rato a la más rozagante, la acribilla a miradas y para darse ánimo empieza a gritar:

—¡Que baile la *ni...ña*!

Y los demás en coro:

—¡Baile la *ni...ña*! ¡Baile la *ni...ña*!

Hasta que se decide a acercársele y a boca de jarro le espeta este madrigal.

—¡Anoche ti *hei* soñao vidi...ita!

—Alvarado, que me queréis pillar...

—De veras que ti *hei* soñao.

Tanto se turba la moza, que no acierta el retruque. —¿La damos por bien soñada? ¿que sí? ¿queréis, vidi...ita?

La emoción la embarga toda, pero con elocuente silencio se pone en pie, y cayendo en los brazos del galán, se entrega al vértigo de la danza entre la polvareda que levantan las pesadas botas y la algazara ensordecedora de aquella improvisada saturnal.

Al compás del lejano *¡bum-bum!* gira la pareja, estrechamente abrazados los cuerpos, y cuando concluida la *musiqueada* se oye el sacramental "¡que be-se la *ni...ña*!", ya el mozo ha cumplido el rito con fruición indecible, y su pasión se desmaya en un rendido y amoroso:

—¡Y aura... ni aunque me mue...era!

Laura R. de HENRY.

Orillas del río Bermejo, 1913.

"Fray Mocho" en Chile

Inauguración del Longitudinal



Uno de los sitios más elevados que da una idea de lo accidentado de la línea



Durante la ceremonia a que dió motivo la unión de los rieles correspondientes a las secciones Norte y Sud del Longitudinal, en Yerbas Buenas, a 125 kilómetros al norte de la Serena, quedando así este punto unido con Vallemar Copiapó. El señor ministro de justicia, señor Enrique A. Rodríguez (x) con la comitiva que le acompañó a presenciar la inauguración.



El domingo 23 del pasado se llevó a efecto la unión de las secciones Norte y Sur del Longitudinal Chileno.

Asistieron al acto el ministro de justicia, señor E. A. Rodríguez, acompañado de otros altos funcionarios públicos, así como de los constructores de la línea.

El Longitudinal corre paralelamente con la cordillera de los Andes y con él empalmarán numerosas líneas.



En las sombras

El cielo estaba tan lindo con su brillante manto de estrellas y sus pálidos rayos de luna, que era de veras una lástima ir a encerrarse en el salón severo de la quinta donde se hacía música y se charlaba alegremente. Chota pensó que el jardín debía estar hermoso así, iluminado vagamente por la luz suave y serena que derramaba desde arriba, muy arriba, la pálida princesa de la noche. Descendió la escalinata de mármol del vestíbulo, sombría bajo la galería de jazmines que impregnaban el ambiente con el delicado perfume de sus flores claras, y, por entre las callejuelas orla- das de combalarias y coquetas, se encaminó a la glorieta cuya silueta se perfilaba oscura y pesada en el centro mismo del jardín.

En la parte de afuera, en uno de los costados, la hiedra y las madreselvas habían formado una especie de nido gigantesco que había sido descubierto por Chota en uno de sus continuos paseos por allí. Era su rincón favorito y muchas tardes, a la hora melancólica en que el sol muere a lo lejos coronado por su aureola trágica de fuego, había soñado ahí, reclinada sobre la hojarasca verde que semejaba un fantástico diván oriental.

Esa noche, apoyada la cabeza en la almohada verde y húmeda, dejó rienda suelta a sus recuerdos y quiso charlar consigo misma.

Ya no podía dudar. Lo amaba; sí, lo amaba. Se lo repetía encantada una y mil veces, hasta hablando en voz alta, como queriendo enterar de su secreto a las flores, la luna, las estrellas...

Hacia un mes, cuando Edgardo había llegado a la quinta, invitado por uno de sus hermanos para pasar con ellos el verano, Chota había tenido miedo de no simpatizar con el muchacho grave y silencioso que había tratado tan poco. Fué un temor que nada justificó, porque al día siguiente de su llegada eran ya los mejores amigos del mundo.

Después — ella no sabía desde cuándo — había comprendido que Edgardo llenaba todo su corazón. Esa era la verdad. ¡Lo amaba tanto! Tanto...

De pronto tuvo una duda: ¿Y si él no la quisiera?

¡Dios mío! sería horrible... Pero no; no era posible. Sus ojos la habían hablado más de una vez; no podía engañarse.

Ruidos de pasos y de voces la sacaron de su ensueño. Alguien se acercaba.

Por entre las ramas de la madreselva, asomó la cabeza indagando. Eran Edgardo y Clelia, su amiga de la infancia.

Debían andarla buscando.

Traviesamente, pensando darles una broma, se acercó detrás de unas plantas y esperó.

Pasaron a su lado, sin verla, y se sentaron en uno de los bancos rústicos de la glorieta. No, no la buscaban. Y entonces una sospecha espantosa se atravesó en su espíritu.

Creyó comprender.

Jadeante, oprimiendo el pecho con las manos como para detener los latidos desesperados de su pobre corazón herido, escuchó.

Era desgraciadamente verdad.

En la glorieta, en voz baja, dulcemente, Edgardo y Clelia se contaban su amor.

Hubo un momento de silencio en el cual las manos hablaron con toda su elocuencia y dialogaron los ojos. Después juntáronse sus cabezas.

Y sus labios se unieron en el beso magnífico que es todo un poema...

Afuera, en el lugar donde la hiedra y las madreselvas forman con sus hojas verdes un fantástico diván oriental, Chota comprendió toda la inmensidad de su desgracia. Sintió que algo se deshacía, que algo se rompía en su corazón. Y quiso huir, huir locamente de ese rincón maldito. Pero no pudo. Sus piernas se aflojaron y su cuerpo cayó pesadamente sobre la alfombra verde.

En la glorieta la pareja gentil de enamorados seguía entonando su hermoso himno de amor.

De pronto Clelia murmuró asustada:

— Edgardo, alguien llora allí afuera... ¿sientes? so- lozan...

Dib. de Friedrich.

CLEONICE.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS
Ingeniero JOSÉ PEDRIALI, por CAO



Llámesele *metro* o *tub*,
de este señor bajo el cráneo
nació la idea del sub-
terráneo.

Las elecciones de la Provincia de Buenos Aires



La junta ejecutiva del comité socialista de La Plata, dirigiendo el movimiento electoral



El comité del partido conservador, en el local la víspera de las elecciones

El domingo se realizaron las elecciones de la provincia de Buenos Aires para la renovación de gobernador y vice.

El éxito, aunque aún no se conoce definitivamente, seguramente ha correspondido al partido conservador.

Este triunfo esta ba descartado de antemano, se entiende fuera de los bandos socialistas, principistas y provincialistas, y algunas listas indepen-



Ciudadanos votando en las mesas 3.ª y 4.ª de la escuela núm. 10

dientes que por amor propio se esforzaban en creer lo contrario.

Las elecciones se llevaron a cabo en completo orden, libres de toda incidencia.

Hubo protestas, naturalmente, pero ellas fueron elevadas al presidente de la junta electoral bonaerense discretamente, sin alterar la tranquilidad en los comicios.

En este sentido, el partido socialista presentó una nota quejándose de que en todas partes se habían realizado actos fraudulentos.



El presidente de la junta provisoria del partido Provincialista, señor Atencio, en la redacción de "El Día", del que es director, informándose de la propaganda política de su partido



Miembros del partido Principista, en tren de propaganda frente al comité central que preside don Fausto Maldonado



Propagandistas de la candidatura Ugarte



Avellaneda. — Grupo de votantes esperando el acceso a los comicios

Conferencias doctrinales de maestros



Una de las sesiones realizadas en la escuela Presidente Roca

El lunes por la mañana inauguró sus sesiones en la escuela Presidente Roca la conferencia doctrinal de maestros convocada por el Consejo Nacional de Educación. El doctor Arata pronunció un discurso declarándola inaugurada, y el inspector general señor Reyes Salinas esbozó los fines que ella se propone. La conferencia es en realidad un congreso educacional, interno del consejo, concurriendo a ella los maestros para dar a conocer los resultados de su experiencia y discutir entre sí lo que de acuerdo con esta últi-

ma convenga aconsejar. Se tratan puntos que se refieren a legislación escolar, gabinete escolar, textos, pedagogía general, acción social de la escuela y mejoramiento profesional del maestro, educación patriótica, metodología y práctica escolar, higiene escolar y organización escolar. Si estas conferencias se atuviesen estrictamente a su programa, es decir, a estudiar esos puntos a la luz de la experiencia adquirida en nuestro terreno, serían muy provechosas, pero desgraciadamente no fué así en esta ocasión.

Delegación californiana

Los delegados californianos, miembros de la Exposición Universal de San Francisco, visitaron a fines de la semana anterior el puerto y la Bolsa. La jira por el puerto dió principio en el Mercado Central, recorriéndose toda la zona. La visita a la Bolsa se llevó a cabo el viernes por la tarde, agasajándolos allí el presidente de la institución.

Los delegados son los señores general Félix Martínez, Daniel O'Connell Lively y Guillermo J. Darr. Su representación es la del comité central de la exposición. Uno de los propósitos de la venida del señor Lively (director del departamento de ganadería de la exposición) es estudiar nuestra riqueza ganadera, pues el gobierno de los EE. UU. se prepara a facilitar la importación de ganado argentino.



Los delegados, en su visita a la Bolsa

En el frigorífico "La Blanca"

Excursiones



Asociados de la "Y. M. C. A." que realizaron una excursión fluvial, el jueves 4 por la noche



Paseo a Puerto Sauce que la sociedad "Trovatori" llevó a cabo el 7 del corriente.—Algunas familias concurrentes, a bordo del "Colonia"

Futuros médicos



Alumnos del último año de medicina que próximamente egresarán de la facultad, con los profesores de la clase de obstetricia y ginecología.—De izquierda a derecha: doctores Deluca, Lombardi, Monteverde, Trongé, Zárate, Boero, Palacios Costa, doctora Ferrari Gaudino, doctor Trochia, señoritas Elisa Roriguas, Rosa Caliguera, señora Inés de Beaux, señorita Ana Maria Nocetti, señora Emilia L. de Acuña, Maria Díaz, Rosa E. Slutzky, Catalina Costa, Amable Sian; señores Pozzo, Arias, Lombardo; doctoras Lidsky, Kaminsky; señores Lanza, Grigera, Cosio, Martínez, Cuevillas, Dutrey, Williams, Carranza, Crocco, Gorostazu, Pereyra Rego, Romano, Fiorillo, Barabino, Sobral, Buzzo, Guaita; doctoras Lagarde, Quiroz, De Giacomio, Simonetti, Madrazo, Espil, Cantón, Morello, Maldonado, López, Martínez, Weiler, Correa Morales; señorita Moreau; señores Goya, Barbich, Repetto, Berisso, Quinteros; señoritas Corina Mallo, Ida Moreno, Manuela Salas, Clara Lazarte, Matilde Ferreyra, Rosa Rossetti, y señor Raúl Cocini

Las elecciones de Mendoza

Los candidatos



Capitán de navío Diógenes Aguirre, para gobernador
Partido radical



Señor Estanislao Gabiola,
vice



Señor Emilio Civit, gober-
nador



Señor Ricardo Palencia,
vice

De la concentración

El sábado 6 del corriente se llevaron a cabo las elecciones de gobernador en la provincia de Mendoza.

Complicadas han sido las alternativas que precedieron a la lucha electoral, entre los partidos popular y radical.

Ambos partidos se quejaban de la intromisión de cada uno en sus clubs apoyados por la policía.

Todo esto hacía prever un acto eleccionario pleno



Señor Francisco Alvarez,
gobernador



Doctor Rafael Guevara,
vice

Del partido popular

de incidencias y desórdenes, así como animado de un entusiasmo febril.

Esto último no dejó de ocurrir, por cierto. La animación en toda la provincia fué enorme. Un entusiasmo poco común reinó en todas partes. Pero felizmente no acaecieron los desórdenes que se preveían con lógico pesimismo días antes del día indicado para las elecciones.

Ellas se llevaron a efecto con una corrección hon-



En el Grand Hotel, durante el discurso del candidato señor Aguirre, ante sus electores



Conferencia de delegados del partido radical, presidida por el doctor Crotto



En el comité central de la concentración



La proclamación de la fórmula
Civit-Palencia

rosa para la provincia de Mendoza. Los tres partidos contrincantes lucharon por su triunfo con toda legalidad, salvo casos aislados, no dando así motivo a alteraciones en los comicios.

Los sufragantes han podido emitir su voto libremente, secretamente.

En cuanto al éxito se ignora todavía en favor de qué agrupación ha recaído.

Cada una de ellas, sin embargo, se atribuye el triunfo; pero es difícil conjeturar en favor de ningún partido.



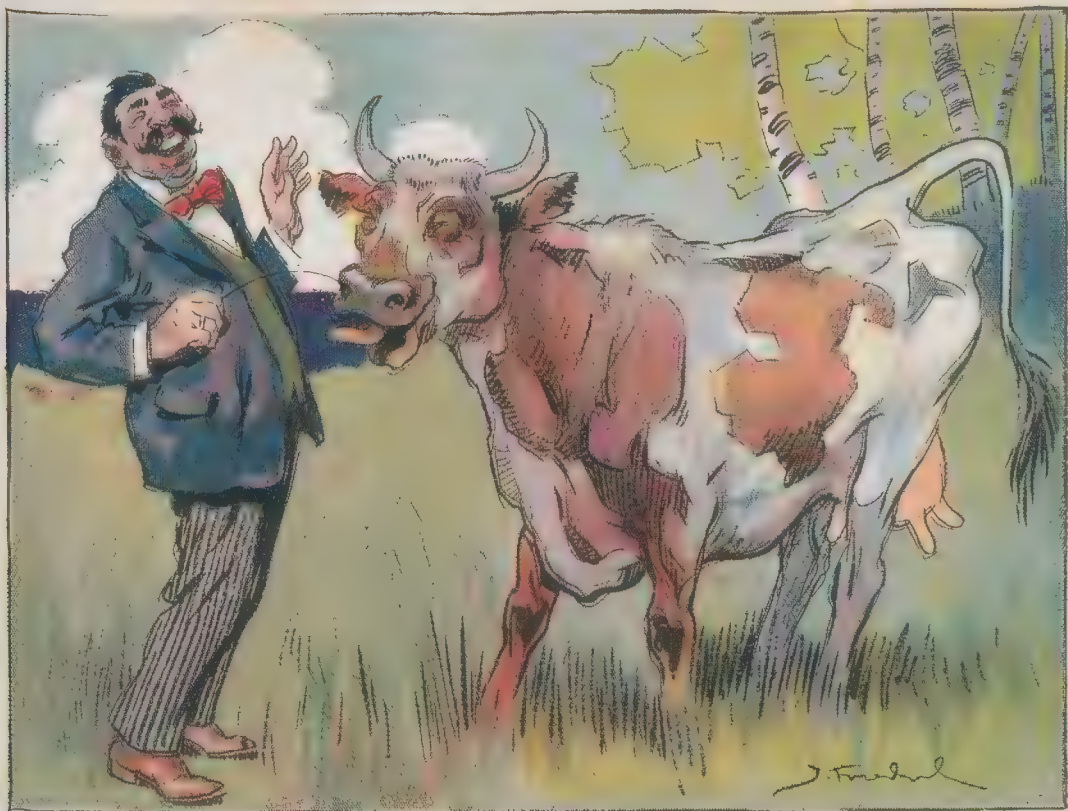
Niñas radicales recorriendo la ciudad para hacer propaganda durante el acto de las elecciones



Comisión de la junta escrutadora: doctores César Ponce y Luis Álvarez Prado y fiscales de los partidos doctores Jorge de Rosas, Benito Villanueva, Lucio Funes y señor Angel Martínez



Las autoridades policiales que permanecieron en la jefatura durante el acto electoral. Comandante Emilio Reibaud, secretario Hartenfeld, comisario de órdenes Evans y jefe de investigaciones Quellet



El hombre bromista

No sé cómo se llama este hombre (el hombre bromista), pero lo he visto. Tiene cada broma, que es capaz de hacer reír a una vaca, uno de los vertebrados más austeros que conozco.

Supongamos, por ejemplo, que le llegue al sujeto la hora de retirarse. ¿Qué hace, entonces, el hombre bromista? Le esconde el bastón y el sombrero, o siquiera una de las dos cosas. Y si llueve (¡imagínense qué broma!) le esconde el paraguas. "¿Dónde está mi paraguas?", pregunta el sujeto. Y él responde: "Está en la paragüería". Y se ríe, y no hay qué hacerle: se ríe.

Sino, hace otra cosa: le mete papeles doblados bajo el tafilete del sombrero. Llega el momento de que el sujeto se lo ponga, y la cabeza no entra allí. Pienso que se lo ha puesto al revés, y le da vuelta; pero tampoco entra. Piensa entonces que ese no es su sombrero, y lo mira, y resulta que, sin embargo, es el suyo. Ya no le queda más remedio que creer una cosa: la cabeza le ha crecido, o la tiene hinchada a consecuencia de la humedad.

Y sino, tiene otra broma todavía: llena de cáscaras de naranja y de carozos de duraznos los bolsillos del sujeto, y le deja que se vaya con este cargamento, a que haga un papelón en el tranvía o en cualquier parte.

Tiene también una broma al revés de esta última; consiste en robarle el pañuelo al sujeto, sin que él lo sienta. Para que la broma sea verdaderamente graciosa, es necesario que el mismo sujeto se ría al darse cuenta de la jugada, cuando note la falta del pañuelo. Si no se ríe, peor para él; el hombre bromista se sonará las narices con el pañuelo, para que se ría por fin (o le tire un tiro).

Las bromas de sobremesa del hombre bromista son más de veinte. Le pide los cigarrillos al sujeto, y después de servirse, se los pasa al vecino. El vecino comprende enseguida la jugada; se sirve a su vez, y también los pasa; y así sucesivamente. Cuando ya no queda un solo cigarrillo, el hombre bromista le devuelve al sujeto el atado vacío, y ya está hecha la broma. Otras de sus bromas de sobremesa consisten en fumar-

le al sujeto su cigarrillo, cuando está descuidado, y en beberle el café o la copita de licor. Además, durante toda la comida ha estado tirándole pelotillas de pan, excepto una vez que, llevado de su entusiasmo, le sacudió con un pan entero.

Cuando el bromista es más peligroso, es cuando se coloca detrás del sujeto. A hurtadillas de él, le da golpecitos en el hombro o le tira del saco, y repite estas bromas tantas veces cuantas sean necesarias para hacer reír, aunque sean cien veces. Si el sujeto está sentado, viene él por la espalda muy sigilosamente; le coloca el dedo índice en posición horizontal, a la altura de la oreja, y profiere un grito de alarma. El sujeto vuelve rápidamente la cabeza, y antes de que se haya dado cuenta de nada, él mismo se ha metido en la boca el sabroso dedo del hombre bromista.

Si el hombre bromista ve por casualidad al sujeto en la calle, lo alcanza; y en lugar de saludarlo, le da un encontronazo; y si donde lo ve es en el tranvía, toma el asiento de detrás y le hunde el rancho hasta las ojeras. (Dije hasta las ojeras, pero es otra broma; debí decir hasta las orejas).

En otras circunstancias, lleva a cabo otras bromas de mucho efecto. Por ejemplo, la broma de prender fuego al diario que el sujeto tiene desplegado delante. Si el sujeto es enfermo del corazón, quizá se muera, y entonces ya no hay más broma (que yo sepa). Pero si no se muere, tratará de matarlo, aunque más no sea, de un golpe. A este fin aprovechará una ocasión en que el sujeto se haya incorporado en su silla; le retirará la silla por detrás, y el sujeto se romperá el occipucio.

Y lo peor es que el hombre bromista no es sólo un hombre bromista; también es un hombre incansable, que nunca se cansa ni jamás descansa. Maldito sea (disculpen), ¿por qué no descansará siquiera los domingos?

Enrique M. RUAS.

Dib. de Friedrich.

Filo inútil



—Vaya, por fin he tenido la felicidad de hallarla. Desde ayer andab'ansiendo por verla de nuevo, mi alma, pa decirle unas cositas que de puro azucaradas van a parecerle a usted más dulces que miel de cañas. —¿Deveras?

—Lo qu'está oyendo; se lo juro por mi mama. Soy más franco p'al cariño que la moneda de Francia. —¡Linda la comparación! Dios le conserve su labia. ¿Y dónde aprendió todo eso? —En la cátedra de mi alma. —Pa mí que usted se ha venido con la lección estudiada y en cuanto me ha divisao, antes que vay'olvidarla, lo mismo que buscapié, me l'ha soítao, de pasada. —Yo nunca cuento mentiras ni soy hombre tarambana. —Pudiera ser; muchas veces se miente tanto...

—No cráiga...

Pa las cosas del querer soy más fiel que una balanza.

—Eso ya es mucho decir, ¿no puede rebajar nada?

—Ni medio gramo siquiera y mantengo mi palabra.

—Así me gustan los hombres: que tengan nobleza de alma.

—Yo soy así: l'heredao del finadito mi tata.

—Güeno, vamos a dejar, porque voy muy apurada a entregar estas costuras que las precisan.

—¡Caramba!...

¿Entonces no v'a escucharme?

—Es que m'esperan en casa...

Mañana será otro día y seguiremos la charla.

—Lo mismo me dijo ayer.

¡Chá digo, que suert'ingrata!

Como mañana no diga que va otra vez apurada a entregar alguna cosa y me deje con las ganas...

—Pierda cuidao, tendré tiempo

pa escucharle sus palabras.

—Y yo que pensab'hoy mismo dejar la cosa arreglada...

—Ya sabe usted qu'este asunto hay que'escucharlo con calma y no hay que precipitarse por temor de alguna caída que puede ser peligrosa.

—Las razones no son malas.

—Qué quiere, yo no h'estudiado cariño en ninguna cátedra y por lo tanto no puedo ser mujer muy ilustrada.

—Ya quisieran más de cuatro que se cren muy literatas raciocinar com'usté.

—Lo dice por alabanza.

—No crea; si usted parlando a cualquiera lo abatata.

¿Donde aprendió tanta cosa?

—Me ha dao lecciones mi mama pa que vaya conociendo el mundo y me pongu'en guardia contra ciertos hombreitos que a las mujeres engañan.

—Eso no será por mí.

—Si no tiene cola 'e paja...

—Ya l'he dicho: soy un hombre que su palab'es sagrada.

—¿Entonces por qué no dá una güeltita por casa,

así hablamos seriamente?

—¿Y si s'enoja su tata?

—Si es que usted va con güen fin no debe temer por nada.

—Güeno, entonces... voy a ver...

—Vaya nomás, con confianza, que será bien recibido.

Adiosito.

—Hasta mañana.

—(Est'es un gran farabute, y creo que lo qu'es áura, con todo lo que l'he dicho, no le veo más la facha.)

—(A ésta l'he manyao el tiempo: anda buscando casaca y lo qu'es yo... cualquier yurno voy de visit'a su casa.)

Angel G. VILLOLDO.

Dib. de Macaya.



"Fray Mocho" en Méjico

RESTOS DE UNA CIVILIZACIÓN

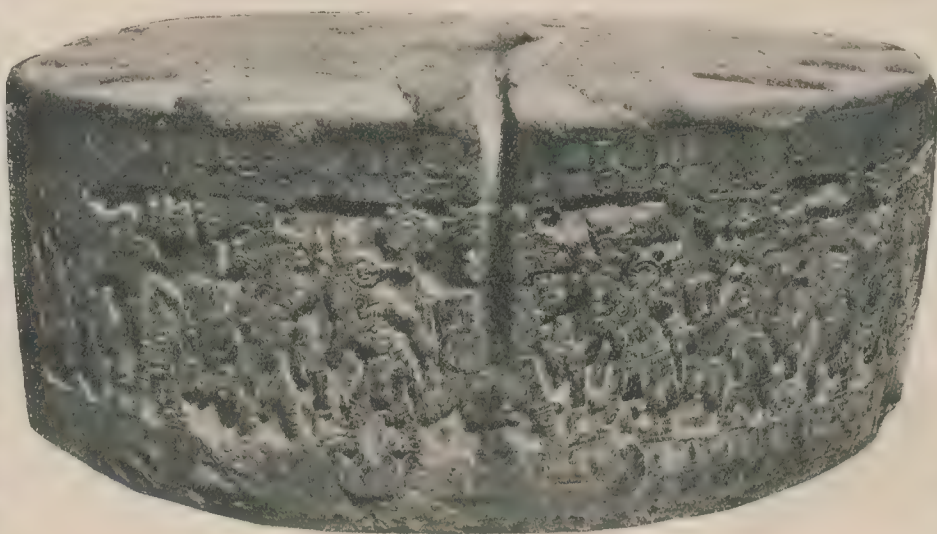


Momias de Guanajato

En una crónica de momento que no tiene otro objeto que reflejar una sensación prima, sería petulancia pretender estudiar a fondo los vestigios de una civilización o fijar nuevas teorías en contradicción a las ya existentes, que son fruto de largas y pacientes investigaciones practicadas por sabios y estudiosos sólidamente preparados para ello. En cada estado de Méjico el viajero tropieza con monumentos, más o menos respetados por el tiempo, que son elocuentes exponentes de una raza fuerte y sanguinaria, rica en creencias

religiosas y en conocimientos guerreros. En el museo de la capital, la documentación existente es valiosísima, y habla en favor de las autoridades mejicanas, que han sabido preocuparse seriamente por la conservación y el estudio de los restos dejados por la raza fundadora de la nacionalidad.

La historia y la leyenda en este pueblo se confunde a menudo, imposibilitando así la tarea de reconstruir fielmente los acontecimientos importantes o trascendentales para los destinos de la raza, producidos con anterioridad



Piedra de sacrificios



Idolo azteca

o posterioridad a la conquista.

El mismo tosco monolito donde ha sido esculpida la imagen monstruosa de un Dios de ojos triangulares, igual puede significar o conmemorar una deidad desconocida o un glorioso hecho de armas donde un capitán, hoy ignorado, hubiese realizado milagros de valor.

En ocasión del cuarto centenario del descubrimiento de América, el gobierno de Méjico nombró una junta para realizar los trabajos tendientes a formar una colección de antigüedades que fueron enviadas a Madrid con las copias de las existentes en

el museo de la capital, que no podían ser sacadas de su sitio. La junta trabajó con empeño, y estos trabajos son, acaso, los más completos que se hicieron y los que mejor permiten formarse una idea más o menos aproximada de las civilizaciones de las razas nahua, zapoteca, maya y mixteca, que son las fundadoras de Méjico. Así se catalogaron las maravillosas ruinas arquitectónicas de Palenke, las sorprendentes momias de Guanajato y numerosos monumentos levantados a los hados propicios a la agricultura, a las flores, a las tempestades, a las ciudades y a las guerras.

La observación de estas deidades lleva al observador hasta el terreno del helenismo, un helenismo con su correspondiente Olimpo poblado por dioses que sólo se satisfacían con sacrificios humanos y cuya sed de sangre era insaciable. Y el Olimpo de las tribus mejicanas era un extenso vergel, donde, convertidos en canoros pájaros de brillantes plumajes, iban los guerreros que morían luchando y las mujeres que morían durante el alumbramiento... Para los guerreros y para las madres estaba reservado el Olimpo azteca. Para los que matan y para las que dan vida... Como la anterior, hay mil contradicciones más en esta extraña mitología, cuyo estudio hace pensar en la aseveración de Burnouf respecto al origen

asiático de los cultos helenos y escandinavos, y robustece las teorías de numerosos historiadores, según las cuales los primitivos habitantes de estas tierras fueron individuos de una tribu procedente de Asia. Además es digno de observarse la semejanza existente entre algunas deidades aztecas y otras griegas. Neptuno, que gobierna las aguas, tiene la misma misión que Opuchtil. Baco y Tezcatzoncalt, son dos encarnaciones de un mismo dios. El infierno mejicano está guardado por Mictlantecutli, hermano de Plutón, y Tonatiuh, como Apolo, "enciende los faros del amanecer en lo alto de las cumbres, cuando las gotas de la helada brillan sobre la hierba y el último lucero

dobra la red de ópalos con que atavió la noche sus cabellos de albino".

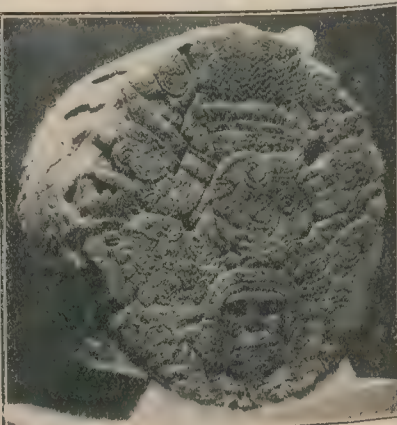
Entre todos estos dioses surgía y era objeto



El indio triste



Monstruo encontrado en Córdoba



Monolito que fué encontrado al practicarse unas excavaciones en la ciudad de Méjico



Calendario azteca



Miclantecutli, dios de los muertos

de mayores y más fervientes cultos Huitzilopochtli, dios de la guerra que se nutre con corazones palpitantes.

La leyenda del nacimiento de este dios azteca es una extraña mezcla de lo celestial y extraordinario con lo humano. Una mujer devota hallábase orando en un templo, cuando vió flotar por los aires y llegar hasta ella una bola de plumas de mainumbí, que guardó en su seno. Poco después



Ruinas de Palenke



La diosa Chac-Mool

la mujer sintió los primeros síntomas del embarazo, y perseguida e insultada por la tribu, que atribuyó el mal a corrupción, huyó, refugiándose entre las sierras, donde dió luz a Huitzilopochtli, que nació con toda su armadura "empuñando una lanza, embrazando un escudo, cubierta la cabeza con un alto penacho de color verde, y el pie izquierdo calzado con sandalia de pluma de picaflor". Ferozmente defendió a la madre; maldijo a cuantos la ultrajaron no creyendo en su virtud, y organizó los holocaustos feroces, exigiendo, siempre, siempre, sangre de hombres y de niños, cuyos corazones palpitasen aún.

La cosmogonía azteca también exigía sacrificios. En el monte de los Sacrificios, próximo a la capital, los antiguos



Ruinas de Oaxaca



¡Sabe Dios quién será este!

pobladores de Méjico celebraban una extraña ceremonia tendiente a aplacar el furor de los dioses que necesitaban semejante holocausto para no destruir el mundo. La ceremonia realizábase cada 50 años. La noche anterior al día del cataclismo final reuníanse en el monte nombrado los grandes sacerdotes, y entonaban cánticos y ejecutaban danzas pantomímicas, y sacrificaban jóvenes y doncellas hasta el clarear del alba... Como durante la noche no había ocurrido nada anormal, el

pueblo entregábase entonces a extraordinarios festejos, y vivía tranquilo durante medio siglo más.

Al dios de la eterna juventud, Tezcatlipoca, consagrábase una fiesta especial cuyos preparativos emprendíanse un año antes de la fecha fijada para la ceremonia con la elección de un mancebo, el más gallardo y más fuerte de la comarca, a quien en el trascurso del año se le rendía culto como a una divinidad. El día de la fiesta, a este mancebo, espléndido como el sol, se le ofrecían cuatro doncellas, y después todas las mujeres de la nobleza azteca... Era el sacrificio al Dios de la Eterna Juventud. El mancebo recorría las casas de la nobleza, ceñida su frente por guirnalda de rosas, untado su cuerpo con aceites perfumados, y acompañado, siempre, por seis sacerdotes que entonaban cánticos, y por niñas que cubrían el suelo de flores. Al finalizar el día, el mancebo moría extenuado. Símbolo de la vida, era el mancebo, y símbolo del sol, también.

Como los sucintamente narrados, la mitología azteca está llena de episodios que si denotan un espíritu sanguinario, también evidencian que el alma popular era poética en grado extremo. Los conquistadores y el tiempo han destruido con igual saña los monumentos que hablaban de estas costumbres. Todavía quedan muchos y sobre éstos se ha reconstruido la historia.



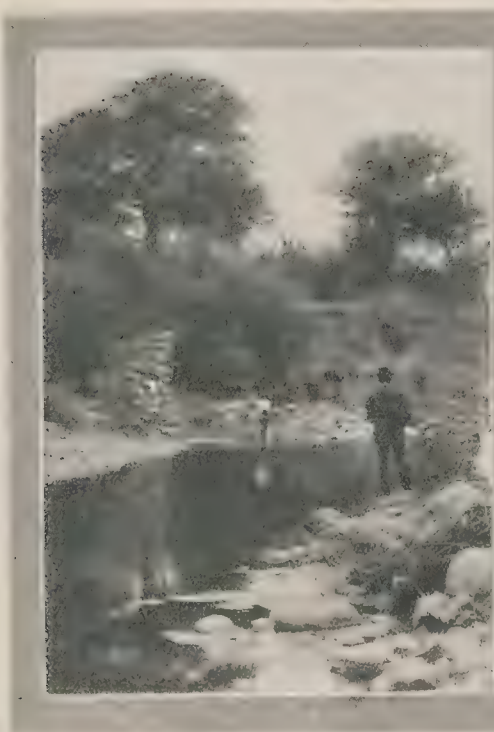
Piedra labrada



54
TLAHUICZCALPANTECUNTLI
DEL LUCERO DEL ALBA (CABEZA
COLOSAL DE DIORITA ENCONTRADA EN
UNA CASA DE LA CALLE DE SANTA
TERESA Y DONADA AL MUSEO POR
LAS MONJAS DE LA CONCEPCION
POR INTERVENCION DE DON CARLOS
MARIA DE BUSTAMANTE

San Pedro de Jujuy

Con el Kodack



"La Pesca"

La región central de Salta-Jujuy, limitadas al oeste por terrenos de puna, y al este por la selva chaqueña, es una de las más pintorescas de la república, con sus hermosas sierras paralelas que bajan de norte a sud y con los valles longitudinales que dejan en los espacios intermedios. Hacia el nordeste y el sudoeste el sistema orográfico se complica, sobre todo hacia el nordeste, con ramales transversales al oriente de las sierras de Santa Victoria y Zenta. Algo desviado, en sentido oriental, del centro de aquella región, en la provincia de Jujuy, se encuentra San Pedro, al sud de esos últimos ramales y separado de la capital por una pequeña sierra. Con otras sierras por el este, que se alargan desde el norte tomando distintos nombres,



Lugar peligroso, donde los tigres, desde larga distancia, olfatean al "cristiano"

el lugar se encuentra en uno de los hermosos valles jujeños, regado por ríos y arroyos, el Grande de Jujuy y el Lavayén, el San Pedro, el Negro, el Colorado y otros de menor importancia. Distrito de vegetación subtropical, y con un sistema orográfico e hidrográfico tan rico, puede concebirse con facilidad cuántas son sus bellezas naturales. No demasiado distante de la región salvaje del este, allí existen tigres todavía, y se conocen lugares que suelen frecuentar los que se llaman "cebados", o sea los que habiendo probado una vez la carne de "cristiano" se han aficionado a ella. Los vecinos que en sus excursiones por la campaña se encuentran frente a frente de una de es-



Aguatero de 8 años, que hace 6 viajes por día, acarreando agua



Cómo se defienden, a tiros de revólver, las personas perseguidas por los tigres y animales venenosos

tas peligrosas fieras, osan hacerles frente a tiros de revólver, situándose primero en algún punto poco accesible, como algún grueso tronco de árbol derribado, que encontrando punto de apoyo en un extremo, vino así a formar un puente en el aire. Con un tigre joven y emprendedor, la lucha sería harto más ardua, pero el tigre cebado es por lo común tigre viejo, relativamente achacoso, con los resortes de los cuartos traseros gastados para el asalto. Por esta misma razón prefiere la "pieza" cristiana, porque el cristiano



Molino que funciona con un poco de agua de una canaleta de madera, la cual hace girar una rueda de 4 metros de alto

tiene solamente dos piernas para correr.

En una de nuestras fotografías, nuestros lectores observarán las instalaciones de una perforadora. San Pedro es conocido también como distrito petrolífero y de aguas ferruginosas, y piénsase hacer allí una perforación que llegue a los 2.000 metros. Al oriente de las montañas, y mucho más al norte, en la provincia de Salta, existe también otro distrito petrolífero, llamado de Tartagal.



Pozo en construcción (se piensa perforar hasta 2.000 metros para buscar petróleo)



Reflejos de un arroyo donde hay muchos "pescaditos"

“Fray Mocho” en Londres

Segarra y Juliá en la gran metrópoli británica.—Un autógrafo de los cazadores de autógrafos ajenos.



José Segarra

Señores Segarra y Juliá:

¡Salud! El siglo xx lo han empezado ustedes caminando. Los envidio y les deseo que caminen hasta el xxi, pero siempre con la vista fija en lo venidero, pensando en la Naturaleza y en la Humanidad. Y allá, al fin de su vida, cuando ya no puedan arrastrar los pies, sigan andando con el pensamiento... ¡siempre adelante! Y si llegan, como les deseo, a los albores del venidero siglo, acaricien ustedes a los niños que nazcan por entonces en nombre de su amigo

Nicolás Estévez.

París, diciembre 1900.

Amigos Segarra y Juliá: Muchas maravillas han visto ustedes, en efecto; pero me temo que se vayan de París sin ver la mayor del siglo xx. No dejen ustedes de ver al Vizconde de Cacaueste...

Luis Bonafoux.

Enero 1901.

Ahí va para FRAY MOCHO, un autógrafo de los que podemos calificar de Principes de los cazadores de autógrafos mundiales.

Nuestro ilustre colaborador, Luis Bonafoux, me habló cariñosamente de Segarra y Juliá hace diez o doce años. Ya entonces, y mucho más después de entonces, había visto yo su nombre y sabido deta-

ternidad no se detienen ante las fronteras.—E. Dato.” Del jefe que acababa de caer: “Si el viaje que ustedes están realizando, pudieran llevarlo a cabo también no más que un centenar de españoles, de aquellos que por su talento y por sus medios y su situación influyen en los destinos de nuestra patria, muy

lles sueltos, siempre interesantísimos, de su odisea genial, en los periódicos de Europa, de Cuba, de Méjico.

Ahora, hablando con ellos, hojeando ese tesoro autográfico en cinco gruesos volúmenes que titulan su “Libro de Oro”, me he dado cuenta cabal de que, a pesar de la “buena prensa” que Segarra y Juliá han tenido en su patria, ahí no se ha apreciado en su justo alcance la obra por éstos llevada a cabo. Es cosa fácil que los entusiasmos que comunican a quien los oye, con su charla fogosa y amena, les granjee la simpatía de cuantos los escuchan y se les repute un caso más de “Globe Trotters”, haciéndoles la merecida justicia de clasificarlos algo (yo digo mucho) por encima de esa epidemia de andanines profesionales de “la vuelta del mundo”. Pero, seguramente, no es cosa tan fácil, ya que en España no se ha hecho, comprender, desentrañar y aprovechar la originalísima personalidad literaria de Segarra y Juliá.

Fueran ellos ingleses o franceses y serían hoy ricos. Periódicos y editores los asediarían disputándose los originales de sus libros de viajes, de sus entrevistas con los personajes más conspicuos de la política, de las letras, de las ciencias, de los países que han visitado.

Extractemos de su álbum maravilloso, unos pocos autógrafos de gran actualidad. Del nuevo jefe del gobierno español: “Las hojas del interesantísimo álbum de los intrépidos viajeros Segarra

Parigi, 12-III-01.

La Spagna geme, l'Italia rontola, la Francia soffoca, il Portogallo agonizza, sotto le strette scellerate del prete, del soldato, del capitalista. Ed i pusilli, gl'interessati, gli arrivisti, gli egoisti, sbraitano: “adagio, prudenza, non vi movete; la vita sta nell'inerzia; il vostro avvenire nella supina obbedienza nei governi; sperate in loro, sperate in noi, sperate in Dio”... I forti, i bravi, i dissinterezzati, gli altruisti gli dicono: “No, l'inerzia è la vita del verme, è la morte. La vita sta nel moto, agitarsi ed agitare, percuotere ed essere percossi, questo è vita. Confidate in voi, nel vostro coraggio. Pane, pace, giustizia e libertà si conquistano lottando, non pregando, non piangendo, non elemosinando... Attendere è da codardi, prendere è da prodi. Se i popoli non si decidono a sradicare violentemente dal loro seno, preti, soldati e capitalisti, son morti.

A. Cipriani.

A Segarra y Juliá:

Más que vuestro talento y que vuestro espíritu de artistas, admiro la actividad que os da fuerzas para correr el mundo admirando sus bellezas.

¡Salud, jóvenes incansables!... Mientras vosotros rondáis por los pueblos más hermosos de Europa, guiados por el impulso de una voluntad inquieta y firme, un moro moderno os sigue con la imaginación, tendido indolentemente a la sombra del Miguelete, murmurando como suprema máxima de la vida:

El trabajo es virtud...
La pereza... salud.

Vicente Blasco Ibáñez.

Valencia, 10 de septiembre de 1901

¡Salud a la bohemia peregrina que, el mundo recorriendo, por tierra de mortales se encamina a cielos inmortales ascendiendo!

Cristóbal de Castro.

Madrid, 23 mayo 905.

pronto cambiarían las cosas. — Conde de Romano-

nes." Ahí van también, con unos versos graciosísimos de Luis Taboada y otros muy oportunos de Cristóbal de Castro, los de algunos de los personajes que han colaborado en FRAY MOCHO, Estévanéz, Bonafoux,



Joaquín Juliá

Amigo Tarnada.

Pidiéndonos un autógrafo para Fray Mocho, hace usted funciones de vergador de los millares de personajes y personajillos contra los que hemos venido "atentando", en igual forma, a lo largo de nuestros viajes. Pedimos un autógrafo, a quienes estamos haciendo eso por espacio de diez y seis años. La fuerza, inclinarse reverente ante la suprema justicia de la Ley de Talión... ¿Que porque no vamos a la Argentina? sencillamente: por miedo —, ya ve usted, que nos tiene por tan valientes! Como viajeros "internacionales", aun no estamos muy seguros de haberlos revidado, con nuestra modesta pero copiosa e intensa labor en el período y en el libro, de las aparencias de los usos de tantos andamines trageleguas en otra finalidad mental que la que pueda perseguir, viajando, un baul o una maleta. Como conferencistas, más o menos "intelectuales", no nos atrevemos a aumentar el número de los descubridores de la intelectualidad europea que han ido ^{allá} a descubrirla, descubriendo de paso la Argentina. Veremos, de aquí a diez o doce años, si, pasada la racha de los Grandes, hay posibilidad y probabilidad de que hagamos un mediano papel los que siempre seremos chicos...

Segarra y Juliá

Londres, 3 Nov. 1913

Autógrafo de Segarra y Juliá, para FRAY MOCHO

Cipriani y el citado Cristóbal de Castro. El lector observará por estas muestras que todo lo que Cipriani y los estadistas se atienen a la consideración sería de las cosas humanas, los escritores españoles se atienen al buen humor.

Deseamos a esos valientes exploradores del alma humana tanto como del planeta, toda la suerte que se merecen.

LESLIMAY.

Londres, noviembre 1913.

No me canso de aplaudir vuestro ardimiento sin tasa... pero yo me quedo en casa por lo que pueda ocurrir.

Luis Taboada.

14-1-1902.

La jira del gobernador Cárcano

Villa María, Laboulaye, Italo, Cañada Verde, Jovita, Mataldi y Villa Valeria

El gobernador de la provincia de Córdoba, doctor Ramón J. Cárcano, realizó una jira por el departamento General Roca, cuyos pueblos florecientes, en su mayoría, visitó detenidamente. Acompañaron al primer mandatario, el doctor Miguel Ángel Cárcano, de la secretaría privada, el señor Pablo



Durante la recepción en el Club Social de Laboulaye



En Mataldi, señoritas de esta localidad le obsequiaron con un ramo de flores.—El gobernador y el público en el andén de la estación



El doctor Cárcano, toda una autoridad en asuntos agropecuarios, se interesó por el estado de los trabajos del pozo surgente que se construye en Villa Valeria

A. Pizzurno, vocal del Consejo de Educación, doctor Jorge Torres Castaños, ingeniero Burgos Videla, y los señores Guillermo Grant, Bruno Cevallos, Francisco Martorelli, Alberto Orlandini y José B. Videla. Un grupo de periodistas cerraba la marcha de la comitiva. En Buchardo, punto inicial de la jira, hicieron al doctor Cárcano entusiasta recepción. A la estación concurrieron las escuelas y numeroso pueblo. El gobernador, hombre entendido en materia agropecuaria, visitó la cremería del señor Almarck, y se impulsó de los progresos realizados por esta industria. En Huinca Renancó, el doctor Antonio Olivera, presidente de la comisión de fomento local, le dio la bienvenida. En el hotel Lauda ofreciéronle un lunch. El doctor Cárcano



También visitó el franciscano local en que funciona la comisaría de la precitada población



En Italo le hicieron una cariñosa recepción

prometió ocuparse del asunto de la municipalidad de Huinca Renancó. El programa de la recepción en Cañada Verde, se inició con una brillante fiesta en el Club del Progreso. En Villa Valeria, el doctor y comitiva, asistieron al banquete servido en el hotel España. En Buchardo, hablaron los Sres. Efraín Páez Centeno y Agustín Zorrilla. Esta jira será de resultados provechosos pa-



En Villa María, los alumnos de las escuelas provinciales y particulares, formaron en línea de batalla, aguardando que desfilara el gobernador Cárcano y su comitiva. — Los muchachos del colegio General Belgrano



En Cañada Verde le esperaron con un programa completamente criollo. Para empezar: asado con cuero

ra la campaña contra el analfabetismo, pues el gobernador constató que en Matildi y estación Del Campillo, hay más de mil niños en edad escolar que no gozan de los beneficios de la educación pública.



En el andén de la estación Jovita, empuñando un ramo de flores. — "Dejad que los niños se acerquen a mí."

El tango en Bohemia

"María de Szynglarskich, propietaria de la escuela de baile instalada en el Palacio Municipal de recepciones de la ciudad de Praga, dicta clases públicas y privadas de tango. Los interesados pueden dirigirse a la calle Stepánska, número 55". Eso dice el "Narodni Listy" (Hojas Nacionales), de Praga, en la sección anuncios de su número del 24 de octubre del corriente año. Nuestros lectores sabrán que Praga, ciudad muy antigua, es la capital del reino eslavo de Bohemia, que forma parte de la corona de Austria-Hungría, y se encuentra empotrado entre

Dbejte aby jméno
LYSOFORM
nalézalo se na pů-
vodním balení.

rychle a jistě každý zapadne a po-
nými lékaři napsanou brožuru „Zdraví a desinfek-
ce“ obdrží zdarma každý, kdo dopíše na adresu
Chemik Hubmann, vědecký referent závodu „Lys-
form“, Vídeň XX., Petraschgasse 4. 22402

MARIE ze SZYNGLARSKICH

majitelka tanečního ústavu v
reprezentativním domě král. hřav.
města Prahy vyučuje ve zvlášť-
ních kurzech, jakož i soukromě

Tango

Přihlášky přijímá ústav
Stepánská ulice čis. 55.

Anuncio de una escuela de baile de Praga (Bohemia, imperio de Austria-Hungría), en la que se enseña el tango como "gran atracción"

este imperio y el de Alemania. Según esto, tenemos el tango también en la Europa central, donde quizá sólo eso saben de nosotros.

La luz eléctrica en Belgrano

El intendente acaba de inaugurar la iluminación eléctrica en Belgrano, servida por la subusina de la calle Vidal. Todas las arterias principales gozan ahora de esta mejora, y fueron aumentados los focos en las Barrancas y en parte de la Avenida Vértiz. Por el lado del Tigre,

la iluminación eléctrica llega ahora hasta Monroe y vías del F. C. C. A., de manera que resulta también favorecida esta calle, y por el lado de arriba, hacia Villa Urquiza, hasta Monroe y Cramer. Faltaría, sin embargo, iluminar el camino de automóviles del Tigre, en su sección urbana.



El intendente municipal, doctor Joaquín S. de Anchorena, estableciendo la conexión. En su compañía, el subintendente, señor Joaquín Sánchez, el ingeniero Ernesto Newbery, director general de alumbrado, el doctor Antonio F. Piñero, el señor Pfeiffer, ingeniero de la Compañía Alemana Transatlántica de Electricidad, y otros invitados

Fot. de FRAY MOCHO

"Fray Mocho" en el Rosario

Fiesta social



El nuevo cónsul inglés, señor Spencer S. Diegsen, su señora y concurrentes a la fiesta que, organizada por la sociedad "Brithis Patriotic Commetee", se realizó en su honor en el Savoy Hotel

En el centro "Zazpirak Bat"



Durante la fiesta realizada en honor de las familias de sus asociados, en su local, el sábado 6 del corriente

En el cuartel 9 de caballería



Baile dado en el cuartel del 9 de caballería, despidiendo a un destacamento de voluntarios destinados a la capital de la provincia

Ferias francas



El secretario de la intendencia municipal, señor Ralengue, y el inspector de mercados, señor Ricardo Funes, inspeccionando las ferias



Un puesto, el día de la inauguración de las ferias francas

Enlace Koble-Pavesich



Los novios, señorita María A. Koble y señor Juan A. Pavesich, con un grupo de concurrentes a la ceremonia nupcial, realizada el sábado pasado

Largo viaje a pie

El 1.º del mes corriente, procedente de Vigo, llegó a Buenos Aires, una mujer llamada María Rodríguez de Vázquez, acompañada de tres hijos, Manuel, Antonio y Enrique, de doce, cinco y tres años.

Venía a reunirse con su esposo, residente en Córdoba, a donde se dirigió inmediatamente.

Al llegar se enteró de que éste había fallecido días antes, víctima de un ataque cardíaco.

Desprovista de recursos para regresar a Buenos Aires, donde la infeliz señora tenía una hermana, imploró la caridad de puerta en puerta, toda vez que no lograba encontrar ocupación.

No consiguiendo reunir la cantidad para costearse el viaje en ferrocarril, se decidió realizarlo a pie.

Realizó el viaje a pie, empleando 21 días y se presentó al cónsul de su patria en Rosario y como éste no la socorriera, fué amparada en el departamento de policía.



María Rodríguez de Vázquez y sus tres hijos, que realizaron a pie un viaje desde Córdoba a Rosario en 21 días

"Fray Mocho" en Montevideo

La kermesse en el Victoria Hall

En el Victoria Hall se llevó a cabo una kermesse a beneficio del Hospital Británico, organizada por la señora de Handerson.

— Ultimamente hizo una visita a Montevideo un grupo de alumnos del Instituto Nacional de Ciegos de Buenos Aires, que dirige la señorita Eva San Román. El objeto de la visita no era, naturalmente, que los ciegos viesen la ciudad de Montevideo. Siendo uruguaya la señorita Eva San Román, deseaba demostrar así en su país las ventajas de los métodos de enseñanza del instituto porteño. Con esto coadyuva a la propaganda de la señora Teresa Santos de Bosch, que habiendo visitado aquí el instituto, desea implantarlo también en Montevideo.

— Ha dejado de existir el profesor de piano señor Camilo Giucci, director del



Las señoras de Handerson (organizadora de la kermesse) de Martínez, marquesa de Medina, de Moreno; los señores ministro de España, marqués de Medina, el de Chile, señor Martínez, el de la Argentina, doctor Moreno, y el de Inglaterra, Mr. Jones, pronunciando su discurso



Grupo de señoras y señoritas que tomaron parte en la fiesta

Las elecciones

Excursión escolar



La apertura de las urnas para el escrutinio general de votos de las elecciones realizadas el domingo último



Los alumnos de las escuelas italianas en Colón, a donde hicieron un paseo

El instituto educacional de ciegos



La señora Teresa Santos de Bosch, que gestionó la venida de los ciegos, y la señora Eva San Román



Grupo de niñas ciegas que tomaron parte en la excursión.

Los negros del "Amundsen"



Los varones



Cuatro de los siete negros abandonados por el ballenero "Amundsen" cerca de la costa de Maldonado

Fallecimiento del profesor Giucci



Profesor Camilo Giucci, fallecido el día 5

Liceo Franz Listz, uno de los elementos de más valía en los círculos musicales uruguayos. Era discípulo del gran maestro cuyo nombre lleva el liceo. Su muerte fué generalmente sentida en Montevideo.



Emocionante escena ante la tumba del querido profesor



MENUDENCIAS



Don Victorino piensa en el matrimonio del presidente de la República del Brasil, mariscal Hermes da Fonseca, con la señorita Nair de

Teffé, y murmura con angustia:

—¡Dios mío! ¿Nos obligarán a lo mismo a todos los que "desempeñamos" la presidencia?

Del Dr. Pedro C. Molina:

"Por otra parte, la juventud salida de las Universidades oficiales ya no concibe la vida sino arriada a un puesto público, rentado, y los gobiernos, impulsados por esas poderosas falanges, van siendo lo que decía Bastiat de los de su tiempo, que todavía están sirviendo de modelo a los nuestros: *Una ficción a través de la cual todo el mundo aspira a vivir a expensas de todo el mundo.*"

Ibarguren, fastidiado con esto, pregunta así. bastante malhumorado:
—¿No lo habrá dicho por mí?

El empréstito de dos millones de libras:

"Montevideo.—Dicho empréstito no será para aumentar el capital del Banco de la República, como se anunció al principio, sino que se le destinará íntegramente al gobierno."

—Por eso—comenta Ugarte—nos gusta tanto a todos ser gobierno.

Gómez, siempre anda triste,

siempre anda solo.

¿Sufrirá la nostalgia del protocolo?

Ha fallecido a la edad de 85 años el cardenal Oreglia di San Stefano:

Tal noticia dejó meditabundo

a Bosch, quien dijo luego muy formal:

—Está visto. Hay que ser en este mundo o vicepresidente o cardenal.

El juez federal de Santiago del Estero, "doctor José I. Cáceres, se ha dirigido al ministro del interior denunciando el mal estado en que se encuentran los enseres electorarios".

Probablemente el Dr. Gómez dirá para su coleteo:

—¡Qué falta de respeto! Dentro de poco los van a llamar trebejos o cachivaches electorarios.

Dicen que era muy grosero antes el tango argentino; más, en París arreglado, ahora nos gusta muchísimo. ¡Qué gozo! Tenemos hasta el tango con galicismos.

El día 1 se inauguró el subterráneo.

Y se le ocurrió al Sr. Hale Pearson, expresarse así:

—"... se debe a una feliz cooperación armónica entre una autoridad investida de un alto espíritu de justicia y anhelosa de grandeza y una empresa..."

—¿Un, una?... Espérate un poco—discurrió el intendente, y le retrucó en esta forma:

—"Su habilitación es un deseo colectivo y una suprema aspiración... esta obra que es una de las más brillantes...", "con una fecha digna de anotarse... ha permitido obtener un medio de transporte... y acreditada una vez más su seriedad", "no ha tenido una hora de reposo", "comporta una adquisición", "la presencia de una raza... y llegan a ocupar un sitio", "con un exponente", "resolviendo así uno de los problemas", "en una de sus manifestaciones más simpáticas."

¡Quién nos había de decir que teníamos un Demóstenes al frente de la Intendencia!

Hemos recibido:

"El fermento de Thanaton", por Enrique Herrero Ducloux. Barcelona.

"Lanzas y potros", por Víctor Arreguine. Montevideo.

"El libro de las lujurias", por Alberto Coutoune. Jujuy.

"En aguas turbias", comedia dramática, por Ricardo del Campo y Carlos Silveyra.

"Evangelio da sombra e do silencio", versos de Olegario Marianno. Río de Janeiro.

"Los nuevos", por Armando Donoso. Valencia.

"Caracteres", de Labruyère; versión castellana por Francisco Lombardía.

"Hidrografía argentina y aprovechamiento de las aguas", por María Elena Bruges.

"El charrúa", vals para piano, por Florencia S. de Rivas.

CORREO SIN ESTAMPILLA

J. M. H.—Buenos Aires.—No está la dificultad en que parezca escrito por un poeta de hace sesenta años; la dificultad estriba en que parece escrito por un mal poeta de hace sesenta años. Y no vemos por qué, una cosa que ya era impublishable hace seis lustros, vamos a publicarla ahora nosotros.

Tradición, C. C., V. F., Pierrot, P. G. G., Boss, Cleto, L. G. T. C. S.—Buenos Aires.—No.

R. D.—Buenos Aires.—

Será lo más discreto

que envíe a otra revista su soneto.

O. S. S.—Buenos Aires.—Pide usted de "nuestra gentileza" que le digamos si es publishable la poesía que nos remite. Y precisamente nuestra

gentileza es la que nos impide contestarle.

B. H.—Buenos Aires.—

Sus obras le llevarán

al Parnaso, paso a paso,

y luego le arrojarán

a puntapiés del Parnaso.

X.—Buenos Aires.—Es gracioso el proyecto de caricatura que nos ha enviado.

R. M.—Buenos Aires.—

"Soy hoy tan desventurado

como un hijo maldito,

y este pobre desdichado

por ti es hoy arrojado

en lo peor del infinito."

¡En lo peor del infinito!... ¡Qué feliz manera de aludir al canasto!

J. M. L. H.—Buenos Aires.—Se ha adelantado usted a escribir versos, sin saber a punto fijo lo que son. Más prudente es que comience usted por enterarse de lo que es versificación.

H. N.—La Plata.—Le tenemos mucha desconfianza a la colaboración que ofrecen gratuitamente. Por lo general, no vale nada lo que nada cuesta.

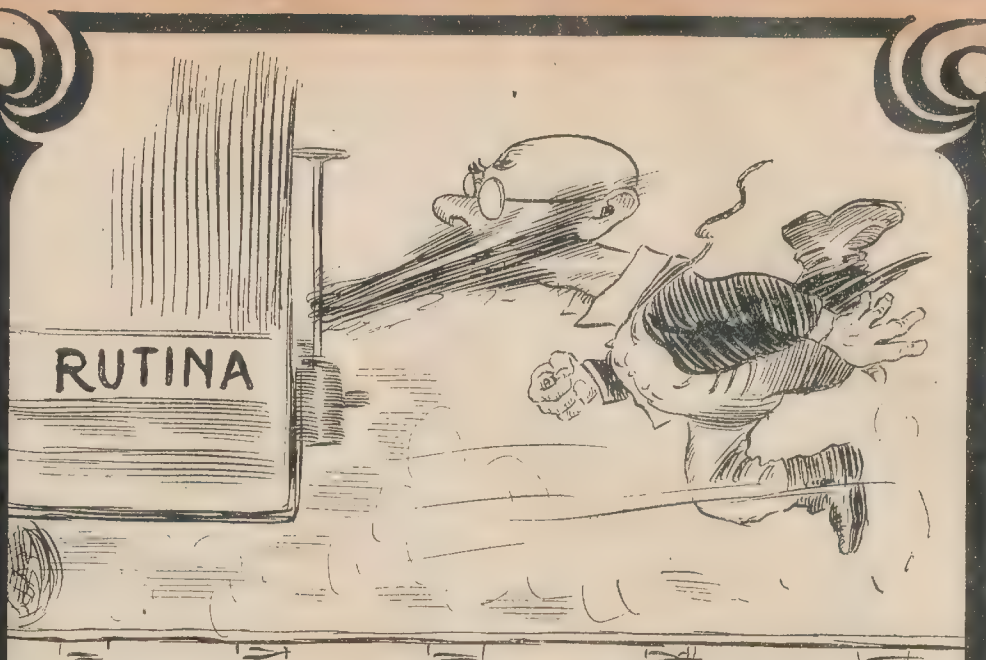
D. C.—La Plata.—Siga perfeccionándose.

Juan.—Tapalqué.—Creemos haberle contestado a usted negativamente.

M.—Santa Fe.—No.

Pierritni.—Paraná.—Es una macana de modestas proporciones.

J. B. N.—Concepción del Uruguay.—No podemos complacerle.



Prendidos por la ***RUTINA***
hay muchos que ignoran que el BITTER
GARNIER es el que sirve para abrir
el apetito.





Viajes muy extraordinarios de Saturnino Farandoul

LA VUELTA AL MUNDO EN MÁS DE 80 DÍAS

(Continuación)

Con los labios apretados y las cejas fruncidas, miraba a los mormones estrecharse alrededor de Farandoul, en el cual empezaba a ver un rival posible, y se arrepentía de haberlo acogido con tanta ostentación. Uno de los asistentes más venerables pidió la palabra.

—No diré más que dos palabras—dijo en un arranque de entusiasmo:—una silla episcopal está vacante en el gran consejo, y propongo elegir a nuestro elocuente amigo Farandoul. ¡Creedme, mi candidato hará honor a la Iglesia mormona!

Un torrente de aplausos acogieron esta proposición; los labios de Brigham Young se apretaron aún más; sus puños se crisparon e hizo un movi-

—¡Muy bien!—dijo Farandoul;—[por fin voy a conocer el número de mis amables fracciones! Pasaremos lista para ver si se ha cometido algún error, o si alguna esposa de Mandibul se ha mezclado con las mías.

Sidonia Brulif, 26 años, natural de Burdeos.
Lodoiska Batakowska, 30 años, natural de Cracovia.
Baltasara Marcassoul, 18 años, natural de Marsella.
Chloé Vanderbouf, 30 años, natural de San Francisco.

Athenais Plumet, 32 años, natural de París.
Calipso Zanguebar, negra, edad y lugar de nacimiento desconocidos.

Theodosia Niggins, 18 años, natural de New-York.

Cora Millington, 16 años, natural de Chicago.

Dolores Castañeta, 22 años, natural de Méjico.

Diana Pikkington, 17 años, natural de Filadelfia.

Pulcheria O'Cobbler, 35 años, natural de Baltimore.

Angelina Farthing, 26 años, natural de Dublin.

Olga Biscornoff, 22 años, natural de San Petersburgo.

Juanita Pacheco, 18 años, natural de Lima.

Clarita Dickinson, 25 años, natural de Liverpool.

Kaoula Ka-ou-lin, 28 años, natural de Litchou-fou, cerca de Pekín.

Margarita Schumaker, 20 años, natural de Berlin.

No advirtió error alguno; cada una respondió a su nombre, y Farandoul, con satisfacción, comprobó que era una realidad encantadora; Brigham Young había tenido buen gusto; Saturnino se prometió darle las gracias.

Un campanillazo le sacó de sus reflexiones; las diez y siete mujeres se eclipsaron, y lo dejaron solo con el visitador.

Venía simplemente a prevenirle, que aquella misma tarde tendría lugar una reunión del consejo de los ancianos, y que Brigham Young suplicaba al nuevo obispo honrarla con su presencia, si las fatigas del viaje se lo permitían.

—¡Os sigo!—dijo Farandoul.

Y el infatigable Saturnino, después de excusarse con las damas, salió tras del mensajero de Brigham Young.

La hora de la tranquilidad no había aún sonado para nuestro héroe, después de tantas aventuras.

Nuevos peligros estaban suspendidos sobre su cabeza; el infame Brigham Young, inquieto y envidio-



Corte de una casa mormona, según Mandibul

miento como para levantarse; pero una reflexión le detuvo, y volvió a caer sobre su asiento con una sonrisa maligna.

—¡Bravo! ¡Bravo!—gritaron todos los asistentes. —Vamos a conducirlos en triunfo a vuestro domicilio. La música municipal nos aguarda en la calle.

Brigham Young había desaparecido, y con él algunas figuras sombrías que no se habían mezclado en la alegría general, celosas del prestigio de Farandoul.

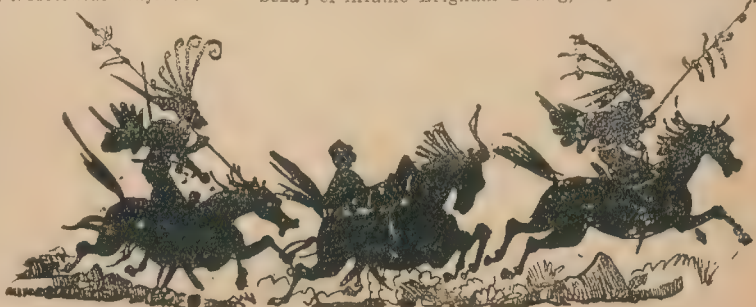
Los ancianos se colocaron a la cabeza del cortejo. Farandoul y sus esposas, Mandibul y las suyas, y las familias de los marineros, seguían inmediatamente. Se pusieron en marcha al son del aire nacional mormón, cantado en coro por toda la muchedumbre:

¡El gran rey Salomón tenía trescientas mujeres!

La casa de Farandoul era encantadora; el mayor gusto había presidido en el amueblado de todas sus piezas.

Después de algunas últimas aclamaciones bajo las ventanas, el cortejo partió para instalar a Mandibul y a los marineros.

Un personaje, que parecía ser el gran maestro de ceremonias, había dejado un papel entre las manos de Farandoul: era la copia de su acta de casamiento.



Galoparon toda la noche



Los placeres de un banquete,
los encantos de una buena mesa

se trocan en dolores o en la pena de la abstinencia para los que sufren del estómago.

Pero se puede comer bien y digerir mejor, haciendo desaparecer todas las dolencias del estómago e intestinos, si se toman los

CARAMELOS
DIGESTIVOS

del Dr. BRAVO

Es este el específico que en muchos años de éxito se ha impuesto como el mejor para la curación de la, DISPEPSIA, ESTREÑIMIENTO, COLITIS, ÚLCERA DEL ESTÓMAGO, IRRITACIÓN DE LOS INTESTINOS, MAL ALIENTO, NAUSEAS, ETC.

Los Caramelos Digestivos
del Dr. BRAVO

son unos agradables bombones, de manera que la curación se produce sin molestia.

De venta en todas las Farmacias y Droguerías

Precio del frasco \$ 3.50

Para pedidos dirigirse á

E. BAUDRY y Cía.

VICTORIA, 1131 Buenos Aires

so, había juzgado prudente hacer desaparecer al hombre que podía ser para él un temible rival.

Había llegado la noche. Nuestro héroe avanzaba por la sombría avenida que conduce al Gran Templo mormón, sin desconfianza alguna; no había notado que algunas sombras le seguían sin ruido, y que otras sombras se ocultaban detrás de cada árbol.

De pronto, resonó tras él un grito de buho, una tromba de seres humanos cae sobre sus espaldas, y antes que pudiera reconocerlos, y a pesar de su resistencia desesperada, fué arrojado al suelo, atado y amordazado.

¡Estos hombres estaban enmascarados! ¡Farandoul creyó, sin embargo, reconocer entre ellos a dos familiares de Brigham Young que había visto en el banquete, y lo comprendió todo!

Los bandidos acercaron caballos, ataron sólidamente a Farandoul sobre el más brioso de estos corceles, y saltaron a su vez cada uno sobre el suyo.

La cabalgata, sin pronunciar una palabra, se dirigió a todo escape en dirección al campo; después de una carrera de dos horas, se detuvieron en la linde de un bosque; resonó de nuevo el canto del buho, que fué contestado por otro, y se presentó una nueva cabalgata.

Estos jinetes eran los pieles-rojas. A la claridad de la luna Farandoul vió las pinturas extravagantes que acentuaban aún más la ferocidad de sus caras, sus casacas de piel, sus peinados de guerra, adornados de plumas de águila y de buitre, sus sillas guarnecidas de horribles pieles de cráneo.

—¡He aquí el hombre!
—dijo el jefe de los sectarios de Brigham Young.



En el poste de la guerra

—¡Está bien!—respondió un indio de alta estatura.—Nuestro padre, el rostro pálido de las cien mujeres, es un gran jefe; su enemigo morirá.

El caballo que llevaba a Farandoul había sido rodeado por los indios, y los dos grupos se separaron.

Galoparon toda la noche. De cuando en cuando un indio se aseguraba de la solidez de las cuerdas que sujetaban al cautivo; Farandoul dormía. Al salir el sol, una brusca detención del caballo lo despertó: habían llegado.

En medio de un gran claro, rodeado de altos árboles, se presentó a sus ojos el cuadro pintoresco de un campamento vagamente dibujado en la bruma de la mañana.

Alrededor de algunas hogueras, en las cuales se

asaban unos cuantos trozos de venado para el almuerzo, unos veinte indios estaban reunidos. Farandoul pudo admirar, a la luz del naciente día, el brillo de sus pinturas, la rareza de sus vestidos y la belleza de sus armas.

Las cuerdas que le sujetaban al caballo fueron cortadas, y el prisionero, siempre atado, pero desmordazado, fué arrojado sobre un montón de yerba, quedando custodiado por dos hombres. Después, toda la partida se agrupó alrededor del fuego, y se pusieron tranquilamente a almorzar; sin pensar siquiera en ofrecer nada al cautivo.

Esto no era del gusto de Farandoul, que estaba furioso por algunas chanzas en lengua apache, de que había comprendido el sentido, pero sin darse cuenta exacta de lo que querían decir.

—¡Hola!—gritó Farandoul en inglés.—¡Los guerreros rojos son mujeres tímidas que procuran abate las fuerzas del hombre blanco, privándole de la comida! ¡Qué vergüenza para los guerreros rojos!

—El hombre blanco debe morir: ¿qué le importa una comida más o menos?—respondió uno de los indios.

—No—dijo otro,—el hombre blanco es bravo, y tiene derecho a la comida de los guerreros. El rostro pálido será atado bueno y sano al poste de la guerra.

Desde este día, Farandoul, casi completamente libre, pudo tomar parte en las comidas de los indios. Estaba siempre alerta, para poder aprovechar cualquier ocasión que se le presentase para huir. Había comprendido, que le querían llevar vivo hasta la ciudad de la tribu, y una vez allí, arrancarle con gran ceremonia la piel del cráneo; y oyó, durante los nueve días que duró el viaje, los placeres que se prometían con este agradable entretenimiento.

Farandoul había conquistado por su valor las simpatías y la consideración de sus guardias, pero por desgracia, no había encontrado ninguna ocasión de abandonar su compañía. Esto le contrariaba mucho, pues pensaba en sus diez y siete mujeres, cuya inquietud debía ser inmensa.

Su malhumor se aumentó cuando una mañana, después de una penosa marcha que había durado toda la noche, llegaron a la ciudad apache y se vió, al descender del caballo, conducido por la multitud de la población roja, hasta un poste pintado de diferentes colores y adornado de trofeos, que se elevaba sobre una eminencia en el centro de la ciudad.

—Este era el poste de la guerra! Comprendiendo que el momento fatal se aproximaba, pidió permiso para hablar.

—Guerreros rojos—dijo,—vais a ver morir un valiente. Pero antes no negaréis un último servicio a un rostro pálido. Hay diez y siete *squaw* en la ciudad del gran Lago Salado, y quisiera se les enviara un último adiós, y creo encontraré entre mis enemigos rojos un bravo guerrero que lleve mi carta.

Un indio se le acercó:

—Ojo de Fuego—dijo (así es como los indios habían puesto a Farandoul).—Ojo de Fuego tiene razón; el Bisonte Rojo irá a la ciudad

del Lago Salado.

—¡Gracias; el Bisonte Rojo es un gran jefe!

El deseo de Farandoul, como puede adivinarse, era, más bien que prevenir a sus mujeres, poner en conocimiento de Mandibul y de sus marinos la traición de Brigham Young.

No tenía intención de dar detalles; conocía bastante a sus hombres para saber que sería vengado.

Sin embargo, los indios se consultaron. Uno de los jefes se acercó a Farandoul y le preguntó cómo y con qué contaba para escribir.

Esta era la dificultad: no podía siquiera soñar en encontrar una sola hoja de papel en toda la tribu; Farandoul tuvo una inspiración.

(Continuará.)

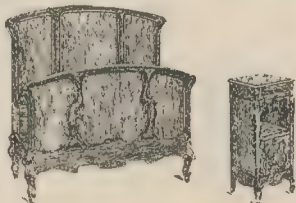
MUEBLEROS Y PARTICULARES

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO

SEGUIMOS DOMINANDO LA PLAZA



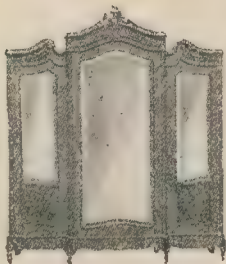
\$ 525.—



SANZ
818 - SARMIENTO - 844

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, lo mejor. Antes valia \$ 950.—, ahora. . . . \$ 525.—

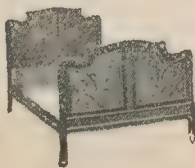
DORMITORIO Luis XV. tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, mármoles rosa fino, lunas biseladas. lo mejor, antes valian pesos 900.—ahora \$ 460.—



\$ 460.—



\$ 390.—



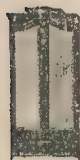
SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, \$ 390.—



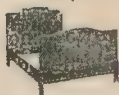
COMEDOR estilo moderno, roble de Austria macizo, a pesos. . . . 300.—
El mismo juego, en pino tea, lustre roble. . . \$ 190.—



COMEDOR RENACIMIENTO. roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos. . . . 215.—



\$ 190.—



DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo \$ 290.—
El mismo juego, imitación Roble. . . . \$ 190.—

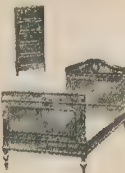


DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo . . . \$ 200.—

Más sencillo \$ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 250.—



RECLAME. DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . \$ 150.—

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL GRAN CATALOGO N.º 16 GRATIS

Casa SANZ

818 - SARMIENTO - 844 entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Telef. 3311, Libertad

Coop. Telef. 1826, Central

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m.

NO TIENE SUCURSAL

La inteligencia de la mujer comparada con la del hombre

La psicología moderna busca por medio de métodos científicos descubrir si la inteligencia femenina es similar a la masculina, o si las dos son absolutamente diferentes, o si esas dos máquinas funcionando con principios enteramente contrarios pueden realizar exactamente el mismo trabajo.

¿Por qué es tan interesante saber si la inteligencia femenina es diferente de la inteligencia masculina? Es sencillamente porque en todas las naciones civilizadas de Europa, y principalmente en Inglaterra, hay muchas más mujeres que hombres y eso es debido a que la mortalidad es mayor entre los jóvenes que entre las niñas.

Además de esto tenemos las guerras que se llevan infinidad de vidas y otros diversos peligros que están adheridos al trabajo del hombre, produciendo continuamente numerosas víctimas.

Por la causa apuntada — el porcentaje mayor de mujeres con respecto a los hombres — es por lo que abundan las solteras, y éstas, que no formaron hogar, que no tienen familia que las ocupe, que las distraiga, tienen que buscar en qué ocupar sus energías y sus pensamientos.

Para que una mujer obtenga un empleo bien remunerado, debe tener una enseñanza especial, y es por eso que es importante conocer las condiciones de su inteli-



Las cualidades principales de la mujer

gencia. La educación que se le da actualmente a la mujer es una educación masculina. Y como queremos demostrar las ventajas y desventajas de esta educación, he aquí el motivo de la publicación del presente artículo. El espíritu de la mujer es enteramente distinto al espíritu del hombre, por lo tanto, la educación igual a la del hombre no le conviene.

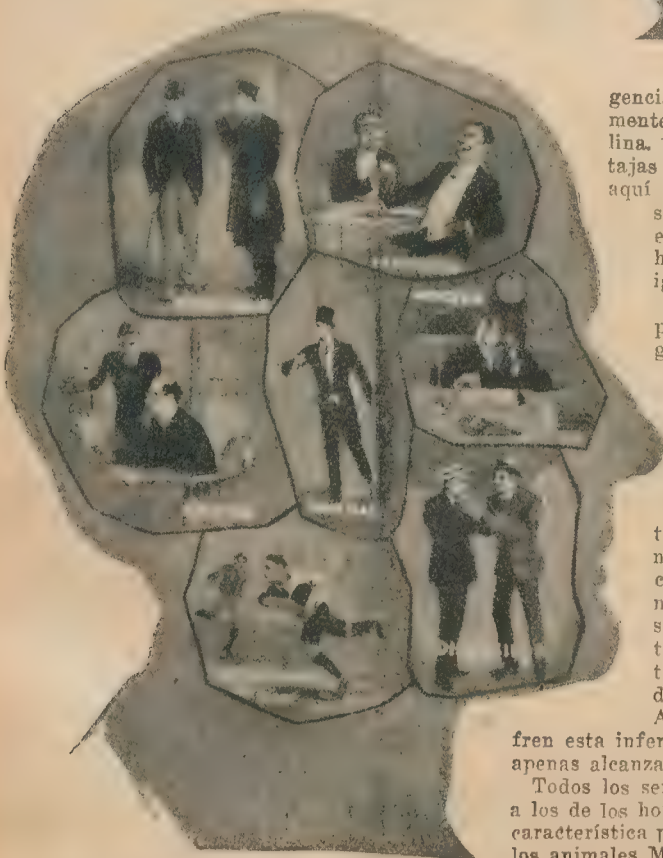
Los caracteres... es cuestión de espíritu, de inteligencia; es la tendencia general del espíritu juzgado por la opinión de los deberes.

Comencemos por la comparación de los sentidos: la vista, el oído, el olfato, el gusto y el tacto por los cuales tenemos contacto con el mundo exterior.

Las mujeres tienen el sentido del tacto más fino que el del hombre; ganando también en las condiciones excelentes del oído, distinguen mucho mejor que el hombre los sonidos musicales. Pocas mujeres tienen el defecto, bastante frecuente en el sexo fuerte, de no poder distinguir una nota de otra o diferentes colores entre sí. Alrededor del 4 % de los hombres su-

fren esta inferioridad, en tanto que en las mujeres apenas alcanza al 1 %.

Todos los sentidos de las mujeres son superiores a los de los hombres, siendo hasta cierto punto una característica primitiva, remontándose a la época de los animales. Más sabemos, y más necesitamos aguzar los sentidos. Un hombre civilizado nada tiene que hacer con las cosas, sino con lo que sabe de ellas.



Las cualidades principales del hombre

La IODHYRINE

del **D^r DESCHAMP**

de la Facultad de Medicina de Paris

HACE

ADELGAZAR

SIN PERJUDICAR á la SALUD

*Aprobada,
recetada
y empleada por
el cuerpo médico
francés
y extranjero.*



Adelgazamiento obtenido despues de 3 meses
de cura por la IODHYRINE.

*Combate la
gordura excesiva.
reduce las caderas,
el vientre,
adelgaza el tallo
y conserva la
pureza de las lineas.*

Es el **MÁS SERIO** de los especificos contra la

OBESIDAD

No deja arrugas y conviene á ambos sexos

DEPÓSITO CENTRAL: Laboratorios **H. DUBOIS**, 7, Rue Jadin, PARIS
Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

La inteligencia de la mujer comparada con la del hombre

Un salvaje o un animal tienen que entenderse con los cosas mismas, y por consecuencia necesita un sentido más sutil.

Las mujeres son más sensibles, tienen más tacto, son más simpáticas y a veces más impulsivas que los hombres; tienen también los sentidos más agudados. Estos son los principales motivos diferenciales entre los dos sexos.

Respecto a la intelectualidad, es otra cosa bien diferente de lo que acabamos de tratar. El ser inteligente no quiere decir solamente que una persona repita muy bien las palabras que haya leído, sino que además de esto debe demostrar que ha comprendido perfectamente las ideas principales de lo que ha leído; don de lo abstracto o don de comprensión, entendiendo rápidamente los elementos de una situación, aceptando unos y eliminando otros.

Esto demuestra la excelencia de algunos en las matemáticas, los idiomas, la historia, la literatura.

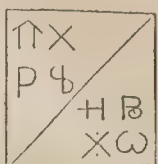
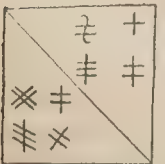
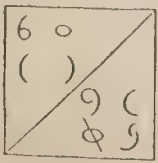
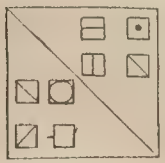
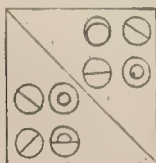
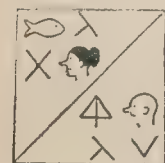


Para medir la memoria de una persona. (Véase el texto)

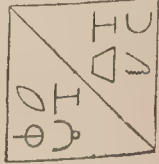
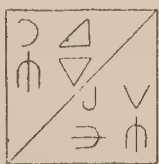
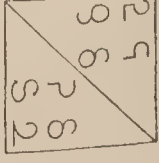
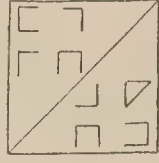
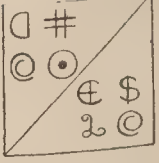
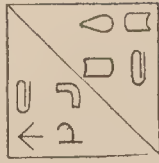
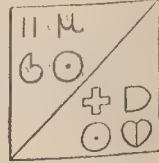
En el grabado número 3 damos un texto excelente; son pocas líneas que contienen más de veinte ideas diferentes.

Durante los últimos años se ha sacado el resultado de que las mujeres se adaptan más fácilmente para el estudio de la literatura y los idiomas que para las matemáticas. El resultado se ha obtenido en las universidades, resultando muy inferior la mujer al hombre, como se puede ver en los grabados que publicamos.

Ved la diferencia de las curvas: la femenina es estrecha y alta, la del hombre es chata y ancha. La base estrecha quiere decir que todas las mujeres son poco más o menos iguales.



Señalar las figuras que se repiten en cada semi-cuadrado



Señalar las figuras que se repiten en cada semi-cuadrado

Higiene

PROFILAXIS CONTRA LAS
ENFERMEDADES CONTAGIOSAS

Desinfección

EL BOROSAL

es un **ANTISEPTICO INMEJORABLE**

Su aplicación se recomienda para las curaciones de **úlceras, heridas, quemaduras, todas las afecciones del aparato respiratorio y desinfección general.**



No tiene rival para la antisepsia de la piel



Lo utilizan los mejores médicos y parteras

**NO ES CÁUSTICO
NI VENENOSO**

Pídase en todas las buenas
FARMACIAS



Cada frasco de BOROSAL lleva folleto explicativo para su uso

EL BOROSAL es un desinfectante que no debe faltar en ninguna casa de familia por sus múltiples aplicaciones y por no ofrecer ningún peligro.

La inteligencia de la mujer comparada con la del hombre

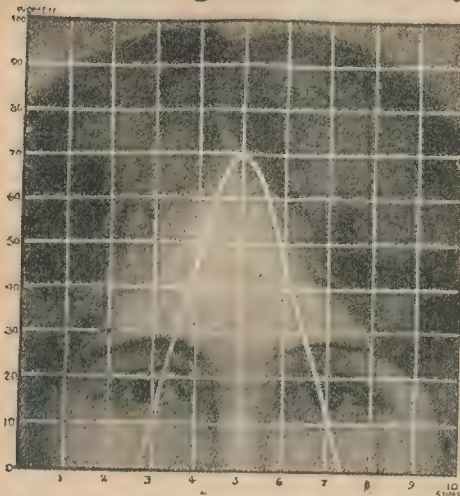


Diagrama demostrativo de las aptitudes matemáticas en la mujer

ciertos casos la intuición sirve, por ejemplo: podemos perfectamente adivinar si una persona nos ama o no.

La intuición humana se aplica sobre todo a las cosas animadas. La ciencia que es un producto de la inteligencia, no se ocupa más que de cosas animadas. La intuición es un conocimiento directo de las cosas vivientes, una simpatía de la vida por la vida.

¿Cuál es la respuesta dada por la psicología en el problema de la superficialidad de la mujer? La respuesta es ésta:

La ciencia es el producto de la inteligencia, y ésta es el instrumento con que el hombre la monopoliza.

ni muy buenas, ni muy malas; la del hombre quiere decir lo contrario: que se es un imbécil o un genio (en matemáticas se entiende).

Esta mediocridad de la generalidad de las mujeres muestra que la intelectualidad no es su punto de apoyo.

El placer produce su efecto decisivo sobre el cuerpo y las mujeres son muy sensibles al placer y al dolor. Descubriendo exactamente lo que significan el placer y el dolor se puede aprender cómo trabaja el espíritu femenino y el por qué de ciertas cosas de las mujeres.

Los animales buscan instintivamente el alimento que les conviene. El hombre, en lugar de esa intuición, conoce científicamente la naturaleza de sus alimentos. En



Diagrama demostrativo de las aptitudes matemáticas en el hombre

Nota estudiantil



Alumnas egresadas últimamente de la escuela profesional N.º 1. Señoritas Luisa Pigeau, Nelly Tómbolo, Alcira Nucifora, María Tamborini, Elida Rettore y Teresa Tardioi

Kepta



Único introductor y Representante:

Frédéric RELLER - Lavalle, 1525

EXPOSICIÓN Y VENTA:

F RELLER, Lavalle, 1525
CASA MOUSSION, Callao y Sarmiento
CASA SALLES, Esmeralda, 205
CASA SCHACHT, San Juan, 2282
LA CIUDAD DE VIENA, Florida, 405
EN MAR DEL PLATA, La Casa Moussion, La Nueva Rambla

Sucursal:
**CARLOS LÓPEZ
NAGUIL**
25 de Mayo, 422
MONTEVIDEO
(Rep. Oriental)

Como prueba de su autenticidad cada collar lleva un sello

¿Cómo hacer un regalo elegante, de buen gusto y con poco dinero con motivo de Navidad y Año Nuevo? — Sólo hay un medio: Obsequiando perlas KEPTA, de apariencia exactamente igual a la legítima, engarzadas sobre oro ó platino. Resulta un soberbio presente cualquier alhaja con perlas KEPTA.

DE TODO UN POCO



LOS VIAJES DE POINCARÉ

Los franceses cambiaron el año pasado su meridiano oficial, adoptando el de Greenwich en lugar del de París, para lo cual hubo que retrasar diez minutos todos los relojes de Francia. Esta medida ha tenido en la vida práctica una consecuencia que nadie podía esperar al efectuarse el cambio: ha aumentado en toda Francia los gastos del alumbrado, y como es natural, están contentísimos todos los proveedores de los sistemas de alumbrado.

La "Revue Electrique" demuestra claramente este aumento. Todas las costumbres francesas se han retrasado diez minutos y puede afirmarse que en las oficinas, en los almacenes y en las fábricas están las luces encendidas diez minutos más que cuando regía el antiguo meridiano. Otro tanto ocurre con las casas.

Puede casi asegurarse que la cárcel más segura del mundo y una de las más originales, es la de Graham Connty, en Arizona. Como que no es sino una gran caverna en una colina de durísimo cuarzo, en la que los presos quedan poco menos que sepultados en vida.

La caverna sólo es natural en parte; primitivamente

LA TUTELA FRANCESA



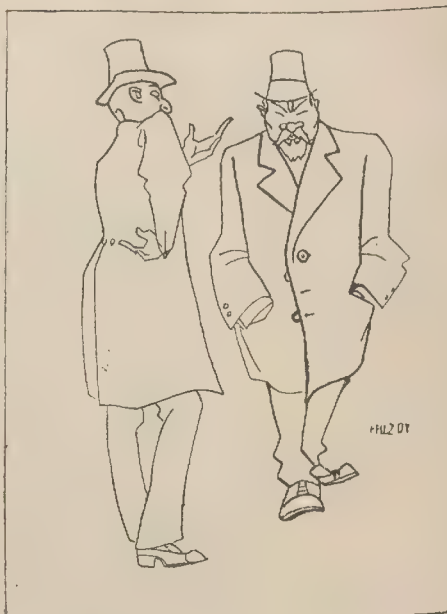
Alfonso. — ¿Usted quiere ser mi nodriza?... Si por lo menos la república me garantizase mi trono.

des distintas de este país, pues cree que todas las mujeres se enamoran de él, y le obliga a cambiar de residencia frecuentemente.

Los Estados de Chan o Shan, entre la India y Birmania, son un país de costumbres muy interesantes. Los indígenas son muy piadosos, y después de la trilla, si la cosecha ha sido buena, llevan a las pagodas ofrendas de arroz para sus dioses. Estas ofrendas son llevadas en cestos o serones cargados en buyes, y cada uno de éstos lleva sobre el lomo una especie de arco de madera de donde pende una gran campana de bronce que anuncia el paso del sagrado donativo.

En Grecia tuvieron fama, tanto por su tamaño como por su mérito artístico, la Minerva del Partenón y el Júpiter de Olimpia, obras ambas de Fidias. La estatua de Minerva media diez metros y medio y veintidós de pedestal. La de Júpiter, a pesar de ser sedente, tenía aún mayor altura.

Eran de marfil, oro y otros metales.



PHU207

—¿Qué me queda por visitar todavía?
—Italia.
—¿Italia? Nunca la oí nombrar.

unos boquetes que hacen las veces de ventanas.

Interiormente está dividida en cuatro compartimientos, y por fuera tiene un portal o vestíbulo de fábrica, en el que se han hecho pequeñas habitaciones para el personal de la cárcel.

John Cottrell es el marido más desgraciado que hay en los Estados Unidos, porque su esposa le quiere con delirio.

Desde hace ocho años que contrajo matrimonio, Cottrell no ha conocido un día de tranquilidad, debido a los celos de su esposa, la que le ha obligado a vivir en ese espacio de tiempo en 57 ciudades distintas de este país, pues cree que todas las mujeres se enamoran de él, y le obliga a cambiar de residencia frecuentemente.

DON QUIJOTE CONTRA LA TRIPLE ALIANZA



Don Quijote. — Si lo quieres, Mariana, estoy pronto a atacar también los molinos de viento alemanes.



LLEGA EL VERANO

y hay que abandonar los
específicos que se descom-
ponen por el calor.

PERO QUEDA EL

GUDERIN

EL ESPECÍFICO de TODO TIEMPO
y el que por sus componentes supera
a los otros, para enriquecer la
sangre y regenerar el sistema
nervioso.

Es agradable. - Abre el apetito. - Lo toman los niños y los adultos.

Pídanse certificados de los millares de médicos que han
recetado con éxito el GUDERIN en Europa y América.

**OFICINAS QUÍMICAS
Y FARMACIAS**

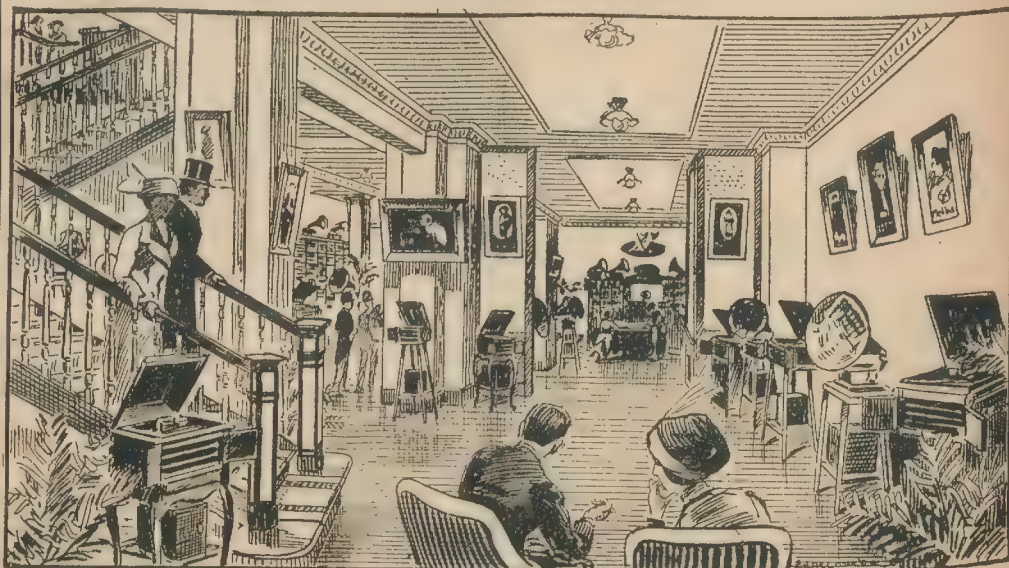
Dr. Flores

**CANGALLO, 1501
y ALSINA, 1500**

Agente general para las repúblicas Argentina, Uruguay, Paraguay y Bolivia.

Salones Cassels

Los únicos que poseen las comodidades necesarias para escuchar, apreciar y elegir, la mejor música vocal e instrumental, donde el cliente puede darse cuenta de lo que compra, por no tener que oír más que un disco a la vez.



Si usted no puede visitarnos, pida la colección de catálogos que tendremos placer, en remitirle gratis, y verá que no se requiere gran desembolso para conseguir un instrumento superior, con discos perfectos que le traerán la mejor diversión en las fiestas de Navidad y entretenimiento continuo durante todo el Año Nuevo.

THE GRAMOPHONE Co.

271 MAIPU

FRAY



MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578. BOLIVAR, 586
BUENOS AIRES

TELEFONOS:

Dirección. UNION 185 (Avenida)

Administración. UNION 184 (Avenida)

Dirección telegráfica. "FRAYMOCHO"

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

El Administrador.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Sayoy House, 110, Strand W. C. Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.—PARIS: 23, BOULEVARD POISSON.—NIERES.—Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

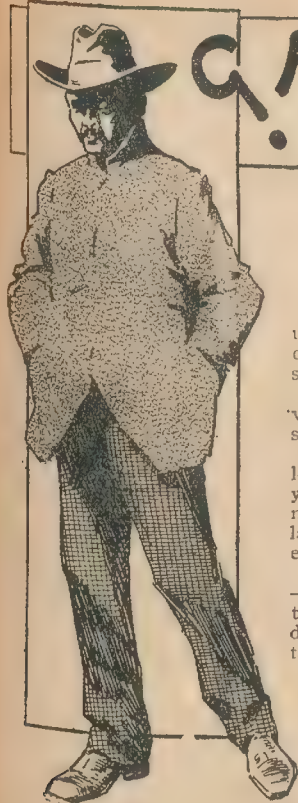
	Edución corriente	Edución de lujo
Trimestre .. .	\$ 2.50	\$ 5.00
Semestre .. .	5.00	10.00
Año.	9.00	18.00
Número suelto .	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado. 40	..	80 ..

EN EL INTERIOR

	Edución corriente	Edución de lujo
Trimestre .. .	\$ 2.00	\$ 4.00
Semestre .. .	4.00	8.00
Año.	11.00	22.00
Número suelto. 25	cts.	50 cts.
Núm. atrasado. 50	..	\$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edución corriente	Edución de lujo
Trimestre \$ oro	2.00	\$ oro 3.50
Semestre. " "	4.00	" " 7.00
Año	8.00	" " 14.00



¿Marca?

por CLEMENTE VAUTEL

(Continuación)

—Te confieso que...

Mi amigo estalló en una carcajada y añadió dirigiéndose a su secretario:

—Este se ha conmovido más que el acusado...

Leibmeyer despidió a los oficiales de policía y a los reporteros, quienes permanecieron en la antecámara durante el interrogatorio.

—Lo más gracioso es —me dijo— que la historia del hallazgo de documentos es completamente falsa.

Respiró.

—Fué una celada. Generalmente los acusados caen en ella. Pero esta vez la pieza se me ha escapado.

Y mientras descendíamos la escalera añadió:

—Esta obcecación no hará de todos modos que lo crea inocente. No puede serlo. ¿Por qué había de ser inocente?

XXII

Hallábame a merced del azar: los malditos documentos podían denunciarme en cualquier momento, sin que mi defensa fuera posible. Tal idea, que era una angustia a veces, mantenía la fija como una obsesión. Huyó el sueño y cuando me adormecía me asaltaban terribles pesadillas. En cuanto a la suerte de H. dejó de inquietarme cuando comprobé que era hombre capaz de defenderse. Leibmeyer mismo comenzó a advertirlo. Y en breve plazo sin duda, veríase forzado a ponerle en libertad. ¡Ah! no encontrándose los títulos podía estar tranquilo, se ceñiría el sumario ¡como tantos otros! Pero mi angustia podía así y todo, durar años y años: al dormirme cada noche tendría necesariamente que pensar en que al amanecer podía venir una pareja de agentes a despertarme. Esta continua preocupación me curó—no hay mal que por bien no venga—de la nostalgia de la sangre.

Esa locura de destrucción fué desalojada de mi cerebro.

Marca se me hizo cada día más misterioso. No se le veía en el garito y sus encuentros con el juez fueron casuales, de noche, en sus habituales peregrinaciones. Este se lamentaba.

—Tu amigo es un hombre simpático—me repetía —realmente simpático. No tiene nada de la insignificancia de los fanteoches que uno trata en la vida

cotidiana... ¡Y qué observador! ¡Y qué psicólogo!... Estoy convencido de que sería un excelente juez de instrucción.

Leibmeyer no podía tardar en darse por vencido. Ya lo proclamaban los periódicos: no podía insistirse en la culpabilidad de H.

—Persisto en creer lo contrario—me declaraba— estoy convencido que él dió el golpe. Naturalmente que falta a mi convicción íntima una prueba visible.

—Hace tiempo ya que la buscas...

—Es verdad, pero también es cierto que el oficio de juez de instrucción resultaría muy fácil, si todos los asuntos se aclararan por sí mismos, si los acusados confesaran sin hacerse de rogar... Felizmente queda siempre el supremo recurso y tal vez el más eficaz: el azar. ¡Cuántas intrincadas madejas judiciales ha desenredado!

—Ya estás, pues, reducido a fiarte a lo imprevisto, para salir con honor de este negocio.

—¡Qué quieres! El azar es el mejor de los policias. ¡Nadie se le escapa!

Al cabo de dos días halléle otra vez. Estaba radiante...

—¿Qué sucede?—le pregunté, con el temor de que hubieran encontrado realmente los títulos de la viuda Lamarche.

—Quizá, quizá he encontrado una pista...

—¿Una nueva?—insistí inquieto.

—No sé... Puede suceder muy bien que las indicaciones que me han ofrecido me conduzcan de nuevo al mismo H. Y si eso resulta ¡qué golpe magistral! ¡qué éxito!

—¿En fin?...

—Me atengo al relato de Marca.

—¡Ah!

Lancé esta exclamación con voz ahogada.

—Sí, la casualidad, ¿ves tú?, el famoso azar, ha permitido a Marca dar con una mujer que pudiera tener un dato novedoso...

—Pero en realidad ¿cuál?

—Mañana lo sabré. Lo único que puedo adelantarte es que Marca me prometió algo sensacional. He citado a la mujer para mañana por la mañana en mi despacho.

—¿Estará allí H.?

—Haré que se encuentre cerca por lo menos; quizá se imponga un careo... Si quieres puedes asistir a la escena, con Marca. Espero producir un golpe teatral.

Y esta vez también, acepté la invitación.

El mismo día hallé a Marca.

—¿De qué se trata?

Sonrió misteriosamente:

Es un secreto... hasta mañana.

—Pero... esa mujer ¿hará alguna declaración contra H.?

La mirada de Marca se avivó y tembló una luz fulgurante en sus pupilas. Era la mirada policial que de nuevo penetró en mi cerebro como un estilete.

Y díjele bromeando:

—¡Farsante! ¿Temes restarle importancia a tu pequeña comedia?...



El día siguiente estábamos reunidos en el despacho de Leibmeyer. Marca mantenía su aire misterioso y satisfecho: evidentemente abrigaba la certeza de "epatarlos" a todos. Llegó el juez y se me antojó que con ánimo escéptico: ¿habría pensado durante la noche en las decepciones que aguardan a los magistrados que creen demasiado seriamente en la eficacia de testigos inesperados?

Anunciaron a la señorita Marcela Bellanger.

—Es ella, dijo Marca.

Leibmeyer, ordenó:

—¡Que pase!

Apareció una mujercita pequeña y delgada.

Cubriale el rostro un tupido velo.

—¿Es usted, señora, —preguntó Leibmeyer— quien tiene algunos detalles de importancia que confiarnos, sobre el asunto de la calle de Boetie?...

—Señor juez, lo único a que vengo es a transmitirle una frase que oí... Claro que nunca pensé en que pudiera resultar interesante... ¡Oímos tantas cosas!

—Pero dígame ¿en qué se ocupa?

La desconocida no respondió, pero bien se echó de ver por su actitud, por el continuo parpadear y el febril temblor de sus manos posadas sobre una bolsa a la moda, que la pregunta la puso en un aprieto.

Después de un instante dijo simplemente Leibmeyer:

—Comprendo... ¡No importa! Díganos lo que sabe.

En este momento la dama alzó el velo y entonces, recién, la reconoció con terror. Fué a ella a quien, la noche del crimen, declaró por fanfarronería lo que acababa de hacer. ¡Y me reconocería, sin duda! Me retiré hasta un rincón sombrío del despacho.

Ella no había reparado en mí, todavía. Un temor horrible me dominaba.

—¡Ahí está! —dijo con una voz suave la testigo— es preciso que se lo diga, señor juez. Estimo a H... Es algo amigo mío: y lo fué verdadero durante dos meses, hace ya bastante tiempo, es cierto. ¡Me entristeció mucho la noticia de su arresto! ¡Era tan bueno H.!

Leibmeyer se impacientaba:

—¡Al hecho! ¡Al hecho!

—A él voy, señor. Haciendo un gran esfuerzo de memoria, he recordado que la misma noche del crimen encontré en la "Limande frite" un individuo... Como le advertí que tenía una mancha roja en la solapa del saco, me contestó crudamente que acababa de asesinar a una buena mujer.

—¡Muy curioso! —interrumpió Leibmeyer, prodigiosamente interesado.

—Es verdad que un instante después, el mismo individuo me dijo que era simplemente una mancha de pintura... Era pintor, parece... Esto es todo lo que tenía que decirle...

—Pero si está muy bueno eso... ¡Pero muy bueno! ¿Cómo era el sujeto?

—Desgraciadamente, no me acuerdo, sino así... vagamente...

Recobré la calma. En suma, esta declaración no resultaba peligrosa para mí. Tanto más cuanto que la mujer no conservaba memoria de mis trazas.

Siguí haciendo algunas indicaciones:

—Es alto y delgado. La barba oscura... algo calvo... y muy mal vestido.

—¿No recuerda algún otro detalle más característico?

—Aguarde... Me parece que... Sí, ahora recuerdo: ese individuo tiene unas manos extravagantes, manos extraordinariamente grandes y peludas, con los dedos en espátula...

Decididamente Marca debía venderme: me dijo en alta voz, en tono de broma:

—Esas manos... las conozco. ¡Son las tuyas!

Y Leibmeyer, volviéndose hacia mí:

Aproximate: hazlas ver. Servirán de punto de comparación.

Fué preciso sacrificarme. Levantéme y aparecí bañado por la luz cruda de la ventana.

En este preciso momento la dama sufrió un sobresalto; abrió desmesuradamente los ojos, irguióse y con el brazo tendido hacia mí, gritó con voz ahogada:

—¡El hombre de la "Limande frite"! Lo conozco... No hay error posible: ahí está, ¡es él!

XXIII

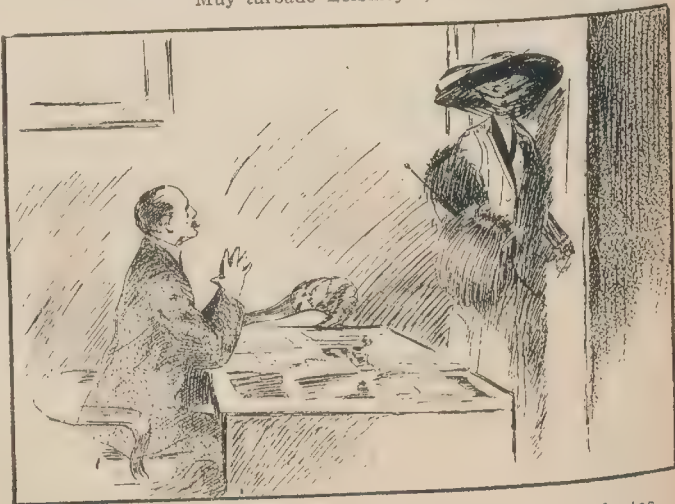
Fué un momento terrible... Pero, cosa extraña, este golpe directo no me anomadó. Era necesario, para salvarme, responder con toda calma a esa acusación. Turbarme en tal circunstancia, equivalía a confesar... Y por efecto de un prodigio de energía, dominando los nervios, desafiando las miradas sorprendidas que convergían hacia mí, dije con aire irónico:

—¡Vaya unas ocurrencias las de la chica esta!...

Pero la mujer continuó:

—¡Es él, es él, os lo digo yo! ¡Reconozco su voz!... Cuando decía que mi amigo no podía haber cometido ese crimen!... ¡Un muchacho tan gentil y tan bueno!...

Muy turbado Leibmeyer, restableció por la décima



vez en dos minutos, el equilibrio de sus lentes... ¡Ah! ¡El tenía preparado su golpe teatral! El escribiente, un viejo pequeño que en su vida de comparecencia judicial debió haber visto las cosas más asombrosas, preguntó con tono indiferente:

—Señor juez, ¿será necesario consignar esta declaración en el proceso verbal?

Leibmeyer respondió, molesto:

—¡Aguarde, aguarde un poco, qué diablos!

Y Marca, a quien encontré innoble en tal momento, reía sarcásticamente.

—Ya lo vé—se jactaba—que no exageré al anunciarle una noticia sensacional.

—Esta mujer está loca—dijo.—O está loca o se burla de todos nosotros y de ti,—afirmé dirigiéndome a Leibmeyer.

Y éste, con severidad a mi acusadora, mandó:

—Reflexione bien... ¡Cuidado!... Sus declaraciones se harán constar en el proceso verbal...

—Pero, señor, se lo juro: no me equivoco...

Leibmeyer estaba visiblemente fuera de sus casillas. ¡Ah, su psicología famosa! ¡Su sistema de interrogatorio no le servía en tales circunstancias! Trataba de recuperar su serenidad.

Preguntaba:

—¿En qué época conoció a H.?

—Hará unos tres años.

—¿Vivieron juntos?

—Sí, seis meses.

—Basta...

El juez hizo llamar a un guardia municipal a quien ordenó:

(Concluirá.)



Para reponerse de la fatiga y del calor, nada hay
===== mejor que un =====

OLD SMUGGLER

===== O BIEN UN =====

Cognac MARTELL

===== CON SODA =====

Unicos Importadores: MOORE & TUDOR

EL SEGURO MÁS ECONÓMICO

CUESTA muy poco ponerse a cubierto del riesgo de accidentes, aprovechando la excepcional oferta de pólizas que para los lectores de "FRAY MOCHO" extiende "LA MUNDIAL". Sería un acto de imprevisión no acogerse a los beneficios del seguro cuando se ha puesto éste al alcance de todos.

Dichas pólizas son

de tres categorías:

Póliza máxima de	\$	10.000	por	\$	10
„ media	„	5.000	„	„	5
„ popular	„	1.000	„	„	1

Para tener derecho a estas pólizas basta remitir la solicitud que aparece al frente, acompañando como prima la cantidad de un peso para la póliza popular; cinco pesos, si se desea la póliza media, y diez pesos si se solicita la póliza máxima.

Por este único desembolso "LA MUNDIAL" extenderá la póliza válida por un año y renovable anualmente por la misma cantidad, que asegura el cobro de las sumas antes mencionadas en caso de muerte del asegurado, o la indemnización que la póliza establece para los casos de inhabilitación por cualquier accidente, de acuerdo con las condiciones que se encuentran al dorso de la solicitud.

LA MUNDIAL

COMPANIA SEGUROS

PRIMA ANUAL

\$ 2.000.000 M/N

CAPITAL ASEGURADO

\$ c/L

IS c/L

PÓLIZA "FRAY MOCHO"

SEGURO CONTRA EL RIESGO DE MUERTE O INHABILITACIÓN PERMANENTE
PARA EL TRABAJO POR ACCIDENTE CASUAL E INVOLUNTARIO

D. " nacida
en años de edad, domiciliada
en

solicita de la Compañía "La Mundial" se le expida una póliza
"Fray Mocho" de seguro sobre su vida, de \$ para el
caso de muerte o inhabilitación para el trabajo, por accidente casual
e involuntario, de acuerdo a las condiciones generales y particulares
de su póliza, las que conoce y acepta designando beneficiario de
la misma a

..... (parentesco con el solicitante)

La Compañía no reconoce sobre una misma persona un seguro mayor
de \$ 10 000 aun cuando hubiera emitido pólizas por mayor cantidad.

Acompaño la suma de

\$ m/n.

FIRMA DEL SOLICITANTE

(1) Indiquense los apellidos paterno y materno

Por la décima parte de su valor,

y como un obsequio
a nuestros lectores

se expiden las pólizas cuyas condiciones
generales son las siguientes: —

Artículo 1.º — La Compañía de Seguros La Vida, se obliga por la presente póliza el riesgo de muerte o invalidez permanente para el trabajo producida por accidentes, naturales e involuntarios, tales como envenenamiento de la sangre por gases tóxicos e irrespirables, quemaduras, catástrofes en viajes por agua o por tierra, atropello de tranvías, coches, automóviles, carros y cualquier otra clase de vehículo, precipitación de una altura elevada, fracturas, luxaciones, conmoción eléctrica, rayo, traumatismos accidentales, sumersión accidental, aplastamientos, violencias exteriores y, en general, por cualquier causa *mecánica violenta externa*, siempre que sea independiente de la voluntad del Asegurado y que en caso de muerte el fallecimiento se produzca dentro de los 120 días siguientes a la fecha en que tuvo lugar el accidente.

Artículo 2.º — La protección de esta póliza se extiende no solamente al territorio de la República Argentina, sino a cualquier país en donde el Asegurado puede encontrarse.

De provincias

GOYA.—EL GOBERNADOR ELECTO DE CORRIENTES



El doctor Mariano Loza, gobernador electo de Corrientes, con su familia.—
Fotografía tomada por nuestro corresponsal, señor Scheller



El doctor Mariano Loza, en el
jardín de su casa

En breve, el doctor Loza, gobernador electo de Corrientes, sucederá al doctor Vidal, en el cargo de primer mandatario de esta importante provincia. El doctor Loza es de Goya, y antes de entregarse por entero a los quehaceres, disgustos y preocupaciones gubernativas, ha querido pasar unos días en su ciudad natal, rodeado de los suyos. Luego, para aprovechar mejor "las antesalas de la gobernación", realizó una jira por los departamentos del centro.

FESTEJANDO UN CENTENARIO.— EN PUERTO
SAN MARTIN



Doña Zoila de Tagliaferro, que últimamente cumplió cien años



Con motivo de este acontecimiento, se celebró una fiesta en casa del señor Moyano, con asistencia de la centenaria.—La concurrencia

CASEROS (B. A.)

Llegar a los cien años de edad y festejarlos a todo trapo, es, en verdad, lotería para muy contadas personas. Entre éstas, posiblemente se encontrará el vice en ejercicio, doctor de la Plaza, a la corta, y el general Roca, a la larga. Otro que va en camino centenario es el doctor José Evaristo Uriburu.

En Puerto San Martín, se conmemoró modestamente la llegada a los cien de doña Zoila de Tagliaferro. La fiesta tuvo lugar en casa del señor Moyano, concurriendo la centenaria. Después del almuerzo, nuestro corresponsal operó fotográficamente.



En el baile organizado por el "Lawn Tennis Club" de esta localidad



En el "Club Argentino" fué obsequiado con un te. En nombre de aquél habló el señor Patricio Harrington, contestando el ilustre visitante. También habló el doctor Balomeque

LA MEJOR HARINA

LA DE MAYOR VENTA

30.000 BOLSAS

de 70 Ks.

POR DIA





En el andén de la estación del F. C. S. El señor Arturo H. Coleman, conversando con la comisión bahiense, encargada de agasajar a Roosevelt



A bordo del "Lydia", rumbo a Puerto Militar.—Roosevelt, Enrique Julio y Coleman



Con el ministro de marina, centralalmirante Sáenz Valiente, a bordo del crucero "Buenos Aires"



Roosevelt escuchando el discurso de bienvenida pronunciado por la señorita Victorina Paz, en nombre de los colegios de la zona militar



Este Cuarto de Baño

Aunque cuesta poco, proporciona toda la comodidad y el aseo más necesario, y dentro su sencillez, revela ese buen gusto en la elección que satisface la vista y da mérito a la instalación.

El conjunto responde a la sola idea de obtener el servicio necesario, en un ambiente sano, cómodo y vistoso.

El dibujo, si bien da una idea de la disposición de las piezas principales, no reproduce el buen efecto del azulejo inglés con su zócalo, filetes y molduras, lisas y en colores suaves.

El piso, de mosaico francés o norteamericano, material resistente y de fácil limpieza, hace debido contraste con la superficie lustrosa de los artefactos.

Sean de fierro o de gres enlozado, todos los aparatos son de calidad superior y de funcionamiento aprobado por las autoridades sanitarias.

Denos Vd. una oportunidad de proyectarle un cuarto de baño para su casa.

Podemos mostrarle un sin número de modelos de revestimientos y pisos, e instalarle artefactos sanitarios, al justo grado de sus deseos y necesidades.

Un personal competente está a su disposición para darle cualquier informe o presupuesto, especificar detalles, etc.

Cassels & Co.

IMPORTADORES

Sección
Sanitaria

MAIPU 271,

Buenos
Aires

Escribanos o visite nuestra sala de Exposición, aunque sólo necesite alguna pieza suelta, un lavatorio, un toallero, una repisa, un banco, etc., si es que los desea de clase duradera a precio módico.



Al ministro de agricultura, doctor Mujica, le obsequiaron con un banquete en la "Sociedad Rural". — La cabecera de la mesa



Charla agrícola.—Los doctores Mujica y Menchaca conversando con un colono



El doctor Menchaca en la escuela Alberdi

Avisos recomendados

Dr. FAUSTINO LOPEZ

ESPECIALISTA

de las clínicas de París, Berlín y Londres: en enfermedades internas de señoras (desarreglos, esterilidad, tumores y fistulas). Partos, niños. Electricidad médica universal (nerviosas, psiquiatría), impotencia, parálisis, reumatismos. A domicilio: martes, jueves y sábados. Consultas: lunes, miércoles y viernes, de 10 a 12 a. m. y de 2 a 7 p. m. —U. T. 2577 (Lib.)—RIVADAVIA 842 (entre Suipacha y Esmeralda).



HERNIAS

(Quebraduras)

Curación y retención inmediata por los aparatos y fajas sistema Porta, recomendados por todos los médicos del país y extranjero. Diploma y medalla de oro en la Exp. de Medicina e Higiene de Bs. As., 1910. Miles de certificados de todas partes auténticos. Polletos e informes gratis. Calle Buenos Aires 404, Montevideo.

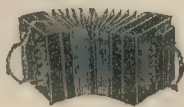
En Buenos Aires: PIEDRAS, 341

Productos de la Cordillera

YERBAS ANDINAS, TE INDÍGENA, TE DORADO

Gran acopio de minerales, piedra imán, etc., etc. Soliciten el libro que enseña el naturalismo. Se remite gratis. Dirigirse a Independencia 2515 BUENOS AIRES

Viuda de BUSTAMANTE



LA IDEAL Casa especial en instrumentos musicales de toda clase. Gran surtido de Violines y Bandoleones. Cajas de fierros contra incendio y ladrones. Ventas a largos plazos.

LAZARO LEICAJ - AZCUENAGA 420

Dr. CANTARELL

Especialista en las enfermedades de la piel, vías urinarias, las propias de las señoras, Avariosis, etc. Tratamiento científico y positivo de la impotencia, neurastenia y debilidad general. Lavalle, 910, de 2 a 5 y de 8 a 9 p. m.

FOTÓGRAFOS - LES INTERESA

Ampliaciones perfectas hago. 50×60, \$ 2.25; 40×50, \$ 1.80; 30×40, \$ 1.35; 24×30, \$ 0.90. Copias Album pegadas, docena, \$ 2.50; Salón, con carpeta, docena, \$ 7.50; docena postales platinado, \$ 1.—; reproducciones y retoque negativos y bromuros.

O. CONLAZO. — HUMBERTO I, 2755, Dto. 6



La "Sociedad Recreativa Normalista", con motivo del cambio de autoridades, realizó una velada literario-musical. — El presidente leyendo su discurso



La concurrencia

¡DAMAS ELEGANTES!



Todas las personas pueden embellecerse, conservar la hermosura y poseer una sugestión grande. La cara, por perfecta que sea, si la piel no es fresca, suave y tersa, pierde todos sus atractivos. La "Leche de Oskold", día a día, va limpiando las impurezas de la piel e impregnando un color de perla. La tez, por rugosa, áspera y oscura que sea, en ocho días quedará blanca, suave y tersa, permaneciendo la blancura para siempre, usándola sólo una vez por día. A la par que blanquea y reaparece la belleza de la juventud, obra como un gran antiséptico. No existe otro

producto que saque las arrugas sin producir irritación. No es pintura, es un depurativo de la piel. \$ 10.— el frasco.

De venta en nuestro escritorio Henry y Cia., Lavalle 1547 y en las siguientes farmacias y droguerías: Gibson, Defensa 168; Nelson, C. Pellegrini 178; Franco-Inglesa, Sarmiento 551; Rallo y Schaefer, Sarmiento 799; del Plata, C. Pellegrini 214; Petray, Rivadavia 2358; Beretervide y Cia., Piedras 170. En la Plata: Letina, calle 12 y 62. Los pedidos por carta diríjase a HENRY y Cia., Lavalle 1547, y deben venir acompañados de pesos 0-55, para gastos de remisión, los que se despacharán en el mismo día.



¡NAVIDAD!

Convénzase el público que los huevos frescos y manteca son la principal base de un excelente

PAN DULCE

porque le dan buen gusto y facilidad de digestión.

Precio incluso entrega a domicilio, en la capital, de pan Milanes o Genovés es de

1112 Oeste
Cooperativa

\$ 1.50 tamaños de 1 a 5 kilos.

Panadería y Pastelería "LAS FLORES" de Julián Urruela Corrientes, 2902 y Boedo, 716

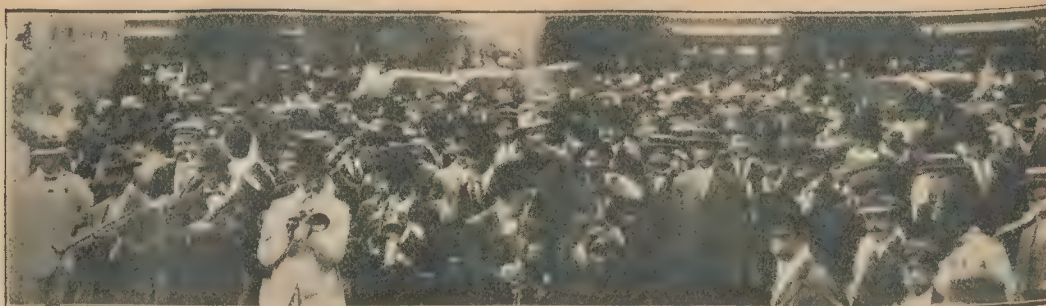
Las mejores fajas eléctricas

"ROBUR"

del Dr. Berndt de Alemania



Tienen BATERIA A PILAS SECAS y REGULADOR para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listas para usar sin ninguna preparación! Exito sorprendente en toda clase de enfermedades. ¡PIDASE GRATIS! LIBROS ILUSTRADOS EXPLICATIVOS E INFORMES por carta o personalmente al Director C. SCHEID, calle C. PELLEGRINI, 644. — BUENOS AIRES.



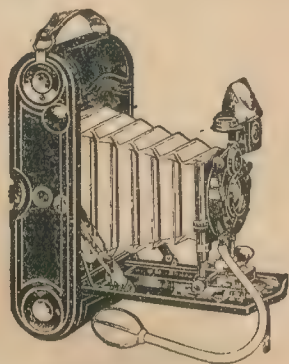
La "Unión Dependientes de Comercio" organizó una manifestación para reclamar la reglamentación del trabajo
ACEBAL



Muy concurridas estuvieron las romerías españolas en esta localidad

**Los mejores OBSEQUIOS
para Navidad y Año Nuevo
SON:**

**APARATOS FOTOGRÁFICOS
CAJAS DE PINTURA Y DE DIBUJO
GEMELOS de TEATRO y CARRERAS**



**GRAN SURTIDO A PRECIOS REDUCIDOS
WIDMAYER & Cía.**

**BUENOS AIRES: CORRIENTES 727.
Sucursal Rosario: SANTA FE 1158
Catálogo Ilustrado gratis y franco.**



IMPORTANTE. — Libro gratis a cualquier parte del mundo, mandando diez centavos en estampillas de correo. Para triunfar en la vida, saber gobernarse, poder dominar todos los negocios, triunfar en las empresas y hacer retirar todas cuantas contrariedades haya, triunfar en los amores, adquirir fortuna y el secreto para ganar en el juego, es necesario este libro magnético tan poderoso, que en sus páginas lleva el secreto para poder hacer cuanto quiera. Pídale sin pérdida de tiempo al profesor J. M. Splén, calle Uruguay, 78, Buenos Aires. También consulta por carta el espiritismo. Precio de la consulta, desde 2 pesos mil.

Agente General de

FRAY MOCHO

en el Rosario de Santa Fe

J. C. DIAS

CÓRDOBA 1281 - Rosario



CACHETS

ANTI - NEURALGICOS

del Dr. DESCHAMP

Para la curación instantánea de:

DOLORES DE CABEZA en
general

NEURALGIAS (faciales, inter-
costales)

JAQUECAS

CIÁTICAS

FORMAS NERVIOSAS DE LA
INFLUENZA

ENFERMEDADES PROPIAS
DE LAS SEÑORAS

UN SOLO CACHET es suficiente, tomado con un cuarto de vaso de agua, en el momento del dolor, para suprimir en breves instantes aquellas enfermedades.

Se venden en todas las Farmacias y Droguerías

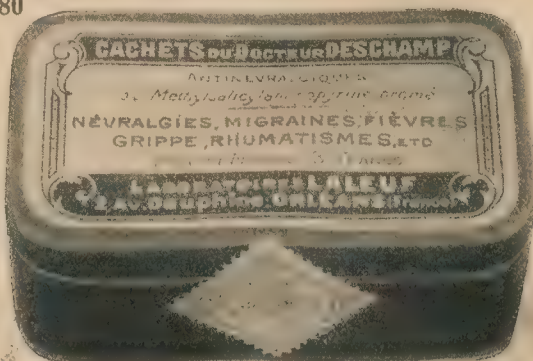
Una cajita conteniendo un cachet, cuesta 25 centavos

Cajas de 12 cachets, \$ 2.80

Depositorio:

H. LEON

CERRITO, 382





San Nicolás. — Señoritas que concurrieron a la demostración de que fueron objeto las maestras normales Emma Moya y Elida Arenaza, egresadas del Colegio de la Misericordia



Moreno. — Gente menuda después de los exámenes



Merlo. — Exposición de labores en la escuela número 1, con asistencia de la señora C. L. de Maldonado



General Rodríguez. — En la escuela número 1, durante la función a beneficio de los niños pobres



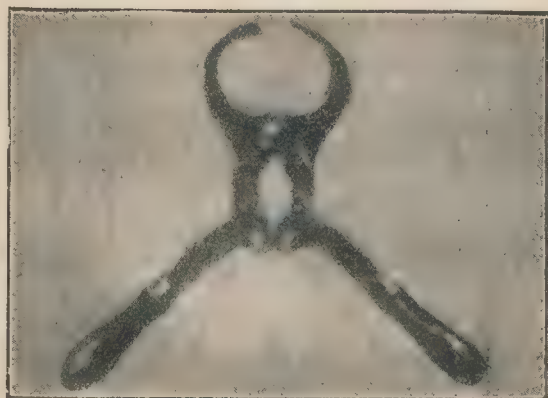
Bartolomé Mitre. — En la escuela nacional número 87, se efectuó una votada literario musical. — Las jardinecitas



En la misma escuela. — El piquete del cuadro "El rataplán"

DE INTERES PARA LOS GANADEROS

REVOLUCIÓN EN EL SISTEMA DE CASTRAR A LOS ANIMALES



EXITO
INFALIBLE

SEGURIDAD
ABSOLUTA

con la pinza **BURDIZZO** patentada por el Superior Gobierno de la República y por los de Alemania, Bélgica, España, Francia, Inglaterra, Italia, Hungría, Norte América, etc.

No falla nunca.—Se puede castrar con ella unos treinta toros por hora, sin perder uno solo, sin hacer heridas, sin hacerlos sufrir. Ningún Veterinario Cirujano puede castrar mejor que el que usa esta pinza. Sirve para castrar toros, potros, borregos, cerdos, perros, animales de cualquier edad y en cualquier tiempo.

Damos algunos **CERTIFICADOS** de Veterinarios que hicieron uso de esta pinza

Por el presente certificamos que la "Pinza Patentada del doctor Burdizzo", nos ha dado resultados inmejorables en la castración de los animales vacunos, habiendo obtenido idénticos resultados, en los animales de corta edad de la especie Equina.

En fe de lo que antecede, firmamos el presente certificado, en Buenos Aires, el 5 de Febrero de 1913.—Calastremé y Ratti. Médicos Veterinarios.

DEL INSTITUTO DEL PROFESOR LIGNIERES.—Por la presente certifico que la pinza del doctor Burdizzo es de aplicación muy

práctica en la castración de los terneros. Su fácil empleo permite castrar en poco tiempo gran número de animales, y evita complicaciones post-operatorias.—Doctor Pedro Garaguso.

He usado la pinza Burdizzo y la encuentro insuperable, pudiéndose con ella operar sin dolor y con éxito constante y seguro.—Doctor Bozzola, Médico Veterinario.

Señor doctor Burdizzo: Su pinza me dió los mejores resultados, y por ser muy práctica no olvidaré de recomendarla a todos que le pueda ser útil.—Doctor Sitron Noël.

Tenemos miles de certificados de médicos veterinarios y de hacendados extranjeros y del país.

Pidan folletos á sus UNICOS AGENTES para la venta en la República Argentina, Chile y Paraguay

QUINTERNO & CIA.

SAN MARTIN, 201

(Octavo piso)

BUENOS AIRES



El club "Germania" organizó un pic-nic en esta pintoresca localidad. — La concurrencia
VICENTE LOPEZ



Al señor Luis Bogani, presidente de la sociedad "XX de Setiembre", sus amigos le ofrecieron un almuerzo
TIGRE
CICLISMO



El señor Labarriere, en su isla, obsequió a sus amigos con un almuerzo

FOOTBALL



Los ganadores de la última reunión en el velódromo de Banfield

LAS VICTIMAS DEL DEBER



El team del Club Atlético de General Rodríguez que venció al team de Merlo (4-1)



Al sepelio del agente Fernández, asesinado en Barranca Blanca, concurren el inspector señor Mujica y los comisarios Sureda y Rossi

Sociedades

LA AGRUPACIÓN DRAMÁTICA ARGENTINA "FRAY MOCHO"



Festival celebrado el sábado último en honor de nuestra revista



Comisión de señoritas



Aficionados que tomaron parte en la representación



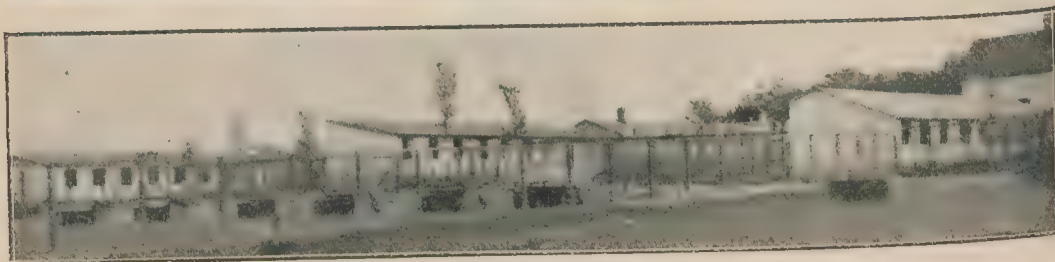
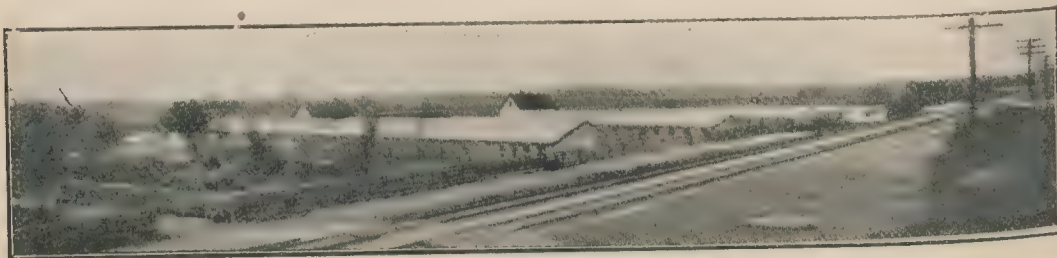
Cómo deben criarse los pollos. — Régimen de alimentación

Una vez nacidos los pollos, sea por medios naturales o artificiales, deben permanecer treinta y seis horas, como mínimo, sin tomar alimentos, sirviéndoles de elemento de nutrición la yema o vitelus del huevo, que absorben en el último período de permanencia en su encierro, próxima ya su eclosión. Para que pueda ser digerida la yema, y para que los pollitos tomen ávidamente el primer racionamiento que se les suministre, ha de transcurrir el tiempo indicado, pasado el cual podrá servirseles la primera comida.

Son algo discordantes las tendencias que impiden respecto a la naturaleza de los alimentos a suministrar a los pollos, en sus primeros meses, teniendo su origen esta diversidad de pareceres

preferencia por el último, con el cual hemos logrado siempre resultados del todo satisfactorios, criándose los pollos normalmente, y siendo los casos de enfermedad tan contados, que hemos podido deducir también, que contribuye intensamente a su buen estado de salud.

Partiendo de esta base, el polluelo debe ser alimentado, durante el primer mes, cinco veces por día, repartiéndoles los racionamientos a intervalos regulares de dos horas y media, debiendo suministrar la primera comida en las primeras horas de la mañana, y la última al atardecer. La cantidad de comida que se deposite en el comedero ha de ser suficiente para el número de pollos cuyo grupo se trata de racionar, cuidando de que a los



Vista de un establecimiento de Avicultura en los Estados Unidos de Norte América

en los distintos resultados que los criadores han obtenido mediante determinados métodos de alimentación. Algunos preconizan ser la mejor alimentación la que consiste en dar a los pequeños huevo duro, amasado en harina de maíz, agregándole leche aguada, formando a modo de papilla. Este procedimiento, que reconocemos altamente nutritivo, suele ocasionar, con frecuencia, desarreglos digestivos en los pollitos, puesto que se ha comprobado que la alimentación humedecida suele fácilmente indigestarlos, produciéndoles la temida diarrea, afección que, una vez aparecida, y dada su naturaleza contagiosa, acostumbra a ser de fatales consecuencias.

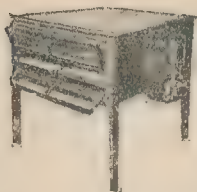
Otros aconsejan el empleo de granos y pequeñas semillas, suministradas en estado seco, como único sistema de alimentación, para las primeras semanas, agregando que este régimen evita todos los inconvenientes del primero mencionado, puesto que no ocasiona los desarreglos citados, y nutre igualmente a las aves.

Experiencias realizadas, poniendo a prueba ambos métodos, nos permiten manifestar nuestra

quince minutos se halle el comedero vacío, por haber ingerido la comida los pollitos. Si sobrara comida, ha de retirarse el comedero, hasta el momento del próximo racionamiento. En esta forma, los pollitos disponen de tiempo suficiente para que puedan efectuar la digestión, y posean otra vez apetito cuando vuelve a suministrárseles nuevo racionamiento. Además de esta composición de granos y semillas, los pollitos deben tener siempre a su alcance conchilla o "grit", que se depositará en tolvas o cajas de racionamiento continuo, para que a voluntad puedan tomarlos. También deberá suministrárseles diariamente un racionamiento verde, que podrá consistir en alfalfa, colgada en los alambres del parque.

Pasado el primer mes, podrá reducirse a tres el número de comidas a suministrar por día, pudiendo entonces darles otros elementos, como harina de maíz, arroz cocido, etc., aunque procurando siempre que éstas no constituyan la principal base de la alimentación, y que no sean en exceso humedecidas.

DICK.



Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baratura, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.

Pidan datos y catálogos

GOLDKUHLE & BROSTROM — Belgrano 1138, Buenos Aires

Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL".



Con un Tarro
VIDRIO
ACUOSO
que cuesta \$ 1.-

Cassels & Co.
271 MAIPÚ

BUENOS AIRES

Vd. puede guardar
200 HUEVOS
siempre frescos
durante un año



"SARTORIUS"

LA MEJOR INCUBADORA DEL MUNDO
SOLICITEN CATÁLOGO ILUSTRADO GRATIS

CRIADERO "BELGRANO"

CABILDO 3680

SAN MARTÍN 155

BUENOS AIRES



AVES DE RAZA - INCUBADORAS Y CRIADORAS "TAMLIN"

DE LA MEJOR FABRICACION INGLESA - Huevos para incubar - Remedios
"DIXON" - Implementos y libros instructivos para la cría de aves.

PIDAN GRATIS CATALOGO ILUSTRADO

CRIADERO "CHAMPION"

ALSINA, 549 - BUENOS AIRES

:: MARTÍNEZ Y HALL

FRANCISCO GICCA

REMATES
COMISIONES
HIPOTECAS

SARMIENTO, 1663
ESCRITORIO 10

Unión Telefónica 3854, Avenida

Venta en ochenta mensualidades de \$ 20, de lotes del
Pueblo y Balneario **ANIZACATE**.

"FRAY MOCHO" EN PARIS

Ha quedado instalada nuestra sucursal en Paris, a cuyo frente se halla su director HENRI LEON, a quien pueden dirigirse toda clase de informes y pedidos relacionados con la publicidad, suscripciones y venta de ejemplares.

23, BOULEVARD POISSONNIERE — PARIS

CONSULTORIO GRATUITO DE INDUSTRIAS RURALES

Tamero, Cañuelas.—La mejor Desnatadora por su solidez, fácil manejo y la descremación perfecta de la leche es la marca "Simplex" nuevo modelo, muy superior a cualquier otra marca ofrecida; es la única que ha sido adoptada por todas las Escuelas de Agricultura de Norte América; se halla en venta en la acreditada casa importadora de Alejandro Reinhold, Belgrano 451, Buenos Aires, la más antigua y surtida en Lechería, Avicultura, etc. Pida directamente los folletos ilustrados que remiten gratis.

Carreeras



GALERÍA FERNÁNDEZ Con el hermano de Juancito

Carmelo Cardoso.—Porrazos.—El vasco Zavaleta.—Un caso de "amarretismo" único.—Hilarión Sánchez y otro cordobés amigo de "Cabañero".—"Asti".—Su mejor sport.—86 "man... damientos con "Verona".—Generosidad de mister Leys.—La Internacional de Montevideo.—Historia contemporánea.

Argentino. Peso: 45 kilos. Domicilio: Iberá, 2138. No tiene teléfono. Edad: 17 años.

—Yo me recibí de jockey, es decir, yo salí de la categoría de jockey aprendiz y entré ¡meta leña! en el derecho de la de jockey de línea, el día que se corrió la última reunión en el viejo hipódromo de Belgrano.

—¿Con qué pingo salió a flote, Carmelo?

—Salí a la superficie del líquido elemento con "Royan", de Felipe Núñez. Recuerdo que dí de 9 a 10 "mangangases" por "boletín".

—Este año... ¿Cómo cierra el libro de sus carreras ganadas, Carmelo?

—Regularón. Se sacó para el bife, los langostinos, la salsa, los "fuman-tes", los fósforos y... ¡pare de atar cabos! Llevo nueve carreras ganadas en este año de 1913. Veo que termina en 13... Pero no me quejo... Otros andan peor que yo, ¡mucho peor!, y se cuentan por docenas los jockeys foguados que no han ganado ni media "cursi" en todo lo que va del año.

—¿La última la pegó con "Chito"?

—¡Veintitantos de la nación, es cierto!... Anteriormente había ganado dos carreras con el mismo señor "Chito", o sea tres, en total. Con "Uva Negra" tengo una, otra con "Era", una tercera con "Foeman", una cuarta con "Minero", pagando 34 por "boletín", una quinta con "Demi Mondaine", repartiendo... ¡sáquese el rancho!, repartiendo... 140 y picol, y y la última, para completar el novenario... ¡la última?... ¡sabe que no recuerdo?... En historia, yo no soy muy fuerte, disculpe. A propósito de historia nacional, ¿se enteró?...

—¿De qué, Carmelo?

—Del "escandaleta" que se armó en la conferencia doctrinal de maestros de escuela. Un vecino de casa me contó que un mozo de apellido Barcos, altote y con bigote negro como de sargento del escuadrón de seguridad, le puso la proa a una cantidad de cosas, y me contó también que más de uno de los oyentes comenzó a hacer agua, como "averiao" en la línea de flotación. ¡La mar de pafotes a piquel!...

—¡Alto, Carmelo!

—Este... ¿sigo con la narración de mi vida turfista?

—¡Arranque, Carmelo!

—Tenia ocho años de edad cuando mi tocayo Carmelo Cardoso me agarró para el Patronato de la Infancia. Empecé a varear. Me di unos cuantos porrazos. Chichones, no más. Seguí con Carmelo hasta que se produjo un "escandaleta" en el stud y don Hileret le retiró la caballada. Para no andar de vago y distraerme un rato, me embarranqué en el stud del vasco Zavaleta, quien me sacó el diploma de aprendiz. Le corrí a "Amapola" y a "La Bellincione", entrando tercera con ésta, y cuarta con aquella. Después me despedí de la familia del vasco Zavaleta y... "que usted lo pase bien".

—¿Y a cazar anguillas, detrás del hipódromo nacional?

—¡No soy cinegético, no soy!... ¿Sabe lo que hice?...

—¡Hombre!...

—Si era pibe... ¡Rebaje!

—¿Qué hizo, Carmelo?

—Me las tiré de Mingo Torterolo y resolví no prestar servicios en ninguna caballería como monta oficial, ¡Estaba hasta la coronilla de vasco Zavaleta!... Empecé, pues, a laburarla de independiente, pinchando donde me ofrecieran monta, a lo que caiga, de ambulante. Mi primera carrera la gané con "Muncaster", de Hilarión Sánchez, con 40 kilos sobre el lomo, en 2,500, por medio testamento. Le gané a "Ajó", que montaba el divino maestro Mingo. A los pocos días volví a servirme el mismo plato, en el mismo tiro y con el mismo parejero, repartiendo sólo cinco "mandamientos" por boletín. Era favorito... ¿Sabe usted con cuántos "mandamientos" de regalo me sacudió don Hilarión, por haberle ganado dos carreras enrabadas con "Muncaster"?... ¿No sabe?...

—Ignoro, Carmelo.

—¿Me tiró con un cinco, me tiró!...

—¿Oro?...

—Papel corrido... ¡Si será "amarrete"!... Y como para que yo jamás me olvidara de semejante acto de desprendimiento, el muy cordobés me entregó el "barato" en billetes de a "un grullo", de a uno en fondo. El patrón de "Muncaster", otro "amarretín" cortado por la misma podadera, me tiró con otro cinco, pero... ¡asóm- bres!... ¡en níquel, para diferenciar! Y me dijo: "Tomá esta platita y no metás bario esta noche, porque si pueden despertar las gaitas del vecino". El patrón de "Muncaster", a la larga, resultó gran amigo del vicegobernador "Cabañero", de Santa Fe.

—¿Ha tenido usted algún patrón generoso?

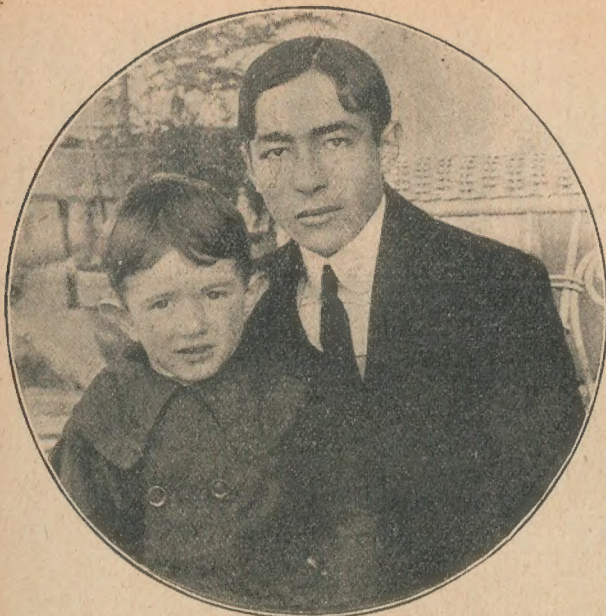
—El hombre que mejor se ha portado con este su atento y seguro servidor, es mister Leys, el dueño de "Ullun" y de "Dándalo", que cuidalos Tapón". Yo le gané tres carreras seguidas con "Mis Gree-



Carmelo con su hermano Juan (idem de látigo), echando un párrafo largo después de una "mañana de trabajo".—¿"Qué hacés, Juancito, con la gorra del vasco Tolosa, qué hacés?..."

El jockey Carmelo Fernández, peinado y caricaturado por Fly

FLY



Con su sobrineto

CABALLOS "CON GENTE EN LA AZOTEA"



Ahí le tienen ustedes al loquito "Mafena", hermano entero de "Trifle", caballo aquél que durante mucho tiempo resultó el "Antonio Formidable Piñero" de las pistas, sin duda, contagiado por algún gesto frenopático de Federico Open Door Fernández. En la actualidad, "Mafena" no es tan chiflado que digamos. El entraineur Martincito de los Santos, le utiliza como flete de trabajo y paseo.—El hijo de "Triphena" y su patrón, en el patio del viejo stud Curupayti

nan", de mister Leys, éste me regaló 1400 "nales". ¿Se da cuenta?...

Carmelo no ha ganado ningún clásico. Este año, en Montevideo, medio pescuezo lo separó de la comisión correspondiente a las 3.000 libras del Internacional, ganada por "Amsterdam".

"¡CUIDAO CON LOS POLLOS!"...



Don José Verduri dentro de poco se doctorará en avicultura. La tesis ya la tiene lista y se rotula: "Dásela al batarás!"

GANANDO CON UN MATUSALEN



El vasco Ireneo Churi ha resuelto sacar para los gastos de bolsillo con ese vejeterio que se llama "Crédito" —"¡Mucho ojo, muchacho, con la ración del hijo de "Regalada"! "

Antes de comer

TÓMESE

EL DELICIOSO

APERITAL

A. Delor & Cie.

Bordeaux

Una artística lámpara eléctrica,
plata, de 85 centímetros de alto.
Octavo premio, valor \$ 185.

- 1.ª Queda abierto desde la fecha y hasta el día 15 de diciembre el segundo concurso de FRAY MOCHO.
- 2.ª Pueden tomar parte en nuestro concurso todos los lectores que envíen el cupón que va al pie de estas páginas o un trozo de la cinta con todo o una parte del sello que tiene adherida cada lata de te "La Magnolia", escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad (en números) de granos de maíz que calcule contiene la lata de te "La Magnolia" nuevo modelo, que debidamente lacrada y sellada ha sido depositada en la escribanía del señor José Restá, Maipú, 462.
- 3.ª Se adjudicarán valiosos premios, consistentes en \$ 10.000 en alhajas, procedentes de la renombrada casa de Barlow y C.ª.
- 4.ª Los premios se adjudicarán en la siguiente forma:
El primer premio, a la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la lata de te "La Magnolia".
El segundo premio, a la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio.
Los otros, a quienes remitan cupones que sigan en orden aproximativo y de acuerdo también con el orden numérico que se establece.
- 5.ª En el caso de que nadie acertase el número exacto de granos de maíz que contenga la lata, los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado siguiendo el orden establecido en el artículo anterior.

TALLERES HELIOGRAFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES

CIGARRILLOS

MISTERIO



"Misterio al comprarlo,
Revelación al fumarlo."



NUMERO	{	En la capital.....	20 centavos	EDICION	{	Número suelto: En la capital.....	40 centavos
SUELTO	{	Fuera de la capital.	25 "	DE LUJO	{	" " Fuera de la capital..	50 "